



PROCEEDINGS

61st Plenary Meeting of the
International Cotton
Advisory Committee

Cairo, Egypt
October 2002

PROCES-VERBAL

61ème Réunion Plénière du
Comité Consultatif
International du Coton

Le Caire, Egypte
Octobre 2002

ACTAS

61a Reunión Plenaria del
Comité Consultivo
Internacional del Algodón

El Cairo, Egipto
Octubre 2002

**PROCEEDINGS
OF THE
61st PLENARY MEETING**

**“The 21st Century Cotton Industry:
Growth Through Private Investment”**



ICAC
Washington DC USA

FOREWORD

At the invitation of the Government of the Arab Republic of Egypt, the 61st Plenary Meeting of the International Cotton Advisory Committee was held in Cairo, from October 20 to 25, 2002.

The International Cotton Advisory Committee is an association of governments having an interest in the production, export, import and consumption of cotton. It is an organization designed to promote cooperation in the solution of cotton problems, particularly those of international scope and significance.

The functions of the International Cotton Advisory Committee, as defined in the Rules and Regulations, are

- To observe and keep in close touch with developments affecting the world cotton situation
- To collect and disseminate complete, authentic, and timely statistics on world cotton production, trade, consumption, stocks and prices
- To suggest, as and when advisable, to the governments represented, any measures the Advisory Committee considers suitable and practicable for the furtherance of international collaboration directed towards developing and maintaining a sound world cotton economy
- To be the forum of international discussions on matters related to cotton prices

PREFACE

Sur l'invitation du Gouvernement de la R.A. d'Egypte, le Comité consultatif international du coton a tenu sa 61ème Réunion plénière à le Caire, du 20 au 25 octobre 2002.

Le Comité consultatif international du coton (CCIC) est une association de gouvernements ayant un intérêt dans la production, l'exportation, l'importation et la consommation de coton. C'est une organisation créée dans le but d'encourager la coopération pour la solution des problèmes relatifs au coton qui présentent un caractère international.

Les fonctions du Comité consultatif international du coton, telles que les définit le Règlement statutaire, sont les suivantes :

- Observer et suivre de près l'évolution de la situation mondiale dans la mesure où elle intéresse le coton.
- Réunir et publier des statistiques complètes, officielles et à jour sur la production, le commerce, la consommation, les stocks et les prix du coton dans le monde.
- Proposer, s'il en est besoin, aux Etats membres du CCIC, toutes mesures que ce dernier juge appropriées et réalisables pour renforcer la collaboration internationale afin de développer et de maintenir une économie mondiale du coton qui repose sur des bases saines.
- Etre le forum international pour toutes discussions relatives aux prix du coton.

PROLOGO

Por invitación del Gobierno de la República Arabe de Egipto, la 61a Reunión Plenaria del Comité Consultivo Internacional del Algodón se celebró en el Cairo, del 20 al 25 de octubre de 2002.

El Comité Consultivo Internacional del Algodón es una asociación de gobiernos que se interesan en la producción, exportación, importación y consumo de algodón y tiene como finalidad promover la cooperación para solucionar los problemas algodóneros, en particular los de alcance y significación internacional.

Las funciones del Comité Consultivo Internacional del Algodón, según se definen en el Reglamento son las siguientes:

- Observar el desarrollo que afecta la situación algodónera internacional y mantenerse al corriente de la misma.
- Reunir información estadística completa, oportuna y auténtica sobre la producción, el comercio, las existencias y los precios mundiales del algodón y divulgar dicha información.
- Sugerir a los gobiernos representados, en la forma y oportunidad convenientes, cualquier medida que el Comité Consultivo estime adecuada y factible para el progreso de la colaboración internacional con la debida atención a la manutención y desarrollo de una economía mundial algodónera sana.
- Ser el foro de discusiones internacionales en materias relacionadas con los precios del algodón.

MEMBER GOVERNMENTS

ETATS MEMBRES

GOBIERNOS MIEMBROS

Argentina

Australia

Belgium

Brazil

Burkina Faso

Cameroon

Chad

China (Taiwan)

Colombia

Côte d'Ivoire

Egypt

Finland

France

Germany

Greece

India

Iran

Israel

Italy

Japan

Republic of Korea

Mali

Netherlands

Nigeria

Pakistan

Paraguay

Philippines

Poland

Russia

South Africa

Spain

Sudan

Switzerland

Syria

Tanzania

Togo

Turkey

Uganda

United Kingdom

United States

of America

Uzbekistan

Zimbabwe

Office of the Secretariat

1629 K Street NW Suite 702

Washington DC 20006 USA

Telephone: (202) 463-6660

Fax: (202) 463-6950

E-mail: secretariat@icac.org

Internet: <http://www.icac.org/>

ANNEX I
SUPPLY AND DISTRIBUTION OF COTTON
October 25, 2002

Years Beginning August 1

	1998	1999	2000	2001	2002	2003
	Million Metric Tons					
BEGINNING STOCKS						
WORLD TOTAL	10.238	10.357	9.582	9.219	10.17	8.80
CHINA (MAINLAND)	4.692	4.723	3.412	2.737	2.58	1.88
USA	0.846	0.858	0.852	1.307	1.57	1.46
NET EXPORTERS	2.924	2.814	2.751	3.033	3.68	3.29
NET IMPORTERS 1/	7.314	7.542	6.831	6.186	6.49	5.51
PRODUCTION						
WORLD TOTAL	18.718	19.081	19.444	21.510	19.29	20.16
CHINA (MAINLAND)	4.501	3.829	4.420	5.320	4.65	5.03
USA	3.030	3.694	3.742	4.420	3.93	3.64
INDIA	2.805	2.652	2.380	2.686	2.38	2.67
PAKISTAN	1.494	1.911	1.816	1.802	1.72	1.85
UZBEKISTAN	1.000	1.128	0.975	1.055	1.00	1.04
TURKEY	0.882	0.791	0.880	0.922	0.90	0.91
OTHERS	5.006	5.075	5.231	5.304	4.71	5.02
CONSUMPTION						
WORLD TOTAL	18.672	19.752	19.747	20.167	20.66	20.94
CHINA (MAINLAND)	4.400	4.800	5.050	5.500	5.60	5.68
INDIA	2.781	2.939	2.924	2.907	2.97	3.01
EU, C. EUR. & TURKEY	2.261	2.431	2.367	2.474	2.50	2.51
USA	2.265	2.230	1.929	1.673	1.73	1.70
EAST ASIA & AUSTRALIA	2.003	2.094	2.075	2.055	2.08	2.09
PAKISTAN	1.625	1.700	1.760	1.900	2.00	2.04
BRAZIL	0.797	0.852	0.871	0.860	0.88	0.90
CIS	0.432	0.561	0.661	0.714	0.76	0.82
OTHERS	2.108	2.146	2.110	2.083	2.15	2.20
EXPORTS						
WORLD TOTAL	5.501	6.168	5.922	6.454	6.52	6.47
USA	0.946	1.470	1.472	2.381	2.32	2.34
UZBEKISTAN	0.900	0.893	0.800	0.810	0.74	0.74
CFA ZONE	0.818	0.841	0.718	0.715	1.06	0.93
AUSTRALIA	0.660	0.696	0.849	0.680	0.58	0.56
GREECE	0.285	0.310	0.244	0.290	0.25	0.23
ARGENTINA	0.244	0.079	0.091	0.048	0.02	0.02
CHINA (MAINLAND)	0.148	0.369	0.097	0.075	0.15	0.10
IMPORTS						
WORLD TOTAL	5.414	6.058	5.771	6.193	6.52	6.47
EAST ASIA & AUSTRALIA	1.985	2.053	2.015	2.096	1.98	2.02
EU, C. EUR. & TURKEY	1.367	1.651	1.454	1.595	1.42	1.39
SOUTH AMERICA	0.465	0.527	0.315	0.275	0.43	0.46
CIS	0.243	0.316	0.413	0.413	0.41	0.41
CHINA (MAINLAND)	0.078	0.030	0.052	0.102	0.40	0.60
TRADE IMBALANCE 2/	-0.088	-0.110	-0.151	-0.261	0.00	0.00
STOCKS ADJUSTMENT 3/	0.160	0.007	0.090	-0.130	0.00	0.00
ENDING STOCKS						
WORLD TOTAL	10.357	9.582	9.219	10.172	8.80	8.02
CHINA (MAINLAND)	4.723	3.412	2.737	2.585	1.88	1.73
USA	0.858	0.852	1.307	1.568	1.46	1.07
NET EXPORTERS	2.814	2.751	3.033	3.682	3.29	2.88
NET IMPORTERS 1/	7.542	6.831	6.186	6.489	5.51	5.14
ENDING STOCKS/USE 4/	0.39	0.39	0.44	0.52	0.48	0.44
COTLOOK A INDEX 5/	58.90	52.80	57.20	41.80	53*	57*

¹ Includes Brazil, China (Mainland), Colombia, India, Mexico, Pakistan, Turkey and traditional importers. ² The inclusion of linters and waste, changes in weight during transit, differences in reporting periods and measurement error account for differences between world imports and exports. ³ Difference between calculated stocks and actual; amounts for forward seasons are anticipated. ⁴ World-less-China (Mainland) ending stocks minus China net exports, quantity divided by world-less-China consumption. ⁵ U.S. cents per pound. The projections for 2002/03 and 2003/04 are based on net China (Mainland) trade and world-less-China (Mainland) ending stocks-to-use ratio.

* 95% confidence interval extends 12 cents above and below the point estimate.

DECLARACION DE LA 61a REUNION PLENARIA

“La industria algodonera del siglo 21: crecimiento a través de la inversión privada”

El algodón y las industrias textiles algodoneras son esenciales para el crecimiento económico de los países desarrollados y de los países en desarrollo y contribuyen a un desarrollo sostenible y socialmente responsable. El algodón es la materia prima de la riqueza, la industrialización y el desarrollo. Es el cultivo económico esencial que proporciona ingresos para todo, desde la educación, la salud y la vivienda hasta el transporte, y a menudo sirve de catalizador para la industrialización y la elevación del bienestar social.

El Comité Consultivo Internacional del Algodón se reunió en El Cairo, Egipto, del 20 al 25 de octubre de 2002 en su 61ª Reunión Plenaria desde 1939. Representantes de 38 gobiernos y 8 organizaciones internacionales participaron en la reunión.

1. La producción mundial alcanzó la cifra récord de 21,5 millones de toneladas en 2001/02, sobrepasando el consumo mundial en 1,3 millones de toneladas y elevando las existencias finales fuera de China (continental), su nivel más alto desde 1985/86 (Anexo I, página 10). Los precios internacionales del algodón decayeron a su nivel promedio más bajo en 30 años, 41,8 centavos la libra en 2001/02. Las exportaciones algodoneras mundiales aumentaron en un 10% hasta alcanzar la cifra sin precedentes de 6,5 millones de toneladas en 2001/02. El consumo mundial de algodón sobrepasó los 20 millones de toneladas por primera vez en 2001/02 y la parte del algodón en el mercado mundial de las fibras textiles también aumentó por primera vez desde 1990 a aproximadamente el 40,7% en 2001. Sin embargo, y pese al aumento en la cantidad de algodón producida, el valor de la producción mundial descendió en US\$5.000 millones en comparación con la temporada anterior, lo que afectó los ingresos de millones de cultivadores, proveedores de insumos y suministradores de servicios en la mayoría de los países.

2. Conforme a las proyecciones de la Secretaría, la producción mundial está mermando en un 10%, para descender a 19,3 millones de toneladas en 2002/03, mientras que el consumo deberá aumentar en 2,5%, hasta llegar a 20,7 millones de toneladas. El precio promedio internacional del algodón deberá elevarse en once centavos, situándose en 53 centavos la libra en 2002/03. Sin embargo, debido a las abundantes existencias, se espera que los precios del algodón permanezcan muy por debajo del promedio de los últimos 30 años.

3. Muchos países están fomentando una mayor transparencia y fortaleciendo la competencia en sus sectores algodoneros a fin de promover mayor eficiencia y más rápido crecimiento económico. El Comité fue informado del éxito de diversas medidas de privatización y de los retos que continuarán encarando los inversionistas del sector privado en muchos países. Los gobiernos miembros coincidieron en que deben revisarse las políticas y los programas que desalientan el aumento de las inversiones en la producción y las industrias procesadoras del algodón. Se observó, en especial, que las barreras a las importaciones de equipamiento y los impuestos sobre la compra de los equipos que se emplean en la producción y el procesamiento del algodón constituyen un freno a la expansión de la industria algodonera.

4. La economía textil mundial recibe su impulso de los consumidores y, por ende, la competencia dentro de la industria textil requiere que los hilanderos satisfagan las demandas de productos de mejor calidad que exigen los consumidores. El Comité observó que es menester realizar esfuerzos sostenidos por alentar el mejoramiento de la calidad del algodón a fin de promover un mayor uso de la fibra. El Comité escuchó a los cultivadores, hilanderos y comerciantes hablar acerca de los sistemas de evaluación de la calidad basados en instrumentos para la medición de las características intrínsecas de la fibra que son de valor para la industria de la hilatura. Esos sistemas resultan de beneficio para todos los segmentos de la industria del algodón. La aplicación de sistemas de evaluación de la calidad basados en instrumentos puede convertirse en un incentivo para los precios, alentando así a los productores a proporcionar algodón a los hilanderos con las características idóneas que satisfagan las demandas de los consumidores que persiguen la calidad. También se manifestó que puede resultar costoso introducir y operar los sistemas de evaluación de la calidad basados en instrumentos, si bien las mejoras en la confiabilidad de los instrumentos y la repetibilidad de las pruebas redundarían en beneficios.

5. El tema de las medidas gubernamentales que distorsionan la producción y el comercio del algodón es causa de preocupación para los gobiernos miembros y ha sido objeto de discusión en el CCIA desde 1985. En 2001/02, según la Secretaría, catorce países proporcionaron ingresos directos y protección mediante apoyo a los precios a sus productores de algodón. El impacto de dichas medidas causó la elevación de la producción mundial, el descenso de los precios internacionales del algodón y distorsiones en el comercio algodonero. El Comité apoya enérgicamente la conclusión exitosa de las conversaciones sobre agricultura y otros temas que se están llevando a cabo bajo los auspicios de la OMC y espera que esas conversaciones redunden en reducciones significativas de los niveles de medidas gubernamentales, sobre todo el apoyo interno, que distorsionan la producción y el comercio del algodón.

El Comité recibió propuestas sobre el tema de las Medidas gubernamentales y la industria mundial del algodón. El Anexo II fue

aprobado por la mayoría de los países miembros y los Estados Unidos presentaron una propuesta que fue aceptada en su totalidad por la delegación de Grecia. Común a todas las propuestas es la sugerencia de que, como parte de las conversaciones sobre agricultura y otros temas que se están llevando a cabo bajo los auspicios de la OMC, los gobiernos miembros acuerden un calendario específico de reducciones de las medidas gubernamentales que distorsionan la producción y el comercio del algodón, y que los gobiernos traten de hallar vías para reducir los aranceles sobre los textiles y confecciones de algodón a fin de ampliar el comercio de los productos de algodón. También se reconoció que los problemas de todos los cultivadores de algodón merecen comprensión y atención inmediata.

6. El Comité de Investigación sobre la Producción Algodonera organizó un seminario técnico sobre el tema de tecnología, gestión y procesamiento para lograr un algodón de calidad. El ataque de las plagas no sólo afecta la productividad, sino que reduce la calidad de la fibra. El uso del algodón transgénico va en aumento y ya representa la tercera parte de la producción mundial. La industria algodонера ha aceptado la tecnología atendiendo a su base científica y no se han evidenciado efectos sobre el comercio internacional del algodón. Los productores de algodón están respondiendo a la baja de precios con cambios en sus prácticas de producción y el efecto sobre la calidad de la fibra ha sido negativo. Existe un consenso alrededor de que el uso de instrumentos para probar la calidad de la fibra supera la clasificación manual de los algodones, pero es necesario armonizar los diversos sistemas de prueba con instrumentos de modo que se logre mayor velocidad y precisión que redunden en resultados fehacientes que inspiren confianza en la industria. Los sistemas nacionales de evaluación de la calidad deberán incorporar medidas de las características de la fibra que reflejen el desempeño de los algodones en la hilatura, de modo que se pueda aumentar la producción de algodones con las características que desean las hilanderías y, por ende, elevar el consumo de algodón.

El Comité celebrará su Seminario Técnico de 2003 sobre el tema: «Efectos de los adelantos en las técnicas de procesamiento sobre la demanda de algodón de calidad».

7. El Comité confirmó su compromiso de continuar apoyando las redes regionales, las conferencias internacionales sobre la economía del algodón y las conferencias mundiales sobre la investigación algodонера. La conferencia sobre «El algodón: motor del crecimiento económico, Uzbekistán 2002», se celebrará en Tashkent del 14 al 16 de noviembre de 2002, junto con una reunión de la Red de Investigación y Desarrollo del Algodón de Asia. En los días 17 y 18 de febrero de 2003, la Secretaría celebrará en Burkina Faso un seminario internacional acerca del manejo del riesgo de los precios del algodón. La Tercera Conferencia Mundial sobre la Investigación Algodonera se celebrará en Ciudad del Cabo, Sudáfrica, del 9 al 13 de marzo de 2003: se presentarán unos 250 trabajos de investigación.

8. El Comité recibió un informe de su Panel Consultivo del Sector Privado. El Panel instó al Comité a subrayar la importancia de las buenas prácticas comerciales en la industria del algodón y la de los textiles de algodón y sugirió que la Secretaría investigara cómo fomentar mejor el respeto por el concepto de la inviolabilidad de los contratos en materia de comercio de textiles y confecciones. El Panel respaldó los esfuerzos por aumentar la demanda mundial de algodón por medio de las actividades del Foro Internacional para la Promoción del Algodón. El Panel instó a los gobiernos a desarrollar normas de calidad del algodón orientadas hacia los consumidores y fundadas en métodos de evaluación de la calidad basados en instrumentos. El Panel recomendó que la Secretaría continuara ofreciendo capacitación en el tema del manejo del riesgo de los precios del algodón. Los gobiernos miembros observaron que el CCIA se ha beneficiado de manera concreta y específica de la información proveniente del Panel desde su creación en 1999 y se tiene gran aprecio por los servicios de cada uno de los miembros.

9. El Comité recibió un informe sobre las actividades del Foro Internacional para la Promoción del Algodón y convino en que el Foro es importante y deberá mantenerse. El Foro es un órgano no gubernamental compuesto de organizaciones nacionales e internacionales de la industria algodонера. Su objetivo es facilitar el establecimiento de programas nacionales encaminados a aumentar el consumo minorista del algodón para fomentar su expansión. El Foro sirve de centro de referencia para la información relativa a técnicas probadas de promoción del algodón, mejores prácticas en la comunicación al nivel minorista y medidas económicamente eficaces para aumentar la demanda de los consumidores.

El Comité Consultivo orientó al Comité de Dirección que estudiase la propuesta de incorporar a la Secretaría un especialista en promoción del algodón. Al considerar la propuesta, el Comité de Dirección deberá evaluar cuidadosamente la finalidad y los objetivos del nuevo cargo, las implicaciones para el presupuesto, el efecto que tendría la incorporación del especialista en promoción sobre las relaciones del CCIA y el Foro y otros órganos de la industria algodонера, y las consecuencias que se derivarían de la incorporación del especialista en promoción para las otras labores de la Secretaría. El Comité de Dirección sostendrá consultas exhaustivas con los organismos de coordinación antes de tomar una decisión definitiva sobre el asunto.

10. El CCIA expresó su agradecimiento al Fondo Común para Productos Básicos por su apoyo al desarrollo de los productos básicos y reconoció los beneficios que recibió la industria algodонера de los proyectos financiados por el Fondo Común. A partir de la entrada en funciones del Fondo en 1991, se ha aprobado un total de diez proyectos por un monto más de US\$20 millones en donativos y préstamos del Fondo Común.

11. La 62ª Reunión Plenaria del Comité se celebrará en Gdansk, Polonia del 7 al 12 de septiembre de 2003 por invitación del Gobierno de Polonia. El Comité aceptó el ofrecimiento del Gobierno de Argentina de acoger la 63ª Reunión Plenaria en 2004.

Anexo II

Las medidas gubernamentales y la industria algodonera mundial

Los gobiernos miembros del CCIA han observado la situación crítica por la que atraviesa la industria algodonera mundial y desean ofrecer posibles soluciones. Nuestro enfoque a la solución de la presente situación pudiera servir de pauta para otros productos básicos que actualmente pasan por circunstancias similares. No se prevén soluciones a corto plazo debido a que no parece posible aplicar medidas voluntarias que limiten la producción. Los representantes del Banco Mundial que asistieron a la Conferencia sobre el algodón y las negociaciones mundiales de comercio, celebrada en Washington, DC el 8 y el 9 de julio de 2002, convinieron en que existía la posibilidad de laborar con los países para emprender acciones remediales.

Los precios del algodón en 2001/02 promediaron US\$ 42 centavos la libra, el nivel más bajo en treinta años. La Secretaría del CCIA estima que la eliminación de las subvenciones pudiera ejercer un efecto positivo de US\$ 31 centavos sobre los precios promedio. Los precios bajos se deben principalmente a factores políticos que requieren respuestas políticas. Durante decenios, los países han aspirado a un mercado libre y a la reducción y la eliminación de las subvenciones, pero esas metas se pueden alcanzar sólo mediante acciones políticas.

Se somete a la consideración de los países la siguiente estrategia triple:

- En el contexto del CCIA, es menester desarrollar estrategias para la reducción y la eliminación de las subvenciones, de modo que los gobiernos puedan actuar por intermedio de sus negociadores en la OMC.
- Fuera del contexto del CCIA, los gobiernos y el sector privado deben promover alianzas para persuadir a los países que apoyan a los agricultores con subvenciones a los ingresos o a los precios a que reduzcan y eliminen dichas medidas. Es necesario demostrar a los formuladores de política y al público en general el daño que esas medidas infligen a los agricultores de otros países productores de algodón.
- Los países con dificultades a corto plazo a consecuencia de los bajos precios del algodón deben tratar de hallar soluciones dentro del marco del Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional. Entre ellas pudieran incluirse la solicitud de donaciones y fondos comunes para ayudar a las industrias a sobrevivir hasta tanto concluyan las negociaciones en la OMC y se ejecuten los acuerdos.

Se requiere que los países se unan en la elaboración de estrategias eficaces a fin de que todas las partes involucradas en la solución puedan convenir en los términos. Se sugiere que los países interesados asuman un papel rector en la búsqueda de acciones en la OMC. La asociación entre los gobiernos y el sector privado puede conducir a acciones fuera del CCIA y la OMC. Esas acciones pudieran planificarse de manera oficiosa en los foros que los países consideren pertinentes.

1. En el CCIA

1.1 El marco temporal de la OMC

Las conclusiones del debate sobre las medidas gubernamentales durante la 61ª Reunión Plenaria de El Cairo pudieran emplearlas los gobiernos en la presentación de propuestas finales para la última sesión sobre modalidades de apoyo interno que deberá celebrarse del 25 al 31 de marzo de 2003.

El Grupo de Trabajo sobre Medidas Gubernamentales del CCIA (GTMG) pudiera proporcionar recomendaciones antes de la última reunión de la OMC s en marzo de 2003 y la Ministerial de la OMC en México.

1.2 Diálogos multilaterales oficiosos entre los países

Algunos participantes en la Conferencia sobre el algodón y las negociaciones comerciales mundiales expresaron la intención de que se realizara un diálogo entre las industrias privadas con el fin de hallar soluciones amistosas a la superproducción mundial generada por las subvenciones, entre otros factores.

En ese sentido, el CCIA facilitaría reuniones oficiosas entre las industrias algodoneras nacionales que deseen hallar soluciones. Se prevé que algunos países tendrán oportunidad de revisar sus propios paradigmas luego de escuchar las perspectivas extranjeras, con lo que podrán evaluar la validez de sus premisas.

Ese diálogo podría ser bilateral o multilateral. Podría solicitarse a la Secretaría que facilite dichos diálogos.

2. Acciones de la OMC

La esencia del trabajo realizado por el CCIA y el GTMG es ofrecer a los gobiernos análisis y datos económicos bien fundamentados respecto de los bajos precios en los mercados internacionales y su impacto sobre las subvenciones. Los gobiernos deben informar los daños que causan los bajos precios.

Existen dos enfoques: los gobiernos pudieran desear negociar el algodón junto con otros productos básicos o proponer tratamiento de *carril único*, separando el algodón de otros productos básicos.

2.1 Negociaciones de la OMC – enfoque general

Los gobiernos, de manera individual o colectiva, pueden trabajar dentro del marco ordinario de las negociaciones de productos básicos

agrícolas, protegiendo el papel especial que tiene el algodón en el comercio y en las economías en desarrollo. Los grupos de países con intereses algodonereros pueden presentar propuestas específicas para el algodón y equiparar el algodón con los demás productos básicos.

2.2 Negociación desagregada de la OMC para el algodón

Los gobiernos podrían proponer una negociación relacionada con el apoyo interno y las subvenciones a las exportaciones sobre una base desagregada, lo que redundaría en limitaciones y cortes a los apoyos internos y a las exportaciones para cada producto básico, incluido el algodón.

2.3 Calendarios para la reducción de las subvenciones

Se sugiere que cada gobierno proponga a la OMC un calendario para la reducción de las medidas gubernamentales que distorsionan los mercados y la producción del algodón. Es necesario comenzar a aceptar los compromisos.

2.3.1 Compromiso básico – Los países exportadores de algodón deben comprometerse a cumplir un calendario para la reducción y eliminación de las subvenciones con el fin de exportar a los mercados internacionales o participar en ellos. Los países que no eliminen sus subvenciones o traten de burlar sus calendarios podrían enfrentarse a represalias por parte de los países afectados respecto de asuntos comerciales conexos, por ejemplo, luego de los laudos arbitrales de la OMC, los países afectados podrían responder demorando los compromisos respecto de los calendarios relacionados con los Derechos de Propiedad Intelectual (TRIP, por sus siglas en inglés) de *software*, productos farmacéuticos, fonógrafos y otros productos sensibles.

2.3.2 Cosecha temprana (antes del 2 de enero de 2005): 50% de reducción en todas las subvenciones a las exportaciones.

2.3.3 En 2005: (i) Eliminación de todas las subvenciones a las exportaciones, y (ii) 50% de reducción en las medidas de apoyo a los precios y los ingresos; (iii) eliminación de todas las medidas que distorsionan el comercio y la producción del algodón.

2.4 Controversias y reclamaciones conforme a los procedimientos de la OMC

Las controversias son instrumentos importantes para lograr el reconocimiento de las violaciones de lo dispuesto por la OMC y contribuir a las negociaciones allí adonde el marco jurídico no llega. Las alianzas eficaces de los países lesionados por la situación actual pudieran ayudar a aclarar las distorsiones causadas por los bajos precios, así como las flaquezas existentes en el marco jurídico de la OMC.

Se pueden presentar reclamaciones ante la OMC respecto de violaciones de las normas sobre subvenciones en virtud de la Cláusula de Paz del Acuerdo sobre Agricultura, o después del 1º de enero de 2003, de conformidad con el Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias.

2.5 Agregación del algodón y los textiles y confecciones de algodón

Es importante hallar las vías para armonizar las negociaciones sobre agricultura para el algodón y las reducciones de los aranceles para los textiles y las confecciones de algodón, a fin de abrir el mercado a los productos de valor agregado.

2.6 Revelación de las subvenciones gubernamentales a la OMC

Los gobiernos deben revelar las subvenciones que distorsionan los mercados y la producción antes de su puesta en vigor, y también deben revelarse otras subvenciones cada año de manera que los países afectados por las subvenciones tengan la oportunidad de tomar medidas oportunas en virtud de los procedimientos de la OMC. Resultó desalentador para muchos países afectados por las subvenciones enterarse de que las medidas gubernamentales a veces se ponen en conocimiento de la Secretaría de la OMC dos o tres años después de que hayan entrado en vigor.

3. Educación sobre el origen de las subvenciones

En general, existe consenso respecto de que las subvenciones no son un problema que puede resolverse en el nivel económico. Las subvenciones son parte esencial de la política interna. Por lo tanto los países y las industrias lesionadas necesitan emprender medidas políticas a fin de atacar las subvenciones en sus raíces. Es menester informar a los formuladores de política y al público en general en los países desarrollados que subvencionan el algodón, acerca de los daños que causan las distorsiones del mercado. La industria privada, las organizaciones no gubernamentales (ONG) y los países afectados pueden organizar alianzas para educar a los formuladores de política y al público en los países desarrollados. Las alianzas pueden valerse de los medios de comunicación y de otro tipo para dirigirse a los diferentes públicos con programas educativos sobre los daños y los bajos precios ocasionados por las subvenciones.

4. Tratamiento especial y diferenciado para los países en desarrollo

Muchos países en desarrollo han expresado la necesidad de acentuar el tratamiento especial y diferenciado en la OMC. Desde el decenio de 1980, los países desarrollados han invertido miles de millones de dólares estadounidenses en sus sectores rurales, apoyando casi el 35% de los ingresos de sus productores, adquiriendo así una ventaja competitiva que los países en desarrollo no pueden igualar. La eliminación de las subvenciones y las barreras comerciales de los países desarrollados para con el algodón es sólo un primer paso hacia la consecución de un terreno de juego nivelado para todos los países. Por lo tanto, los países en desarrollo, con unas pocas ventajas en su haber, como la mano de obra y el clima, no pueden igualar con reciprocidad simétrica las negociaciones.

Compromiso básico – Los países dependientes del algodón tendrán un período de gracia de cinco años para iniciar las reducciones graduales de sus aranceles y las subvenciones dentro de un período de diez años.

Inauguración

Lunes, 21 de octubre de 2002, 9:30h.

Presidente: Sr. Amin Ahmed Abaza

EL SECRETARIO GENERAL presentó al Sr. Amin Abaza como Presidente de la Sesión Inaugural. El Sr. Abaza es Presidente y Director Gerente de Modern Nile Cotton Company y se desempeña como Presidente del Comité Organizador.

EL PRESIDENTE dio la bienvenida al representante del Honorable Sr. Youssef Waly, Vice Primer Ministro de Egipto y Ministro de Agricultura y Reclamación de Tierras, y lo invitó a que diera la bienvenida a la reunión en nombre del Sr. Waly.

El representante del Vice Primer Ministro dijo que la agricultura es importante para la economía nacional de Egipto y que el algodón provee de alimentos y materias primas a la economía. Explicó que el sector agrícola en Egipto se encuentra en un proceso de liberación de toda forma de intervención gubernamental. El papel del Ministerio de Agricultura se limita a la planificación indicativa. Indicó asimismo que Egipto espera ampliar la producción, alentar la expansión vertical, racionalizar el consumo de agua y plaguicidas y aumentar la producción orgánica. Señaló que Egipto tiene una vinculación con el algodón de larga data y que el Cotton Research Institute (Instituto de Investigación Algodonera) es uno de los más antiguos del mundo. El Instituto realiza investigaciones

fundamentales sobre temas que van de la agro-nomía a la hilatura.

EL PRESIDENTE agradeció al representante la intervención en nombre del Sr. Waly.

EL PRESIDENTE presentó al Honorable Sr. Youssef Boutros Ghali, Ministro de Comercio Exterior de Egipto, para que dijera las palabras inaugurales.

El Sr. Ghali expresó su agradecimiento a la Secretaría del CCIA, a los miembros del Comité Organizador y a los participantes por su contribución al éxito de la Reunión Plenaria. Informó que, desde 1994, la industria algodoneira de Egipto se ha beneficiado de la liberalización. Explicó que el rendimiento y la calidad del algodón se han mejorado, que el número de participantes en el mercado interno ha aumentado y que la dedicación a los mercados extranjeros es mayor que nunca. Dijo que el sector privado representa más del 65% de las exportaciones y que la expansión de las exportaciones de algodón es resultado de los precios razonables del algodón egipcio en comparación con los de la competencia. El Sr. Ghali aseguró que Egipto está estableciendo paulatinamente la infraestructura para hacer del algodón un producto de excelencia y agregó que el algodón fue la fibra del pasado y será la fibra del futuro. Señaló que Alcotexa y el Ministerio de Comercio Exterior han cooperado para mejorar la comercialización y que uno de los resul-

tados de su empeño es la creación de un logotipo del algodón egipcio que distinguirá los productos nacionales.

El Sr. Ghali explicó que las medidas gubernamentales estaban distorsionando la producción y los precios del algodón. Agregó que las industrias textiles se ven obligadas a enfrentarse a restricciones de toda índole. Señaló, además, que el algodón es la materia prima de la riqueza, así como la materia prima de la industrialización y el desarrollo, y aseveró que el restablecimiento del libre comercio del algodón y los productos algodoneiros contribuiría al desarrollo.

El Ministro Ghali concluyó expresando el agradecimiento del pueblo y el Gobierno egipcios por la nutrida participación en la reunión y recordó que el algodón ha sido parte de la historia de Egipto durante cuarenta siglos y que seguirá siendo parte del futuro de Egipto durante cuarenta siglos más.

EL PRESIDENTE agradeció al Sr. Ghali su intervención. El texto de su discurso es parte de la declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE levantó la Sesión Inaugural a las 9:45h.

[Las Declaraciones de la Reunión, las cuales son parte integral de todo lo grabado en la reunión, se publican por separado.]

Primera Sesión Plenaria

Lunes, 21 de octubre de 2002, 10:30h.

Presidente: Sr. Amin Ahmed Abaza

EL PRESIDENTE declaró abierta la sesión y presentó al delegado de Argentina.

El delegado de ARGENTINA dijo que el Ministro de Comercio Exterior de Egipto había dado una explicación clara y sucinta de los acontecimientos en la economía algodoneira y el daño que causan las subvenciones que distorsionan la producción y el comercio. El delegado observó que los países que no subvencionan no podrían producir algodón. Agregó que uno de los temas principales del debate de la Reunión Plenaria debía ser cómo producir algodón sin intervenciones. El delegado expresó el agradecimiento por parte de la Argentina por la hospitalidad del pueblo y el Gobierno de Egipto al acoger la reunión. El texto de su discurso es parte de la declaración de la reunión.

El Presidente agradeció al delegado argentino su intervención y dio la palabra seguidamente al Presidente del Comité Permanente, Sr. Alfonso Liévano, delegado de Colombia, para que presentara su informe.

EL PRESIDENTE DEL COMITÉ PERMANENTE expresó su agradecimiento al Gobierno de Egipto y al Comité Organizador en nombre del Comité Permanente. También agradeció a la Secretaría el trabajo realizado durante el año transcurrido. Explicó que el equipo económico de la Secretaría incluía expertos en el análisis de mercado internacional. Dijo que estaba impresionado con el trabajo de la Sección de Información Técnica de la Secretaría y recomendó la participación en la Tercera Conferencia Mundial sobre la Investigación Algodonera (World Cotton Research Conference – 3) en Ciudad del Cabo (Sudáfrica), el próximo mes de marzo. También agradeció el trabajo de la Secretaría en el marco de la tecnología de la información.

El Sr. Liévano afirmó que el CCIA tiene por delante dos tareas clave para crear transparencia en el mercado y facilitar la cooperación entre los países miembros. Explicó que la característica más sobresaliente de la presente crisis de precios bajos del algodón era su naturaleza política. Indicó que era necesario fomentar negociaciones dentro del CCIA para pro-

mover la autodisciplina en la producción y la comercialización y sugirió que los gobiernos deberían participar en las negociaciones de la OMC para eliminar las subvenciones y las barreras que distorsionan los mercados. Recomendó la realización de campañas de educación pública en los países que subvencionan la producción de algodón para aumentar la conciencia sobre el daño que hacen.

El Sr. Liévano agradeció a otros miembros del Comité Permanente el apoyo brindado durante el pasado año y respaldó la recomendación del Comité Permanente de que se eligiera al Sr. Ajai Malhotra, de la India, Presidente del Comité Permanente; a la Sra. Obi-Nnandozie, de Nigeria, Primera Vice-Presidenta, y al Sr. Luc Devolder, de Bélgica, Segundo Vice-Presidente. También reconoció el trabajo del Sr. Neal Gillen, quien representa a la Secretaría del CCIA en las reuniones de UNCITRAL, y expresó su agradecimiento a muchos oradores que intervinieron en el curso de las reuniones del Comité Permanente.

El Sr. Liévano sugirió al Comité que considere la incorporación de un especialista en comer-

cialización en la Secretaría para apoyar el trabajo del Foro Internacional para la Promoción del Algodón (International Forum for Cotton Promotion).

Se adjunta el Informe del Presidente del Comité Permanente.

EL PRESIDENTE agradeció al Sr. Liévano su informe y dio la palabra al Sr. Terry Townsend, Secretario General, para que presentara el Informe del Director Ejecutivo.

El SECRETARIO GENERAL dijo que la industria mundial algodonera tiene la posibilidad de negociar soluciones de beneficio para todos, siempre que todos los segmentos de la industria reconozcan los beneficios mutuos que se podrían lograr con medidas para aumentar la demanda del algodón, la adopción de nuevas tecnologías idóneas y apoyando las negociaciones en curso acerca de la agricultura bajo los auspicios de la Organización Mundial del Comercio a fin de asegurar el éxito de sus conclusiones.

El Sr. Townsend explicó que la misión del CCIA es asistir a los gobiernos a fomentar una industria mundial algodonera sana y rentable. Dijo que el Comité sirve de catalizador de la acción mancomunada de los gobiernos y los segmentos industriales en aras del logro de metas ampliamente compartidas. Explicó que el papel del CCIA es crear conciencia, difundir información y facilitar la cooperación, y agregó que la finalidad de la Reunión Plenaria era reunirse y seguir adelante con acuerdos para cooperar y mejorar.

El Sr. Townsend agradeció a Alcotexa y al Gobierno de Egipto sus esfuerzos en la organización de la reunión, así como su hospitalidad. También agradeció a los patrocinadores de la industria, cuyo apoyo a la Reunión Plenaria estaban contribuyendo al éxito del ramo. Anunció que en Polonia ya se desplegaban ingentes esfuerzos tendientes a acoger la 62ª Reunión Plenaria en el 2003.

El SECRETARIO GENERAL dio la bienvenida a los países no miembros que participan en calidad de observadores. Dijo que ser miembro proporciona beneficios tangibles, y que esperaba que los países observadores consideraran hacerse miembros del Comité. El Sr. Townsend también reconoció el trabajo del Comité Permanente y sus oficiales durante el año pasado y agregó que los señores Liévano y Malhotra, y la Sra. Obi-Nnadozie merecía gran parte del crédito por el trabajo y los logros del Grupo de Trabajo sobre Medidas Gubernamentales. También agradeció al Sr. Félix Stiegwardt, quien se desempeña como Presidente del Panel Consultivo del Sector Privado.

Se adjunta el Informe del Director Ejecutivo.

EL PRESIDENTE agradeció al Sr. Townsend su informe y presentó al Sr. Richard Hughes de la División de Textiles de la Organización

Mundial del Comercio.

El Sr. Hughes dijo que era un placer representar a la Secretaría de la OMC ante la 61ª Reunión Plenaria del CCIA y explicó que su intervención se centraría en los avances obtenidos en la aplicación del Acuerdo sobre Textiles y Confecciones y que deseaba analizar el progreso logrado en las negociaciones del Acuerdo sobre la Agricultura.

Respecto del Acuerdo sobre Textiles y Confecciones, señaló que gran parte de las exportaciones de textiles y confecciones de los países en desarrollo a los países desarrollados han estado sujetas a cuotas durante unos cuarenta años. Dijo que el Acuerdo sobre Textiles y Confecciones es el instrumento que se está empleando para eliminar dichas cuotas y que para el 31 de diciembre de 2004 deberían quedar eliminadas todas las cuotas bilaterales, por lo que en adelante, el comercio en textiles y confecciones estaría regido por las fuerzas normales del mercado al amparo del reglamento de la OMC. Afirmó que todo parecía indicar que las cuotas se eliminarían según lo convenido. Señaló que a partir de 2004 los cambios en las corrientes comerciales en textiles deberían ser de tipo evolutivo dado que los países ya se estaban ajustando al mercado libre de cuotas. No se trata solamente de que a los fabricantes se les estén exigiendo mayor eficiencia en todos los aspectos de la producción y la comercialización; además, los gobiernos están aplicando políticas de fácil acceso para ayudar a sus fabricantes a competir a escala mundial.

El Sr. Hughes añadió que el rápido crecimiento de las exportaciones de China (continental), compensado en parte por la mengua de las exportaciones de otros países asiáticos, fue el acontecimiento más significativo en el comercio en textiles y confecciones en los últimos años. Dijo que recientemente la Unión Europea, los Estados Unidos y Canadá habían adoptado programas que deberían ayudar a elevar las exportaciones de confecciones de los países menos desarrollados. Expuso que con la eliminación de las cuotas de textiles y confecciones cabría esperar que el comercio y la producción de textiles y confecciones aumentase de modo general, aunque seguirían produciéndose cambios en el comercio entre países.

Respecto del Acuerdo sobre la Agricultura, el Sr. Hughes señaló que el CCIA había dedicado grandes esfuerzos a ayudar a sus miembros a identificar y contrarrestar las distorsiones en la producción y el comercio mundiales del algodón como resultado de las medidas aplicadas por ciertos gobiernos para apoyar a sus sectores agrícolas internos. Dijo que la Conferencia sobre el Algodón y las Negociaciones Mundiales del Comercio, celebrada en julio de 2002, fue un gran paso de avance en la creación de conciencia acerca de los problemas y las distorsiones que existen en el comercio del algodón como resultado de los apoyos internos y

los altos aranceles que se aplican a los textiles y las confecciones.

El Sr. Hughes explicó que las negociaciones para liberalizar los mercados agrícolas eran de muy reciente data y que la agricultura se había incluido en el sistema comercial multilateral en la Ronda de Uruguay de las negociaciones comerciales que concluyeron en 1994. Las obligaciones específicas asumidas desde 1995 incluyen: 1) acuerdo de los países desarrollados de reducir sus aranceles agrícolas en 36% en un plazo de seis años mientras que los países en desarrollo reducirían los suyos en 24% en un plazo de diez años; 2) acuerdo que los programas de apoyo interno de los países desarrollados se reducirían en un total del 20% en seis pasos iguales mientras los países en desarrollo reducirían los suyos un total del 13% en un plazo de diez años; 3) compromiso de los países desarrollados de reducir sus subvenciones a la exportación en el 21% en volumen y el 36% en valor en un plazo de seis años, mientras los países en desarrollo reducirían las suyas en el 14% en volumen y el 24% en valor en un plazo de diez años.

El Sr. Hughes explicó que esos primeros compromisos provenientes de la Ronda Uruguay representaron un considerable adelanto a pesar de que desde el inicio se les consideró sólo el primer paso en un proceso mayor de reforma. Los negociadores incluyeron en el Acuerdo sobre la Agricultura una disposición (el artículo 20) que obligaba a los miembros de la OMC a iniciar nuevos esfuerzos por realizar mayores reformas a partir del inicio del año 2000. Recordó que la declaración de los ministros al lanzar la Ronda de Desarrollo de Doha en 2001 iba más lejos, con objetivos más explícitos para la agricultura y fijando plazos para el logro de mayores reducciones en: 1) aranceles; 2) apoyo interno; y 3) subvenciones a la exportación.

El Sr. Hughes explicó que la primera fase de las negociaciones en curso, de marzo del 2000 a marzo de 2001, requería que los países miembros de la OMC presentaran propuestas para mayores reformas del mercado y señaló que en dicha fase se habían recibido proposiciones de 121 países, es decir, el 85% de los miembros de la OMC, lo cual significa que un número sin precedentes de países en desarrollo está participando en las negociaciones sobre la agricultura. Añadió que en la segunda fase, de marzo de 2001 a marzo de 2002, se examinó en detalle cada uno de los temas suscitados en las propuestas, que incluyeron asuntos tales como la seguridad alimentaria, la inocuidad de los alimentos, el desarrollo rural, indicaciones geográficas, preocupaciones ambientales, ayuda alimentaria, y tratamiento especial para los países en desarrollo, además de las cuestiones de apoyo interno, acceso a los mercados y las subvenciones a la exportación.

El Sr. Hughes dijo que la tercera fase de las

negociaciones se desarrollará de marzo de 2002 a marzo de 2003 y concluirá con la Quinta Conferencia Ministerial que deberá celebrarse en Cancún, México, en septiembre de 2003. En esa tercera fase, las propuestas de las fases uno y dos deberán expresarse en términos técnicos detallados. Por ejemplo, para que las subvenciones internas se reduzcan “sustancialmente”, cuál sería la cantidad exacta de dicha reducción y en especial qué apoyos internos deberían reducirse o eliminarse. El Sr. Hughes explicó que, para fines del 2002, las posiciones de los países deberán plasmarse en un proyecto de documento panorámico que servirá de base para intensas negociaciones al inicio de 2003. Las negociaciones sobre el documento panorámico deberán concluir el 31 de marzo de 2003 e incluirán un conjunto de “modalidades” o fórmulas para lograr una mayor liberalización. Esas modalidades deberán incluir metas cuantificadas para el cumplimiento del mandato de los ministros en Doha.

El Sr. Hughes explicó, además, que los países emplearán las modalidades acordadas en marzo de 2003 para realizar sus propias propuestas de proyecto de compromisos amplios que deberán presentar antes de la Quinta Conferencia Ministerial en septiembre de 2003. Todo el proceso de negociaciones deberá concluir antes del 1 de enero de 2005 y formará parte del resultado final de la Ronda para el Desarrollo de Doha.

El Sr. Hughes puntualizó que las negociaciones sobre la agricultura se están aproximando rápidamente a la etapa en que se deberán tomar decisiones vitales. Señaló que son los gobiernos miembros de la OMC, no la Secretaría de dicha organización, los que llevan a cabo las negociaciones. Por lo tanto, los participantes en la Reunión Plenaria del CCIA deberán adoptar las medidas necesarias para asegurar que las políticas de negociación de sus gobiernos sean reflejo fiel de las preocupaciones y los objetivos del sector algodonero. Los gobiernos deberán garantizar también que las agrupaciones regionales de las que son parte, aboguen por las preocupaciones e intereses del sector algodonero en el proceso general de negociación. Recordó que, con sus estudios y con la conferencia de julio de 2002, el CCIA había dado realce al algodón en las negociaciones de la OMC. Ahora, el CCIA y cada uno de sus miembros deberán realizar esfuerzos redobladados por adelantar el logro de los objetivos del algodón mediante sus posiciones nacionales en las negociaciones. La presentación del Sr. Hughes es parte de la declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE dio las gracias al Sr. Hughes por su intervención y concedió la palabra al Sr. David Hallam, de la División de Productos Básicos y Comercio, FAO de las Naciones Unidas

El Sr. Hallam expresó su agradecimiento a la presidencia y a los delegados por la oportuni-

dad que se le había concedido de dirigirse a la Reunión Plenaria. Recordó que en el mundo hay más de 200 millones de agricultores y trabajadores dedicados a las labores de producción, procesamiento y comercialización del algodón, y más de mil millones de personas que dependen del algodón para su subsistencia. Habló de la participación de la FAO en los esfuerzos por mejorar la seguridad alimentaria de los agricultores algodoneros mediante programas técnicos y económicos, incluida la transferencia de la tecnológica para el manejo integral de las plagas, el control del picudo así como su función en el Grupo de Biotecnología del Algodón. Informó que el trabajo de la División de Productos Básicos y Comercio comprende la supervisión de los mercados de productos básicos, análisis económicos sobre asuntos relacionados con los productos básicos y estudios sobre perspectivas de mercado para los productos básicos, incluido el algodón. Recordó también que existe una importante cooperación entre las secretarías de la CCIA y la FAO y que con sus estudios, análisis y capacitación, la FAO brinda asistencia considerable a los países en desarrollo en la preparación para las negociaciones comerciales multilaterales. Expuso que la FAO continuará ayudando a los países a desarrollar su capacidad para ejecutar los acuerdos existentes y participar en nuevas negociaciones. *[El viernes, en el marco de la Reunión Plenaria, el Sr. Hallam llevó a cabo un taller sobre Las negociaciones comerciales multilaterales: recursos que brinda la FAO.]*

El Sr. Hallam puntualizó que la FAO brinda asistencia técnica a los organizadores de conferencias internacionales acerca del algodón, incluidas las conferencias celebradas en China (continental) en 1999 y 2001, e informó que se está planificando una tercera conferencia para mediados de 2003. Señaló que el algodón y otros productos básicos se enfrentaban a retos considerables a consecuencia de la baja de precios en años recientes. La FAO llevó a cabo una consulta de expertos sobre el comportamiento de los precios de los productos básicos agrícolas en 2002. La consulta abordó los factores que determinaron la caída de los precios de los productos básicos, las implicaciones de la baja de los precios para los países en desarrollo, y las medidas que podrían tomarse para compensar la baja de los precios de los productos básicos. Informó que los expertos que participaron en la consulta convinieron en que la adopción de nuevas tecnologías, la diversificación vertical y la adopción de políticas nacionales e internacionales que distorsionan los mercados e inhiben el comercio, eran algunas de las medidas que podrían emplearse para combatir los efectos de los precios bajos. Anunció que se está planificando otra consulta para marzo de 2003 en Roma.

El Sr. Hallam informó acerca del progreso logrado con vistas a la conclusión de la Encuesta

Mundial sobre el Consumo de Fibras para las Confecciones junto con el CCIA. Prometió que la FAO seguiría trabajando con los países miembros y las organizaciones internacionales, sobre todo con el CCIA, a fin de mejorar la rentabilidad de la producción algodonera. La presentación del Sr. Hallam es parte de la declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE agradeció al Sr. Hallam su intervención.

Al no haber otro asunto que tratar, EL PRESIDENTE levantó la Primera Sesión Plenaria a las 12:20h.

ANEXOS

Informe del Presidente del Comité Permanente

**Alfonso Liévano
Colombia**

En nombre del Comité Permanente quiero felicitar al Gobierno de Egipto y al Comité Organizador por la excelente planeación y ejecución de esta plenaria. Sé que el señor Amin Abaza, Presidente del Comité Organizador, el Sr. Nabil El Marsafawy, Presidente de la Junta de la Sociedad de Control y todos en Egipto, no han escatimado esfuerzo para asegurar el éxito.

El tema de este año “*La industria del algodón en el siglo veintiuno: crecimiento a través de la inversión privada*”, refleja los importantes desafíos que debemos enfrentar. Nos reunimos para ventilar los temas de común interés de la industria en Egipto, centro cultural milenario. Aquí, a la sombra protectora de las pirámides, con el calor humano del Cairo, nos reunimos en familia, como en todas nuestras plenarias, para buscar el común denominador de nuestros intereses y así garantizar el futuro de la industria algodonera.

Ciertamente, hoy el Comité Consultivo Internacional del Algodón tiene dos tareas fundamentales: primero, proveer transparencia al mercado y segundo, facilitar la cooperación entre los gobiernos miembros con respecto al mercado del algodón.

La industria no puede dejar de percibir 14.500 millones de dólares en una cosecha ó 35.000 millones de dólares en cuatro cosechas consecutivas porque el mercado está distorsionado por medidas gubernamentales. Por otra parte, la industria no puede seguir con el crecimiento de los últimos diez años, de apenas 8%, mientras la competencia creció un 160%. La situación es difícil, pero algo bueno debe tener el algodón que resiste estas circunstancias. Me temo que gracias al consumidor la industria sobrevive, pero se requiere revisar a fondo y, si es preciso, cambiar el paradigma para garantizar la continuidad de la industria.

Este año me correspondió el honor de ocupar

la Presidencia del Comité Permanente y dirigir el Grupo de Trabajo sobre Medidas Gubernamentales (GTMG), año que marcará un hito en la historia del CCIA gracias a los esfuerzos de mis antecesores quienes lograron darle carácter de liderazgo y servicio a nuestra Secretaría. Excelencia que no hubiera sido posible sin la proactiva colaboración del señor Terry Townsend, Director Ejecutivo, y del equipo económico conformado por los señores Carlos Valderrama, Gérald Estur y Andrei Guitchounts. Este equipo ha venido trabajando en el análisis de la realidad económica de la industria. Gracias a ellos estamos en capacidad de saber de donde venimos y para donde vamos. El CCIA se ha convertido en una organización internacional líder, gracias a sus acertados análisis y predicciones del mercado, al conocimiento de la industria y los estudios realizados. Aquí podemos repetir las frases de Churchill, "Nunca tantos le debieron tanto a tan pocos".

Por otra parte, el señor Rafiq Chaudhry, Jefe de la Sección de Información Técnica, ha venido fortaleciendo las actividades técnicas y científicas del Comité reflejadas en más de diez estudios financiados por el Fondo Común para Productos Básicos y otras agencias, que fácilmente superan 55 millones de dólares y han beneficiado a todos los países miembros, ya sea directa o indirectamente. Por ejemplo, en un extremo científico riguroso tenemos el estudio del código genético del *Geminivirus* del algodón, peste cuyo vector es la mosca blanca, cuyo objeto es desarrollar una planta resistente con cruces tradicionales y con biogenética, estudio adelantado por las Universidades de Tucson y Pakistán. En otro extremo tenemos el estudio adelantado en cooperación con el Gobierno de la India, para utilizar la soca de algodón en la producción de materiales de construcción sustitutos de la madera. Esto nos da una idea de la importancia y versatilidad de la Sección de Información Técnica del CCIA y de su liderazgo en el ámbito internacional.

Por ejemplo, el año pasado se terminó un estudio sobre el algodón pegajoso, el cual se debatió en la plenaria en las Cataratas Victoria, con excelentes sugerencias. Sin embargo, hoy es y será uno de los desafíos de la industria, cuya solución podrá ser facilitada por el CCIA, posiblemente por medio de un algodón certificado.

Para explicar los antecedentes de por qué este tema del algodón pegajoso atrajo mi atención, me quiero referir a la exitosa iniciativa de la Secretaría de llevar a los delegados del Comité Permanente a conocer los aspectos fundamentales de la industria algodonera estadounidense, aprovechando la cercanía de la sede del CCIA en Washington, DC a cultivos e industrias. Esta iniciativa ha sido posible gracias a la buena voluntad de nuestros anfitriones la industria algodonera y el gobierno de los Estados Unidos. El primer viaje lo hicimos al tristemente desaparecido *World Trade Center*, don-

de conocimos el funcionamiento del mercado de futuros; el año pasado visitamos la región cultivadora del sur de Virginia, donde conocimos varios cultivos, a sus propietarios y una desmotadora de algodón.

El motivo de mi comentario sobre el algodón pegajoso es consecuencia de la visita de este año a la industria Dan River Cotton Company en Virginia. Conocimos su magnífica hilandería y sus telares. Después de visitar la fábrica en mesa redonda con el comprador de algodón, el señor Marc Tapp, quien adquiere 22.000 toneladas anuales, pudimos analizar algunos problemas de la fibra, entre ellos el algodón pegajoso, causado por insectos. El señor Tapp indicó que las fibras artificiales no ocasionan inconvenientes en el hilado y en los telares, mientras que la fibra de algodón con frecuencia está deteniendo las máquinas, por defectos como el algodón pegajoso.

En nuestro concepto, este problema es crítico, si queremos sobrevivir frente a las fibras artificiales. Si es del caso, tal como se hace con los productos orgánicos, debemos garantizar la segregación del algodón pegajoso en la finca y en la cadena hasta llegar a los telares. Este desafío debe ser asumido por la dirección técnica del CCIA y la homologación de normas y procesos, debe ser facilitado por el CCIA. Este tema no es nuevo, pero insisto es fundamental para el futuro. Si ustedes miran la hoja electrónica del la Bolsa de Algodón de Bremen, allí encontrarán una excelente fotografía del algodón pegajoso. El señor Tapp afirmó que en algunos lotes contaminados con algodón pegajoso se ha llegado a mezclar una parte de algodón pegajoso con treinta de fibra artificial para no tener problemas en el hilado y con los telares, y así salvar la inversión en algodón.

Curiosamente, la proporción de crecimiento del mercado del algodón con referencia a las cifras de crecimiento de las fibras sintéticas es de uno a veinte (8% a 160%). Esto quiere decir que aún podemos seguir perdiendo impulso en el mercado hasta llegar a la proporción segura para las hilanderías y para los telares, es decir de uno a treinta. En esa circunstancia, nuestra participación en el mercado será del 3.33%, y el crecimiento corresponderá entonces al crecimiento de la población mundial. Dar reverso a esta tendencia requiere un esfuerzo de toda la industria para superar los factores técnicos, para mejorar los procesos y para recuperar los mercados.

Para terminar con los temas del Dr. Chaudhry quiero invitar a los países miembros y no miembros a participar en la Conferencia Mundial sobre Investigación Algodonera que tendrá lugar en marzo del año entrante, la cual reunirá a los más destacados técnicos y científicos de la industria. Igualmente quiero reiterar que, en mi concepto, la supervivencia del algodón frente a las fibras artificiales va a requerir el uso de ciencia bien aplicada para lograr resolver los

factores limitantes de la competitividad, tales como el algodón pegajoso y la uniformidad en la longitud de la fibra.

El señor John Mulligan, Administrador de Sistemas, ha liderado la modernización del Internet del CCIA. Hoy la hoja electrónica del CCIA permite acceso permanente al banco de datos y a su centro de información, en algunos casos pagando un módico estipendio y sin costo para las agencias gubernamentales de los miembros. Gracias a los sistemas informáticos del CCIA se adelantaron actividades como el Panel de Expertos sobre Biogenética y Algodón en el pasado y este año las deliberaciones del GTMG. Queremos desarrollar los servicios de información y comunicación del CCIA a su máximo potencial, por ello debemos buscar la forma de establecer las salas (virtuales) de conversación (*chat rooms*), para facilitar un dialogo permanente de la industria, sea éste científico, económico, comercial o simplemente social. No se pretende remplazar el contacto personal, pero este medio enriquecerá el trato entre todos los actores de la industria.

La Secretaría además de sus funciones normales, este año fue el motor organizador de la Conferencia sobre el algodón y las negociaciones mundiales de comercio, promovida conjuntamente con el Banco Mundial. Quiero felicitar a nuestro Director Ejecutivo, Terry Townsend, y a nuestro Economista Principal, Carlos Valderrama, quienes desplegaron toda su capacidad organizacional y temática para montar esta conferencia, que marcará un hito en la historia del CCIA, no sólo por la calidad de los participantes, sino por los exitosos resultados. Muchas gracias.

Muchos de ustedes asistieron a la Conferencia sobre algodón y las negociaciones mundiales de comercio, donde de primera mano experimentaron sus alcances. Allí se sugirieron varios caminos para reducir y eventualmente eliminar las medidas gubernamentales que distorsionan el comercio y la producción de algodón. Por un lado se diferenció el algodón, con respecto a los demás productos agrícolas; y por el otro, los funcionarios el Banco Mundial sugirieron que sería posible orientar sus recursos para apoyar en el corto y mediano plazo a los países dependientes del algodón con la estructuración y financiación de fondos para superar la crisis presente y dar tiempo para que la Organización Mundial de Comercio concluya las negociaciones sobre agricultura y la implementación de los acuerdos que de ellas se deriven.

El hecho relevante de la presente crisis es su naturaleza política, por ello se deben coadyuvar las negociaciones de la OMC con herramientas políticas, en varios campos: (i) en el campo del CCIA, se deben facilitar los diálogos entre las diferentes industrias nacionales productoras con el fin de establecer autodisciplinas de producción y mercadeo e

impulsar la promoción de la fibra de algodón en todos los mercados; (ii) los gobiernos deben aunar esfuerzos en las negociaciones de la OMC, con el fin de nivelar el campo comercial para todos los actores, eliminando los subsidios y barreras que distorsionan los mercados y utilizar, si es preciso, los mecanismos de disputa para resolver las diferencias existentes y para detectar y corregir las deficiencias legales de la OMC; (iii) adelantar campañas en los países que subsidian el algodón con el fin de educar a los políticos y al público en general sobre los perjuicios que estas prácticas causan en los países que no subsidian. Esta campaña podría ir acompañada de mecanismos de publicidad agresivos para acelerar el proceso educativo, tales como rótulos o consignas, si así lo estiman conveniente los países o alianzas de industrias que opten por este camino. Sobre estos temas tendremos tiempo especial para un debate, más adelante. El Comité Permanente agradece al Banco Mundial la oportunidad que le brindó a la industria algodonera al hospedar la conferencia y sobre todo al hacerse partícipe en la búsqueda de soluciones.

Por otra parte, durante este año fue muy importante la colaboración especial del señor Ajai Malhotra de la India, Primer Vicepresidente y de la señora Chigozie Obi-Nnadozie de Nigeria, Segunda Vicepresidenta. En manos de ellos estará la futura dirección del Comité Permanente y de los Grupos de Trabajo, ellos tienen nuestra confianza y apoyo, les deseamos éxitos. Quiero agradecer también la colaboración del señor James Johnson, delegado asistente de los Estados Unidos y presidente del Subcomité de Presupuesto, quien en colaboración con varios delegados le facilitó al Comité Permanente la aprobación de los estados financieros y del presupuesto del CCIA. Igualmente, quiero mencionar la colaboración del señor Hsin-hua (James) Wu, delegado de China (Taiwán), presidente del Comité de Candidaturas.

Debo resaltar la colaboración de asociaciones y personas quienes en colaboración con el CCIA han venido contribuyendo al bien común de la industria, entre quienes han descollado el señor Neal P. Gillen, de la Asociación de Transportadores de Algodón de los Estados Unidos (*American Cotton Shippers Association*) quien a sus expensas representó a la Secretaría del CCIA en la reunión de la Comisión de las Naciones Unidas para la Legislación Comercial Internacional (*United Nations Commission on International Trade Law – UNCITRAL*) sobre la naturaleza de los contratos comerciales. Igualmente debemos destacar las presentaciones del Profesor Don Wallace, Presidente del *International Law Institute*, Washington, DC y profesor de derecho de la Universidad de Georgetown, quien dictó una conferencia al Comité Permanente sobre arbitramientos y comercio electrónico. El CCIA ha venido respaldando el interés de la CICCA (Committee for International Cooperation between Cotton

Associations) para diseminar el respeto por los contratos comerciales y promocionar entre nuestros miembros las virtudes de la Convención de Nueva York, la cual establece el arbitramento internacional como mecanismo para conciliar disputas comerciales. Al efecto, queremos felicitar al gobierno del Brasil por su ratificación de la convención el pasado mes de abril, sumándose a la mayoría de países miembros que lo han adoptado, facilitando así el comercio y sus buenas prácticas.

Debemos destacar también la participación de la doctora Josette Lewis de la Agencia para el Desarrollo de los Estados Unidos (*U.S. AID*), quien ilustró al Comité Permanente sobre los avances de la biotecnología y la forma como los gobiernos han ido adoptando sus agencias de vigilancia y control para reglamentar el desarrollo y uso de este instrumento para proteger a las personas, los animales, las plantas y en general el medio ambiente. Ella ofreció los servicios de la agencia para los casos pertinentes, para aquellos países interesados en mejorar sus sistemas normativos de control, vigilancia y evaluación de riesgo con respecto a la nueva tecnología genética.

En síntesis, para garantizar el futuro de la industria algodonera el CCIA debe apoyar a los gobiernos y a la industria en dos campos: primero, facilitar el establecimiento de una economía de mercado libre de distorsiones, segundo, facilitar la venta de algodón. Por un lado, hemos visto como el mercado de fibras artificiales ha crecido un 160%, frente a un 8% de crecimiento para el algodón. Me pregunto y les pregunto, ¿Qué estamos dejando de hacer?

Con referencia a las distorsiones de los mercados, el GTMG debe continuar deliberando sobre los procesos de negociación en la OMC y luego sobre la implementación de los acuerdos. El GTMG puede seguir operando bajo el esquema existente, mejorando el apoyo de Internet y otras reformas menores.

En cuanto a la promoción en los mercados, el CCIA ha venido facilitando el despegue del Foro Internacional para la Promoción del Algodón integrado por varias organizaciones algodoneras nacionales, cuyos resultados pronto se comenzarán a apreciar. Sin embargo, creo que el CCIA debe asumir un papel de liderazgo aún más preponderante. Posiblemente se debe estudiar la integración a la Secretaría de un especialista en mercadeo con miras a definir un nuevo paradigma para el algodón. Esta persona debe trabajar de cerca con la Sección de Información Técnica para liderar nuevos procesos y mejorar los existentes. Es decir, recomiendo aumentar la planta de la Secretaría con un especialista en mercadeo, quien tendrá a su cargo la coordinación de los esfuerzos que viene desarrollando la industria y el CCIA para facilitar la reconquista de los mercados. Todos los países tendremos que contribuir financieramente para invertir en el futuro, pre-

vio estudio y recomendación de la plenaria. De esta forma aumentamos la posibilidad de permanencia de los artículos de algodón en todos los mercados del mundo.

Para realizar el tema de esta plenaria, “La industria del algodón en el siglo veintiuno: crecimiento a través de la inversión privada”, me permito sugerir la creación de otro grupo de trabajo permanente, cuya misión sería liderar la promoción, el mercadeo, la mejora de los procesos de producción de la industria algodonera, asesorando al Comité Permanente y a la Plenaria sobre estos objetivos. En otras palabras, este grupo tendría por responsabilidad el desarrollo de un nuevo paradigma para compartir el crecimiento del mercado con las fibras sintéticas. Su medio de comunicación principal debe ser el Internet, y eventualmente utilizaría la proyectada sección de charlas (*chat room*) del CCIA. Así facilitaríamos el intercambio de ideas y opiniones en forma directa y económica. Una vez se modifiquen las tendencias del mercado, el incremento de la inversión privada será una realidad; por lo pronto, seguiremos viendo el flujo de inversiones de un país a otro.

Con relación a los usos de estos nuevos medios de comunicación sería de gran importancia estudiar la forma por medio de la cual la Secretaría podría prestar un servicio de traducción, con ciertas restricciones, para facilitar la comunicación en situaciones de trascendencia entre los miembros de los grupos de trabajo, y así ampliar la participación y enriquecer los aportes de todos los actores de la industria.

El Comité Permanente recomienda para ocupar los cargos de presidente, vicepresidente y segundo vicepresidente del Comité Permanente al señor Ajai Malhotra, delegado de la India, la señora Chigozie Obi-Nnadozie delegada de Nigeria y al señor Luc Devolder delegado de Bélgica. No tengo la menor duda de los aciertos y alcances que la industria logrará con la nueva mesa directiva quienes tiene el apoyo unánime del Comité Permanente.

Agradezco a la plenaria por las responsabilidades que me confió en las Cataratas Victoria en Zimbabwe. Para mí, la presidencia del Comité Permanente ha sido un privilegio, un desafío y una oportunidad de servir al progreso del mercado mundial del algodón. Gracias por su apoyo, por el apoyo de la Secretaría, de los delegados del Comité Permanente y de los delegados del GTMG. Muchas Gracias.

Por último, quiero agradecer en nombre del Comité Permanente y en el mío al gobierno de Egipto, al Comité Organizador, a los gobiernos aquí representados, a las organizaciones internacionales presentes, a los países observadores y a todos los asistentes por su participación en este evento. Les auguro que las decisiones que emanen de esta plenaria serán para el bien de sus pueblos y de sus industrias. Otra vez muchas gracias por su atención y confianza.

Informe del Director Ejecutivo

Terry P. Townsend

En busca del "Sí"

En 1983, Roger Fisher y William Ury escribieron un libro titulado *Getting to Yes: Negotiating Agreement Without Giving In* (En busca del "sí": cómo negociar un acuerdo sin ceder). El libro popularizó el concepto llamado "win-win", es decir, la técnica de negociación en la que no hay perdedores, y que se basa en la premisa de que en toda situación existe la posibilidad de agregar valor de modo que haya mayor beneficio para todas las partes. La economía enseña que las situaciones "win-win" se dan en mercados transparentes, libres de distorsiones provocadas por la intervención gubernamental. La industria algodonera mundial tiene la posibilidad de concluir negociaciones con soluciones "win-win" para los retos contemporáneos si todos los segmentos de la industria reconocen que se pueden lograr beneficios recíprocos con la aplicación de medidas para aumentar la demanda del algodón, la adopción de nuevas tecnologías apropiadas y el apoyo a la conclusión exitosa de las negociaciones sobre agricultura que se están celebrando bajo los auspicios de la Organización Mundial del Comercio (OMC).

La industria algodonera se enfrenta a muchos desafíos, incluidos los bajos precios, el escaso crecimiento de la demanda, los adelantos en la maquinaria textil que requieren algodones de mayor calidad, las preocupaciones ambientales, la limitación de recursos y las distorsiones de la producción provocadas por las medidas gubernamentales. La industria se encuentra en medio de un prolongado proceso de cambios de los precios tan significativo como el cambio que se produjo en el decenio de 1970 cuando los precios del algodón se duplicaron, salvo que en esta ocasión los precios están bajando. Los cambios anuales en la producción algodonera los están determinando los costos marginales de producción, no los costos totales o promedio. Por ello los precios del algodón tienden hacia los costos marginales de los productores más eficientes, y los costos marginales están bajando hacia los 50 centavos o menos la libra de fibra debido al desarrollo de nuevas tierras algodoneras y los progresos tecnológicos que están produciendo rendimientos mayores. Como resultado, la producción mundial está aumentando para cada nivel de precio, lo que provoca un descenso en el promedio en comparación con los precios obtenidos en los decenios de 1970, 1980 y 1990. Es probable que el promedio para la campaña según el Índice A del Cotlook se mantenga entre 50 y 60 centavos la libra en la mayoría de los años del presente decenio, es decir, de 10 a 20 centavos por debajo del promedio de los últimos 30 años.

La demanda de algodón al nivel detallista va en aumento, pero sólo porque los precios del algodón están por debajo del promedio, con lo que se estimula el uso del algodón en lugar del poliéster. Lamentablemente, la demanda básica del algodón, vinculada con el aumento de los ingresos y el cambio de la preferencia de los consumidores a favor del algodón, no se está fortaleciendo. La calidad del algodón va en aumento y se está difundiendo la tecnología para medir los parámetros intrínsecos de calidad. La industria algodonera tendrá que seguir ajustando sus sistemas de comercialización para incorporar nueva tecnología que permitan servir mejor las necesidades de los consumidores. Son muchos los países donde existen barreras a la expansión y la inversión del sector privado, lo cual limita las posibilidades de desarrollo del sector algodonero.

Todos los retos son importantes, pero en la presente temporada quizás ninguno sea más urgente que el reto de desarrollar un enfoque constructivo hacia el problema de las distorsiones de la producción algodonera producidas por las medidas gubernamentales. El daño sufrido por los pequeños agricultores y las familias rurales en los países en desarrollo a causa de la baja de los precios del algodón en la temporada de 2001/2002, quedó elocuentemente descrito en la Conferencia sobre el Algodón y las Negociaciones Mundiales de Comercio celebrada en Washington en julio de 2002. El Sr. François Traoré, de Burkina Faso, explicó cómo los ingresos generados por el algodón elevan la calidad de la vida de unos dos millones de personas en su país, produciendo el dinero para las matrículas de los niños en las escuelas, transporte y atención de salud a las familias, y los recursos para reparar la maquinaria y mejorar las viviendas. Para los agricultores de Burkina Faso, las medidas gubernamentales que protegen a los agricultores de los mayores países contra las fluctuaciones de los precios del algodón, con lo que se obliga de esa manera a los productores en los países sin subvenciones a soportar el peso de los ajustes a los precios bajos, pueden agravar el empobrecimiento.

Pero en la Conferencia también se expusieron con elocuencia las necesidades de los productores en los países desarrollados. El algodón es importante en la historia y la cultura de muchos países y la producción algodonera es importante para los agricultores que lo cultivan, tanto en los países desarrollados como en los países en desarrollo. En el interior de los países productores desarrollados, el cultivo del algodón suele gravitar hacia las regiones de menores ingresos, a menudo zonas donde no existen otras opciones atractivas. A pesar de que los beneficios directos de los programas gubernamentales generalmente van a parar a las manos de los mayores productores, resulta muy considerable el efecto de los gastos en el cultivo para las economías regionales de las

zonas de bajos ingresos.

La necesidad de brindar apoyo a las familias rurales sin que las medidas gubernamentales redunden en una sobreproducción algodonera, junto a la necesidad de mejorar el trabajo de las organizaciones nacionales en los países productores con el fin de aumentar la demanda, podría constituir la base de una avenencia sin perdedores en la industria algodonera mundial. La evidencia empírica de los Estados Unidos demuestra sin lugar a dudas que la actividad promocional es capaz de moldear los gustos y las preferencias de los consumidores y que se puede aumentar la demanda del algodón.

El gobierno y la industria de los Estados Unidos invierten millones de dólares todos los años en el desarrollo nacional e internacional del mercado genérico del algodón, y esos esfuerzos, iniciados en los años 50, están aumentando la demanda mundial del algodón. Bernard Hoekman, Gerente de Investigaciones sobre el Comercio Mundial del Banco Mundial, señaló en la conferencia de julio que el proceso de la OMC requerirá mucho toma y daca y fuertes negociaciones. Si las negociaciones de la OMC sobre agricultura concluyen con resultados positivos que reduzcan las distorsiones del mercado algodonero, y si, además, los otros países algodoneros realizan esfuerzos vigorosos y palpables por aumentar la demanda del algodón, cabría esperar una avenencia sin perdedores en la esfera algodonera, con la que aumentarían los beneficios para todos los productores, tanto agrícolas como fabriles.

El papel del CCIA

La misión del CCIA es ayudar a los gobiernos a fomentar una industria algodonera mundial rentable y saludable. El Comité sirve de catalizador para la acción mancomunada de los gobiernos y los segmentos de la industria encaminados al logro de objetivos ampliamente compartidos. El papel del CCIA es crear conciencia, difundir la información y facilitar la cooperación.

El tema de la 61ª Reunión Plenaria es *La industria algodonera del siglo 21: crecimiento a través de la inversión privada*. Ese tema destacará los acontecimientos y el desarrollo en el sector algodonero en Egipto desde 1994 y brindará una plataforma idónea para la continuación de los debates iniciados en la reunión de Zimbabwe en 2001. Habrá cuatro temas principales que se destacarán durante la semana y nuestro objetivo general será el de aumentar la comprensión y la cooperación en las siguientes esferas: Impulso de la inversión en la industria algodonera; Provisión de incentivos para el mejoramiento de la calidad del algodón mediante la medición de valores intrínsecos; Medidas gubernamentales; tecnología, manejo y procesamiento para la calidad de la fibra. Además, el Foro Internacional para la Promoción del Algodón (IFCP, según sus siglas en inglés) celebrará un taller sobre la promoción

del algodón y habrá actividades opcionales sobre: *Impulso a la adhesión a la Convención de Nueva York y Técnicas para el manejo del riesgo de precio.*

Impulso a la inversión

La primera sesión abierta sobre *Cómo alentar las inversiones en la industria algodonera* hará énfasis en el tema de la reunión y da cumplimiento a una instrucción de la 60ª Reunión Plenaria en las Cataratas Victoria de proporcionar pautas sobre políticas industriales sólidas y la eliminación de las barreras a la inversión. La finalidad de la sesión es formular recomendaciones para los gobiernos respecto de las políticas y programas que deberían implementarse para fomentar mayor inversión en la producción y el procesamiento del algodón. El objetivo específico es continuar desarrollando la sugerencia procedente de las Cataratas Victoria de que los gobiernos reduzcan las barreras a la importación de los equipos que se emplean en la producción y el procesamiento del algodón

Incentivos para el mejoramiento de la calidad

La Segunda Sesión Abierta tratará el tema de la *Necesidad de brindar incentivos para mejorar la calidad del algodón mediante la medición de los valores intrínsecos*. La fuerza motriz de la industria mundial del algodón es el consumidor y la presión de la competencia obliga a los hilanderos a satisfacer las demandas de los consumidores reduciendo los precios reales y mejorando la calidad de los productos. El éxito de la industria algodonera al competir con las fibras artificiales dependerá de que cumpla las exigencias del consumidor. La industria algodonera necesita contar con sistemas de evaluación de la calidad que proporcionen incentivos para el mejoramiento de la calidad del algodón que pueda verificarse empleando instrumentos que midan las características intrínsecas del algodón apreciadas por la industria hilandera.

El objetivo de la Segunda Sesión Abierta será brindar orientación a los gobiernos y a las organizaciones de la industria acerca de cómo se podrían diseñar esos sistemas de evaluación. De lograrse, la aplicación de sistemas de evaluación de la calidad centrados en el hilado posibilitaría a las fuerzas del mercado brindar incentivos racionales para que toda la cadena de producción, desmotado y comercialización produzca algodón con las características que permitan a los hilanderos satisfacer mejor la demanda de los consumidores conscientes de la calidad y los precios.

Medidas gubernamentales

En la 60ª Reunión Plenaria del año pasado en las Cataratas Victoria, el Comité Consultivo autorizó la creación del un Grupo de Trabajo sobre Medidas Gubernamentales (GTMG), encabezado por el Presidente del Comité Perma-

nente, para que emprendiera la búsqueda de soluciones a los problemas causados por las medidas gubernamentales.

Bajo los auspicios del GTMG, el CCIA coauspició con el Banco Mundial la Conferencia sobre el Algodón y las Negociaciones Mundiales de Comercio, en la que participaron más de 200 personas provenientes de cuarenta y cinco países y siete organizaciones internacionales. El propósito de la Conferencia fue el de fomentar la conclusión exitosa de las negociaciones sobre agricultura emprendidas bajo los auspicios de la OMC. Los objetivos de la conferencia fueron crear mayor conciencia sobre la importancia del algodón para la economía mundial y destacar que las distorsiones en el mercado algodonero son resultado no sólo de las subvenciones a las exportaciones y las limitaciones en el acceso al mercado, sino también de las subvenciones a la producción.

De la Conferencia se derivaron cuatro conclusiones fundamentales:

- Primero, se reconoció que el algodón era un producto básico agrícola importante. Conforme información proveniente de la Organización para la Agricultura y la Alimentación (FAO), más de 100 millones de unidades agrícolas se dedican directamente a la producción algodonera. Considerando la mano de obra familiar, los trabajadores agrícolas asalariados y otros trabajadores que se dedican a servicios auxiliares como transporte y desmotado, un total de mil millones de personas participan en las labores del sector algodonero. Se presentaron ante la Conferencia pruebas que demuestran que el cultivo del algodón contribuye a la seguridad alimentaria y al mejoramiento de la esperanza de vida en las zonas rurales de los países en desarrollo.
- Segundo, el mercado algodonero está grandemente distorsionado. Catorce países que representan las tres cuartas partes de la producción algodonera mundial administran los programas de apoyo directo a los precios e ingresos para los cultivadores de algodón. Como se observó durante la Conferencia, esas medidas gubernamentales resultan en una mayor producción de algodón y hacen recaer el peso de los ajustes a los precios bajos del algodón en los cultivadores de los países donde no se brinda ese tipo de medida de protección.
- Tercero, hay medidas prácticas y eficaces que pueden aplicarse en los países productores que ayudarían a contrarrestar los efectos de los bajos precios del algodón. Los países pueden continuar con sus actividades para mejorar la productividad y elevar los niveles de eficiencia en el procesamiento y comercialización del algo-

dón. Se observó asimismo la importancia de las actividades de desarrollo del mercado organizadas por el sector privado en los países productores del algodón.

Y cuarto, el foro para la negociación de reducciones en las medidas gubernamentales que distorsionan la producción y el comercio del algodón es la Organización Mundial del Comercio (OMC). Como destacó un representante de Brasil, "La OMC es la suma de los países que participan en ella". A fin de fomentar la consecución de los intereses relacionados con la liberalización de la agricultura, los países deben unificarse y obrar eficazmente para estructurar un programa positivo de beneficio mutuo como parte de las conversaciones sobre agricultura que se están desarrollando bajo los auspicios de la OMC.

El Comité Permanente ha presentado una propuesta del GTMG basándose en la información obtenida en la Conferencia de julio. La propuesta figura en el Documento de trabajo I que será debatido durante la Tercera Sesión Plenaria. El objetivo de la sesión sobre medidas gubernamentales es elaborar una posición conjunta que los países deberán poner en conocimiento de sus negociadores en la OMC como consenso sobre el que puede basarse la industria algodonera.

Seminario Técnico

La reunión del Comité de Investigación sobre la Producción Algodonera se celebrará el jueves y tratará el tema de *Tecnología, manejo y procesamiento para una fibra de alta calidad*. Doce oradores de diez países debatirán experiencias de primera mano relacionadas con los efectos de la investigación, la gestión y las nuevas tecnologías sobre la calidad de la fibra. Expositores de países con altos rendimientos, investigadores con experiencia en el logro de elevados rendimientos del cultivo sin el empleo de plaguicidas y otros investigadores avezados en el empleo de la biotecnología en las prácticas de selección genética actuales, narrarán sus éxitos.

La medición de la calidad del algodón es un desafío y la industria hilandera requiere mejorar las mediciones de la calidad de la fibra. Expertos de Egipto, Grecia y Polonia discutirán cómo mejorar los métodos de prueba y los métodos de clasificación y graduación del algodón para armonizar y prestar confiabilidad a los datos sobre la calidad de la fibra. El gobierno de la India recientemente hizo fuertes inversiones para mejorar la calidad del algodón y esos nuevos enfoques se examinarán en un informe de ese país.

Tareas de la Secretaría

La Secretaría está ocupada en una extensa lista de proyectos. La mayoría de los delegados conocen al menos que la Secretaría proporciona informes estadísticos diarios, mensuales y anua-

les sobre la situación mundial del algodón; informes mensuales sobre la oferta y la demanda de algodón extra fino y los compromisos exportables del algodón; e informes anuales sobre medidas gubernamentales, oferta por tipo, la demanda de algodón, la estructura del comercio y el acontecer en el comercio electrónico. También prepara informes técnicos trimestrales sobre la investigación algodонера.

La Secretaría ayudó a organizar reuniones de redes regionales y contribuyó en la preparación del temario y la organización de la Tercera Conferencia Mundial sobre Investigación Algodonera (WCRC-3). La Tercera Conferencia Mundial sobre Investigación Algodonera tendrá lugar en Ciudad del Cabo, Sudáfrica, del 9 al 13 de marzo de 2003. La Secretaría del CCIA está trabajando con el Comité Organizador local para lograr el máximo de participación en la Conferencia. Más de 300 investigadores de cuarenta países han presentado su preinscripción para la conferencia, que abarcará todas las disciplinas relacionadas con la investigación sobre la producción. Las actas de la conferencia se presentarán en forma impresa y en disco compacto.

Durante el pasado año, la Secretaría suministró información técnica adicional sobre la biotecnología en el algodón y laboró con organizaciones de investigación en Polonia, Pakistán y Brasil para desarrollar un proyecto de Fondo Común relativo a la contaminación. La Secretaría inició un proyecto financiado por el Fondo Común para Productos Básicos (CFC, por sus siglas en inglés) para elaborar un diccionario de Datos del Algodón, y también se desempeñó como Órgano de Supervisión de los proyectos del CFC relacionados con el gusano de la cápsula en Asia y África, un proyecto para el manejo del riesgo de precios en el África Occidental y Meridional, y un proyecto para el ingreso en almacén en el África Occidental y Meridional. La Secretaría asistió a los organismos de coordinación en la preparación de propuestas de proyectos para el Fondo Común destinadas a una fábrica de cartón en la India, la identificación de las enfermedades del algodón en el África Occidental y Meridional y un proyecto para alentar la entrega de mayores insumos al África Occidental por parte del sector privado.

La Secretaría está empleando recursos del plan de trabajo en la coordinación de tareas con la FAO a fin de medir el consumo minorista de fibras por país, y el informe se concluirá a finales de 2002. La Secretaría está revisando un manual sobre el comercio del algodón que será publicado en 2003.

El sitio web de la Secretaría se mejoró en abril de 2002, con lo que resulta más fácil explorar sus contenidos. Se añadió más contenido educacional. La Secretaría también preparó una

nueva base de datos para automatizar las ventas de suscripciones y reducir el trabajo que entraña la distribución de documentos.

La Secretaría está demostrando competencia, productividad y dedicación al servicio. El papel del Comité se ha visto acrecentado, pasando de ser principalmente un proveedor de información a tener una función cada vez activa como catalizador de acciones de cooperación. La Secretaría se siente presionada a ser más productiva y emprendedora y se está adaptando bien al cambio en la cultura que plantean estos desafíos.

Reuniones plenarias

La finalidad de las reuniones plenarias es reunirse y avanzar mediante acuerdos de cooperación y mejoras. Las reuniones también sirven para intercambiar información acerca de las perspectivas de la oferta, usos y precios del algodón, cambios en las medidas gubernamentales que afectan la industria algodонера e informes de países y organizaciones. El Comité Organizador trabajó con la Secretaría y el Comité Permanente a fin de orientar el programa de esta 61ª Reunión para concentrarlo en asuntos de preocupación generalizada de todos los segmentos de la industria mundial. Me complace poder agradecer a los miembros de AL-COTEXA y al Gobierno de Egipto los esfuerzos que han desplegado en los preparativos de esta reunión así como su hospitalidad. La industria algodонера de Egipto ha logrado en años recientes importantes avances en lo tocante a una mayor eficiencia y resulta en extremo apropiado que nos reunamos aquí este año.

Por lo general, no miramos atrás, pero el año pasado fue excepcional, y deseo expresar mi reconocimiento nuevamente al trabajo de la industria algodонера de Zimbabwe al acoger la reunión plenaria de 2001 con todo éxito. La organización anfitriona se sobrepuso a difíciles condiciones económicas, la destrucción del hotel sede dos meses antes del comienzo programado de la reunión, así como a las perturbaciones causadas por los ataques terroristas en los Estados Unidos en septiembre pasado. Con ingenio, pericia gerencial y esfuerzos, la industria algodонера de Zimbabwe dio la acogida a una excelente reunión y preparó las condiciones para los progresos del presente año.

Al mirar hacia el futuro, vemos que ya Polonia ha iniciado grandes actividades para acoger la 62ª Reunión Plenaria en 2003. Polonia creó una organización de acogida en 2001 y se está preparando activamente para el año que viene. La histórica ciudad de Gdansk servirá de hermoso escenario norteno sobre el Mar Báltico para la primera reunión plenaria del CCIA en Europa Central, y la Asociación del Algodón de Gdynia tiene extensa experiencia en la acogida de conferencias de la industria algodонера.

Nuevos miembros

Deseo dar la bienvenida a los delegados de los países no miembros que participan como observadores. Todos los participantes en las reuniones plenarias del CCIA son bienvenidos de todo corazón y espero que consideren unirse al Comité. Ser miembro del CCIA es algo valioso para todos los países que producen, consumen o comercian con el algodón. Ser miembro del CCIA acarrea beneficios tangibles como el acceso a las estadísticas y a la información técnica proporcionadas por la Secretaría. Asimismo, ser miembro del CCIA puede conducir a mayor financiación para las investigaciones algodoneiras por intermedio del Fondo Común sobre Productos Básicos. Y lo que es más importante, ser miembro del CCIA brinda la vía a todas las industrias algodoneiras, incluidas las de los textiles de algodón, para que se unan plenamente a la fraternidad de los países algodoneiros en los debates sobre asuntos de alcance y significación internacionales relacionados con el algodón.

Comité Permanente

Deseo expresar mi reconocimiento al Comité Permanente por su trabajo durante el pasado año. El Comité Permanente siguió de cerca las actividades del Grupo de Trabajo sobre Medidas Gubernamentales y elaboró propuestas sobre medidas gubernamentales que figuran en el Documento de Trabajo I. El Comité Permanente definió las prioridades que se reflejan en el programa de esta reunión plenaria y se hizo cargo de las cuestiones presupuestarias y administrativas. Cada asunto se manejó con discreción y pericia. Las cuatro instituciones del CCIA, a saber, el Comité Consultivo, el Comité Permanente, el Panel Consultivo del Sector Privado y la Secretaría, están trabajando muy bien de común acuerdo. En el año transcurrido, el Comité Permanente y sus funcionarios, los señores Liévano y Malhotra, y la señora Obi-Nadozie, merecen gran reconocimiento por su trabajo. Deseo igualmente dar las gracias al señor Félix Stieghardt quien se desempeña como Presidente del Panel Consultivo del Sector Privado. El Panel contribuyó grandemente al trabajo del CCIA este año.

Permítanme también reconocer el trabajo del Fondo Común sobre Productos Básicos en apoyo de la industria algodонера. El Fondo Común aprobó un total de diez proyectos del algodón por valor de \$20 millones en concesiones y préstamos. Están en marcha un proyecto de comercialización y uno de manejo del riesgo de precios en el África Oriental. Apreciamos altamente el trabajo del Fondo Común bajo la conducción de su Director Gerente, Rolf Boehnke.

Agradezco a los países miembros el haberme concedido el privilegio de ejercer la función de Director Ejecutivo, y albergo la esperanza de que la 61ª Reunión Plenaria será un éxito.

Segunda Sesión Plenaria

Lunes, 21 de octubre de 2002, 13:45h.

Presidente: Sr. Galal El Rifai

El PRESIDENTE presentó al Sr. Gérald Estur, Estadístico de la Secretaría, para que expusiera sobre las perspectivas de la oferta y la utilización del algodón. El Sr. Estur informó que la temporada 2001/02 había sido excepcional en la historia de la industria algodonera mundial. La producción mundial se levó a niveles récord debido a un alza sin precedente en el rendimiento mundial y las exportaciones mundiales registraron niveles nunca antes alcanzados. Si bien el consumo industrial ascendió a niveles jamás vistos, los precios internacionales del algodón fueron los más bajos, en términos reales, desde la invención de la desmotadora del algodón en 1793.

El Sr. Estur explicó que la superficie algodonera mundial se había reducido en tres millones de hectáreas, es decir, el 9%, a unos 0,7 millones de hectáreas en 2002/03, el área menor desde 1993/94. Toda esa merma de superficie está teniendo lugar en el hemisferio norte. El rendimiento mundial deberá descender a 629 kilogramos por hectárea, aun así el segundo más elevado que se haya registrado. Se espera que la producción mundial decaiga en 2,2 millones de toneladas, ó el 10%, a 19,3 millones de toneladas en 2002/03.

La oferta general del algodón en el mundo deberá reducirse en un 4% (1,2 millones de toneladas) en 2002/03. Sin embargo, las perspectivas para la oferta y la demanda de los principales tipos de algodón son muy diferentes de la situación que encara la industria algodonera en su conjunto. La oferta de algodón extrafino deberá aumentar en un 10%, lo que redundará en un descenso en los precios. Las perspectivas para la oferta y la demanda en las categorías media, media alta y fina deben proporcionar algún apoyo al Índice A del Cotlook durante la campaña.

Los precios históricamente bajos del algodón están estimulando la demanda de éste. La parte del mercado correspondiente al algodón en cuanto al uso mundial de fibras textiles, aumentó por primera vez desde 1990 a 40,7% aproximadamente en 2001. La floreciente industria textil de la China (continental) es la fuerza motriz que impulsa el aumento del consumo fabril mundial del algodón. Se espera que el consumo mundial de algodón aumente en 600.000 toneladas, es decir, casi en un 3%, para alcanzar la cifra récord de 20,7 millones de toneladas en 2002/03.

Los bajos precios estimularon las exportaciones mundiales de algodón en 2001/02 al nivel nunca antes registrado, de 6,4 millones de toneladas para un aumento de 600.000 toneladas. Se espera que las exportaciones de algodón permanecerán a un nivel récord durante la

presente campaña debido a que se duplicaron las importaciones netas de China (continental) hasta alcanzar las 250.000 toneladas.

Para las existencias finales del mundo se pronostica una merma de 1,3 millones de toneladas, hasta llegar a 9 millones de toneladas para el 31 de julio de 2003, el volumen más bajo en siete años. Las existencias finales fuera de China (continental) se esperan declinen por primera vez en ocho temporadas. El Sr. Estur concluyó diciendo que las proyecciones de la Secretaría sugieren que el Índice A promedio del Cotlook se elevará a 53 centavos la libra en 2002/03, para un aumento de once centavos, es decir 27% por encima del promedio de la temporada pasada, pero continuará siendo inferior al promedio a largo plazo por quinta campaña consecutiva. *Las Perspectivas de la oferta algodonera en 2002/03* es un documento de la reunión.

El PRESIDENTE agradeció al Sr. Estur por su presentación.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de UZBEKISTÁN quien informó que en el sector algodonero estaban teniendo cambios estructurales y de liberalización. Se están modernizando las redes y la producción de semillas. La proporción de algodón en rama que compran las organizaciones operadas por el estado se reducirá al 50%. Uzbekistán está desarrollando su industria textil nacional y tiene como meta 500.000 toneladas para 2005, en comparación con 175.000 toneladas en 2001. Por ende, el excedente exportable disponible descendería, con lo que se reducirían los ingresos de los exportadores. El delegado destacó la importancia de la logística para las exportaciones. Concluyó dando las gracias al Gobierno de Egipto por haber acogido la Reunión Plenaria e invitó a los participantes a asistir próximamente a la conferencia sobre el algodón que deberá celebrarse en Tashkent del 14 al 16 de noviembre de 2002. El Informe de País de Uzbekistán es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de SUDÁFRICA, quien dio las gracias al Gobierno y al pueblo de Egipto por su hospitalidad y rindió tributo al Comité Permanente, a los grupos de trabajo, la Secretaría y el Comité de Presupuesto por su eficiente labor. El delegado informó que debido a la combinación de la mejoría en los precios de los cereales y las semillas oleaginosas y el debilitamiento de la moneda nacional, la superficie algodonera había decrecido en un 45% en 2001/02, en particular en los campos bajo regadío. Más de la mitad de las desmotadoras habían cerrado acarreado la pérdida de numerosos empleos. La agricultura en Sudáfrica, indicó, está entre las menos subvencionadas del mundo. Asimismo expresó su apoyo por la idea de crear un cargo

de especialista de promoción como parte del personal del CCIA. El Informe de País de Sudáfrica es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE concedió el siguiente turno al delegado de la INDIA. El delegado agradeció al Gobierno de Egipto por haber organizado la Reunión Plenaria. Destacó la importancia del algodón para la economía de su país e informó que los rendimientos y la producción habían ascendido en 2001/02, si bien el consumo se había mantenido estable. Denunció los efectos nocivos que las subvenciones en los países desarrollados tenían sobre los cultivadores de los países en desarrollo. Describió seguidamente las iniciativas adoptadas por el Gobierno de la India para mejorar la calidad, la productividad y la producción del algodón en cooperación con el sector privado. El Informe de País de la India es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE ofreció la palabra al delegado de la FEDERACIÓN RUSA. El delegado explicó que la transición a la economía orientada hacia el mercado estaba conduciendo a avances en el sector textil. Informó que la gran mayoría de la hilaza y los géneros que se consumen en Rusia son de producción interna. Se están adoptando las normas internacionales de clasificación y los problemas de contaminación van disminuyendo.

El delegado solicitó apoyo al CCIA para desarrollar la producción algodonera en la parte meridional de la Federación, donde la producción podría alcanzar 100.000 de toneladas y para la promoción de la demanda de algodón en Rusia. El delegado dio las gracias al Gobierno de Egipto y al Comité Organizador. El Informe de País de la Federación Rusa es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de ARGENTINA. El delegado informó que, debido a los bajos precios, se había reducido violentamente la superficie algodonera en 2001/02 a su nivel más bajo desde 1933/34. El consumo había mermado en casi el 50% entre 1991 y 2001. Las exportaciones se habían reducido de 500.000 toneladas en 1996 a 20.000 toneladas, y sería menester importar. El delegado dijo que Argentina hizo un llamamiento por primera vez durante la Reunión Plenaria de 1985, hace ya 17 años, sobre la eliminación de las subvenciones del algodón. El Informe de País de Argentina es una declaración de la reunión.

El PRESIDENTE concedió la palabra al delegado de PARAGUAY. El delegado señaló que Paraguay está tratando de revitalizar su producción, después del descenso que experimentó en la pasada temporada debido a los bajos precios y a la falta de apoyo oficial. Instó en contra de las medidas o prácticas que distor-

sionan los mercados, el comercio y la producción del algodón. El Informe de País de Paraguay es una declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE dio la palabra al delegado de SUDÁN. El delegado expresó su reconocimiento al Gobierno y al pueblo de Egipto y al Comité Organizador por su hospitalidad y generosidad. Manifestó que está teniendo lugar una rehabilitación del sector algodonero, con el apoyo de la modernización de los esquemas de regadío, servicios de extensión y suministros de insumos, y también la privatización de algunas desmotadoras. Los rendimientos están mejorando y la superficie sembrada de algodón va en aumento, sobre todo el de fibra extralarga. Sudán se vio seriamente afectado por los bajos precios, ya que exporta más del 90% de su producción. El delegado apoyó las recomendaciones del Grupo de Trabajo sobre Medidas Gubernamentales en favor de que se eliminen gradualmente las subvenciones. Concluyó reiterando el agradecimiento de su país al país anfitrión, al Director Ejecutivo y al personal del CCIA así como al Comité Organizador, e hizo votos por el éxito de la Reunión Plenaria. El Informe de País de Sudán es una declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE cedió la palabra al delegado de CHINA (TAIWÁN), quien señaló que los Estados Unidos había sido el mayor proveedor de algodón importado en 2001, con casi el 50% del total de las importaciones. La industria textil de China (Taiwán) encara una fuerte competencia, ya que sus costos por concepto de fuerza laboral son los segundos más elevados de Asia. La flexibilidad, la integración vertical y el desplazamiento son esenciales para su supervivencia. El Informe de País de China (Taiwán) es una declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE dio la palabra al delegado de GRECIA. El delegado manifestó que el rendimiento y la calidad habían estado en sus niveles más altos en 2001. La tercera parte de la producción se consumía localmente y el resto se exportaba a otros países de la UE y Turquía. Explicó que, de conformidad con la política agrícola de la Unión Europea, el Gobierno de Grecia aspira a restringir la superficie algodonera a fin de proteger el medio ambiente mediante la prevención de la contaminación. El Informe de País de Grecia es una declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE dio el siguiente turno al delegado de ZIMBABWE. El delegado expresó la gratitud de su país al CCIA y a los países miembros por haberle concedido el honor de ser sede de la 60ª Reunión Plenaria en 2001. Manifestó su agradecimiento a la República Árabe de Egipto por la cálida acogida y excelente hospitalidad. Hizo saber que la producción había sufrido una fuerte merma en 2001/02 debido a la sequía y explicó que la reforma agraria aumentará el área dedicada al algodón. El delegado expresó la esperanza de que se encuentren pronto soluciones al problema de las sub-

venciones. El Informe de País de Zimbabwe es una declaración de la reunión.

El siguiente orador fue el delegado de UGANDA. El delegado dijo que el Gobierno de su país había liberalizado totalmente el sector algodonero en los últimos tres años. La producción aumentó en un 21% en 2001/02 y se había mejorado el control de la calidad. Asimismo agradeció a la CFC por la financiación del Proyecto para el Mejoramiento del Sistema Comercial e instó a que se realizaran inversiones privadas para elevar la producción y el consumo interno. El Informe de País de Uganda es una declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE dio la palabra al delegado de FILIPINAS. El delegado dio a conocer que, pese a avances durante tres campañas consecutivas, la producción interna está muy rezagada respecto del consumo, descendiendo en un 20% en 2001. El programa algodonero del país aspira a elevar la parte de la producción nacional que utiliza la industria textil mediante intervenciones oficiales, la participación del sector privado, el empleo de nuevas tecnologías y medidas para reducir la contaminación del algodón. El Informe de País de Filipinas es una declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE levantó la sesión a las 15:45h.

Martes, 22 de octubre de 2002, 11:00h.

Presidente: Sr. Hussein Yehya

Luego de declarar abierta la reunión y dar la bienvenida a los delegados y observadores, EL PRESIDENTE dio la palabra al delegado de TURQUÍA, quien hizo llegar su agradecimiento al Gobierno de Egipto por acoger la 61ª Reunión Plenaria del CCIA. Informó que se esperaba que para 2002/03 la producción debería ascender a unas 900.000 toneladas. Turquía ocupaba el quinto lugar como mayor consumidor en 2001/02, con 1,3 millones de toneladas, al tiempo que las exportaciones habían alcanzado las 625.000 toneladas. El Informe de País de Turquía es una declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE concedió la palabra al delegado de BRASIL, quien se refirió a los asuntos abordados en la situación algodonera de su país. Se esperaba que para 2002/03, la producción, el consumo y las exportaciones se mantuvieran a los mismos niveles que en la campaña anterior. El delegado expuso que los resultados de las recientes elecciones presidenciales no afectarían las perspectivas de la industria algodonera brasileña. El Informe de País de Brasil es una declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE dio el siguiente turno a la delegada de POLONIA, quien informó que en 2002 el consumo y las importaciones de algodón estaban aumentando en un 1,5%. La delegada manifestó su apoyo por las recomendaciones del Grupo de Trabajo sobre Medidas Gubernamentales y expuso los más recientes acontecimientos acaecidos en lo tocante al proceso de reestructuración y privatización del sector algodonero polaco. La delegada explicó

el papel de la Gdynia Cotton Association (Asociación Algodonera de Gdynia), añadiendo que la asociación sería la encargada de organizar la 62ª Reunión Plenaria del CCIA, cuyo anfitrión sería el Gobierno de Polonia. El Informe de País de Polonia es una declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE dio la palabra seguidamente a la representante del FORO INTERNACIONAL PARA LA PROMOCIÓN DEL ALGODÓN (IFCP, por sus siglas en inglés). Dio a conocer que trece países participantes habían contraído compromisos financieros con el grupo encaminados a estimular programas de desarrollo de mercados nacionales mediante el intercambio de ideas y experiencias con el fin de elevar el consumo internacional del algodón y su parte del mercado. El IFCP se desempeña como centro de intercambio de ideas, investigaciones de mercado, recursos e información que permitirían a las organizaciones nacionales de la industria algodonera prepararse mejor para promover el algodón en sus respectivos países. El IFCP ha elaborado un folleto como instrumento práctico destinado a generar actividades y estrategias promocionales. La representante solicitó a todos los miembros del CCIA su apoyo al Foro y a la propuesta de la Secretaría de contratar a un especialista en comercialización. El Informe del IFCP es una declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE dio la palabra al delegado de la UNIÓN EUROPEA (UE), quien agradeció la oportunidad para aclarar su posición dentro del CCIA sobre la política algodonera. La UE tomó nota de las inquietudes expresadas por los miembros del CCIA respecto de las consecuencias que podrían acarrear algunas políticas nacionales para los productores de los países en desarrollo. La UE manifestó su disposición a hallar soluciones a los problemas del sector algodonero y a estudiar la posibilidad de aplicar medidas compensatorias a corto y mediano plazos. El delegado explicó que, con sólo el 2,5% del total mundial, la producción de la UE no afecta de manera importante los precios internacionales. Añadió que las importaciones de la UE representan el 15% del total mundial. El texto de su discurso es parte de la declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE dio la palabra al representante del FONDO COMÚN PARA PRODUCTOS BÁSICOS (CFC), quien informó que, en la actualidad, la cartera de proyectos para el algodón ha alcanzado un total de más de \$20 millones en financiación del Fondo. Destacó algunos de los doce proyectos en ejecución. Concluyó anunciando que la Mesa Redonda Regional sobre el Desarrollo de los Productos Básicos, que deberá celebrarse en Ouagadougou, Burkina Faso, del 18 al 21 de noviembre próximo, establecerá las prioridades para el desarrollo del algodón en la región africana en beneficio de los productores en pequeña escala e identificará posibles modalidades

des de apoyo del Fondo a los proyectos propuestos por el CCIA. El Informe del CFC es una declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE concedió el turno al delegado de AUSTRALIA. El delegado agradeció al Gobierno de Egipto y al Comité Organizador local haber acogido la Reunión Plenaria. Expuso que debía aprovecharse la ronda de la OMC, al menos, para reducir significativamente las medidas gubernamentales de todo tipo que distorsionan el comercio del algodón en todo el mundo. Australia apoya plenamente las observaciones relativas a los efectos negativos que están ejerciendo las subvenciones sobre los precios y sus consecuencias sociales. El delegado instó a todos los países a servirse de las negociaciones de Doha para reducir al mínimo las distorsiones y aprovechar al máximo las oportunidades que se abren al algodón en los mercados de fibras. Apoyó asimismo, la propuesta que se creara un nuevo cargo en la Secretaría dedicado a promover el algodón y elevar la demanda de la fibra. El texto de su discurso y el Informe de País de Australia, son parte de la declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE presentó al delegado de PAKISTÁN. El delegado destacó la importancia del algodón para su país. Informó sobre la situación algodонера nacional y explicó que los precios para el productor permanecían por encima del nivel de apoyo desde comienzos de la campaña. Indicó que probablemente se superara la meta productiva de 10,1 millones de fardos del Pakistán en 2002/03. Explicó también las medidas emprendidas por el gobierno para mejorar la calidad del algodón y los programas de investigación y desarrollo en curso. El Informe de País de Pakistán es una declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE cedió el micrófono al delegado de EGIPTO, quien dio las gracias a los participantes, a la Secretaría y al Comité Organizador. Destacó que la liberalización del sector algodонера había alcanzado resultados fructíferos. Observó que los rendimientos y la calidad del algodón habían mejorado y que la participación del sector privado se había elevado. Los empeños de comercialización, con la creación del logotipo para el algodón egipcio, habían impulsado los compromisos exportables. Informó que la producción para 2002/03 debería satisfacer todas las necesidades tanto nacionales como internacionales. El Informe de País de Egipto es una declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE dio la palabra al delegado del CHAD, quien expresó su agradecimiento al Gobierno y al pueblo de Egipto por su cálida acogida. Felicitó también a la Secretaría por la calidad de sus documentos y exposiciones. Expuso que, dado que el algodón es el mayor rubro exportable del Chad, la depresión de los precios estaba teniendo un efecto devastador sobre los ingresos de 2,5 millones de personas que derivaban su sustento del algodón y también sobre el presupuesto nacional, obstaculi-

zando la ejecución de los programas de educación y de salud. El delegado exhortó a los participantes a que analizaran las causas de la presente crisis y a que propusieran soluciones. Apoyó la creación de un cargo de especialista en comercialización dentro de la Secretaría. El Informe de País del Chad es una declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE concedió el turno al delegado de TANZANIA. El delegado expresó su agradecimiento al Gobierno y al pueblo de Egipto por su cálida hospitalidad. Indicó que el informe de su país se había distribuido a los participantes y que en ella se resumían los sucesos recientes. La producción en 2001/02 había aumentado en un 22%, gracias a los buenos precios de los productores durante la campaña anterior, la disponibilidad de insumos y las condiciones atmosféricas favorables. El Informe de País de Tanzania es una declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE presentó al delegado de los ESTADOS UNIDOS, quien expresó su gratitud al Gobierno de Egipto y al Comité Organizador del país por su hospitalidad. Agradeció al Secretario General, al Presidente del Comité Permanente y a la Secretaría por su excelente labor. Refirió a los participantes al informe pormenorizado de su país. Expuso que los Estados Unidos apoya el trabajo del CCIA en lo relativo a los efectos de las medidas gubernamentales sobre el algodón y observó que los Estados Unidos tiene una propuesta amplia para las negociaciones de la OMC sobre agricultura que incluye la eliminación total de todas las subvenciones que distorsionan el comercio para una fecha dada. El Informe de País de los Estados Unidos es una declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE dio la palabra al representante de la ASOCIACIÓN ALGODONERA AFRICANA (Association Cotonnière Africaine) (A.C.A.). En nombre de la asociación, el delegado expresó su más caluroso agradecimiento al Gobierno, el pueblo y a la familia algodонера de Egipto por su hospitalidad. Dio las gracias al CCIA por haberle dado la oportunidad de presentar la A.C.A. a los participantes y felicitó a la Secretaría por la excelente organización y la calidad de la documentación. Expuso que el algodón es la fuente principal de ingresos para más de 20 millones de africanos y explicó el papel de la A.C.A., fundada en septiembre pasado y compuesta de veintinueve compañías miembros provenientes de once países, que representaban el 58% de la producción algodонера de África. La A.C.A. es un foro de consulta cuyo objetivo es defender los intereses de la industria algodонера africana y mejorar la comercialización y la calidad del algodón de la región. Invitó a todas las asociaciones, compañías, organizaciones y particulares con interés en la industria del algodón a unirse a la A.C.A. El texto de su discurso es parte de la declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE concedió el turno al delega-

do del REINO UNIDO. El delegado manifestó al Gobierno de Egipto su agradecimiento por haber acogido la Reunión Plenaria. Señaló que las relaciones del Reino Unido con la industria algodонера se centran fundamentalmente en el suministro de servicios normativos y de arbitraje en lugar de la importación y el procesamiento. Destacó la importancia crítica de la inviolabilidad de los contratos y acogió con beneplácito los avances logrados por intermedio del CICCA. El Informe de País del Reino Unido es una declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE presentó al delegado de MALI, quien hizo llegar su gratitud al Gobierno y al pueblo de Egipto. El delegado destacó la importancia del algodón para la vida social y económica de su país. Mali es el segundo mayor productor de algodón de África, después de Egipto, con más de dos millones de productores. Habida cuenta de que el algodón es la fuente principal de ingresos por concepto de exportación, la caída de los precios ha tenido muy serias consecuencias que han agravado la pobreza. El delegado explicó los cambios estructurales que están teniendo lugar en el sector algodонера con una mayor participación de las organizaciones de cultivadores. Concluyó manifestando el apoyo activo de Mali a todas las iniciativas encaminadas a la eliminación de las subvenciones que distorsionan el comercio. El Informe de País de Mali es una declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE dio la palabra al representante del CENTRO DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL EN INVESTIGACIÓN AGRONÓMICA PARA EL DESARROLLO (CIRAD-CA), quien agradeció al país anfitrión y al CCIA por haberle brindado la oportunidad de representar a su organización en la Reunión Plenaria. Manifestó que unas sesenta personas están empleadas en el programa de investigación algodонера que se centra en tres proyectos: desarrollo de nuevas secuencias de manejo del cultivo, control de la calidad del algodón y evaluación del impacto ambiental del algodón transgénico. La presentación de CIRAD-CA es parte de la declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE dio la palabra al delegado de BÉLGICA, quien expresó su agradecimiento al Gobierno de Egipto, y observó que había señales alentadoras de recuperación económica en Bélgica. Dijo, que si bien no podía considerarse como actor principal la industria algodонера mundial, Bélgica estaba muy interesada en participar en la búsqueda de soluciones a la presente crisis.

EL PRESIDENTE levantó la sesión a las 12:30h.

[La Secretaría recibió asimismo, Informes de Países de las delegaciones de Alemania, Japón, República de Corea y Togo, y una declaración del Banco Mundial. Estos documentos se incluyen en las Declaraciones de la Reunión.]

Tercera Sesión Plenaria

Martes, 22 de octubre de 2002, 13:45h.

Presidente: Sr. Nabil El Marsafawy

EL PRESIDENTE declaró abierta la sesión y presentó al Sr. Michael Tietge, Subsecretario del Departamento de Relaciones Exteriores y Comercio de Australia para que expusiera el trabajo sobre los *Las negociaciones agrícolas de la OMC con resultados excelentes para el algodón*. El Sr. Tietge dijo que había cuatro asuntos que discutir: la agricultura y la OMC, los criterios para medir el éxito del algodón en la Ronda de Doha, la estrategia propuesta por el Grupo de Trabajo sobre Medidas Gubernamentales (GTMG), y sugerencias sobre posibles conclusiones y acciones. Respecto de la agricultura y la OMC, expuso que en la Conferencia sobre Algodón y las Negociaciones Comerciales Mundiales auspiciada por el CCIA y el Banco Mundial, se reconoció que el algodón ocupaba una posición prominente en las economías de muchos países, proporcionando ingresos a unos 100 millones de unidades agrícolas dedicadas directamente a la producción del algodón, y que el mercado algodonerero es el que está más fuertemente distorsionado. Con la Ronda de Doha, existe la oportunidad de que ganen en eficacia las disciplinas comerciales aplicadas a la agricultura. En lo tocante a medir el éxito del algodón, dijo que el Grupo Cairns presentó una propuesta sobre acceso al mercado y apoyo interno, incluidos cortes arancelarios al 25% ó menos en los países industriales, la expansión significativa de todas las cuotas arancelarias y la eliminación de todo tipo de apoyo en un plazo de cinco años. Los Estados Unidos presentó otra propuesta, tendiente a que se realicen cortes arancelarios de envergadura, la eliminación de subvenciones a las exportaciones, y la congruencia de las reducciones en el apoyo interno que distorsiona el comercio. En cuanto a la propuesta del GTMG, el Sr. Tietge explicó que requería una mayor liberalización comercial, y que esa propuesta se correspondía con la de Australia y el Grupo Cairns, que el CCIA debiera considerar la posibilidad de prestar apoyo a la propuesta del Grupo Cairns, y que el Gobierno de Australia acogía con beneplácito la propuesta del GTMG. Para concluir, el Sr. Tietge manifestó que la importancia de la industria del algodón para el comercio mundial de productos agrícolas es inestimable y que existe la oportunidad real de negociar buenos resultados para el algodón en las negociaciones actuales de la OMC. Su presentación es parte de la declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE dio la palabra al Sr. Alfonso Liévano, Presidente del GTMG, para que hiciera la presentación del Documento de Trabajo I, contenido de la propuesta del GTMG.

El Sr. Liévano leyó el Documento de Trabajo I y explicó que la propuesta abarcaba tres aspectos, incluida una estrategia para reducir y eventualmente eliminar las subvenciones, fomentar alianzas para cabildear en los países industrializados respecto del daño que causan sus subsidios en otros países, y recabar fondos del Banco Mundial para financiar medidas provisionales que ayudarían a los países no subvencionados a hacer frente a las distorsiones del mercado mundial. Por último, dijo que desearía suprimir de la propuesta el asunto relativo a la promoción del algodón, ya que era ajeno al tema de las negociaciones comerciales.

EL PRESIDENTE ofreció la palabra para comenzar el debate y reconoció al delegado de TURQUÍA, quien expuso brevemente sobre los daños causados por los bajos precios en su país. Dijo que como resultado de la caída de precios, el área dedicada a la siembra del algodón se había reducido en dos de las tres regiones algodonereras en su país, los ingresos eran inferiores en los subsectores de desmotado, algodón en rama y transporte, y que había descendido también el comercio de textiles. Mencionó que el empleo total había mermado en un 9,7% como resultado de los bajos precios, y que la pérdida total de ingresos sufrida por los cultivadores de algodón en Turquía ascendió a \$2.800 millones entre 1995 y 2002. La presentación en Power-Point del Dr. Sebahattin Gazanfer, está disponible en al página-web del CCIA.

El delegado de ARGENTINA dijo que las recomendaciones del GTMG y el debate durante la Conferencia sobre el Algodón auspiciada por el CCIA y el Banco Mundial, habían sido beneficiosos y habían dejado un sentimiento de optimismo. Sin embargo, mencionó que la solución a largo plazo propuesta para el problema de las subvenciones era motivo de gran preocupación. Recordó que John Maynard Keynes había dicho que “a largo plazo, todos estaríamos muertos” y que si no se hallaba una solución a cortísimo plazo, a las reuniones plenarios asistirían sólo los países consumidores y los que subvencionaran la producción y las exportaciones del algodón. También se refirió a que, como resultado de las actividades del GTMG y la Conferencia sobre el Algodón, otras organizaciones internacionales se habían interesado en el problema de las subvenciones al algodón y habían expresado su inquietud respecto del impacto de dichas subvenciones sobre la pobreza. En muchos países, incluida Argentina, los bajos precios habían redundado en una producción muchísimo menor, lo que exacerbaba la deuda externa. El delegado se mostró complacido al ver que el CCIA había incluido el asunto de las subvenciones en la de-

claración final de las últimas reuniones plenarios, y que esa preocupación la compartían otras organizaciones internacionales como el Banco Mundial, el Fondo Monetario Internacional, la OMC y la FAO. Dijo que el asunto siempre se había suavizado con palabras como “eventual” y “algunos países”, que no reflejaban en toda su magnitud las dimensiones de la crisis que generan las subvenciones. Por último, expuso que en el contexto de la OMC, los países en desarrollo estaban solicitando que todos los países cumplieran con las fechas acordadas, y que las negociaciones concluyeran el 1 de enero de 2005, conforme el mandato de la Declaración de Doha. El texto de su discurso es parte de la declaración de la reunión.

El delegado de GRECIA hizo los siguientes comentarios:

«Estamos aquí reunidos para discutir temas referentes a la producción algodonerera. Temas que empiezan desde la etapa de la recolección hasta la etapa del uso final de los productos del algodón.

«Parece un poco imposible tener algodón sin la existencia de productores algodonereros, los granjeros que sufren para poder producir y ofrecer al mundo algodonerero la mejor calidad.

«Para poder alentar a los productores algodonereros a que cumplan sus labores de una manera apropiada, debemos aprender de ellos e intentar entender sus problemas, principalmente por el gran número de granjeros, el tamaño pequeño de sus posesiones, el número de pequeñas parcelas por propiedad y los elevados costos de labranza, así como otros muchos apremios que distorsionan el sistema de producción y hacen del algodonerero, un cultivo sin ganancias.

«Habiendo dicho esto, opinamos que el desarrollo de cualquier tipo de estrategia para la reducción y la eliminación de subsidios, debe primero tomarse en consideración los problemas arriba mencionados, que nuestros productores algodonereros se enfrentan, y debiendo ofrecerles alternativas para que permanezcan en las granjas y cultiven.»

El delegado de SUDÁFRICA dio las gracias al GTMG por su labor y el interés que había creado respecto de las subvenciones. El delegado destacó que no cabía dudas de que las subvenciones distorsionan los precios mundiales y que no podían continuar aplicándose. Apoyó la posición de Argentina en relación con la palabra “eventual” y añadió que esa palabra resultaba inaceptable y que la fase primera de la propuesta del GTMG debía incluir la eliminación de apoyos a los ingresos y a los precios paralelamente con la eliminación de las subvenciones

a las exportaciones.

El delegado de los ESTADOS UNIDOS felicitó al GTMG por su trabajo y comentó que el CCIA tenía un papel importante que desempeñar respecto de las medidas gubernamentales. Agradeció a la Secretaría por los análisis sobre el apoyo gubernamental en todo el mundo y por su auspicio al GTMG. Expuso que en julio de 2002, los Estados Unidos había presentado una propuesta relativa al algodón y textiles en la OMC, y que dicha propuesta era amplia y acorde con lo que los gobiernos miembros del CCIA habían debatido en las reuniones plenarias. Expuso que proponía específicamente que se eliminaran las subvenciones a todos los productos básicos, que se fijara una fecha para la eliminación de todas las medidas que distorsionaban el comercio, que se redujera la Caja Ámbar al 5% del valor de la producción en un plazo de cinco años, y que se elevara el acceso al mercado y las cuotas arancelarias. Añadió que la propuesta de los Estados Unidos apoya las negociaciones de compromisos separados por producto más allá de los compromisos básicos. Para concluir, el delegado dijo que el CCIA debería continuar desempeñando su papel de suministrador de información acerca de los efectos de las subvenciones sobre la industria algodonera. *[El delegado de los EE.UU. hizo una declaración el jueves, al principio de la Tercera Sesión Abierta (Seminario Técnico), referente a las discusiones del Documento de Trabajo I, el cual se incluye como parte de la Tercera Sesión Plenaria en las Declaraciones de la Reunión.]*

El delegado de BRASIL manifestó que, como resultado de la Conferencia sobre el Algodón, quedó claro a su gobierno que se requería un cambio rápido y que había que hacer algo a corto plazo en el marco de la OMC. Convino con Argentina respecto a la inquietud de que la Ronda de Doha, pudiera ser un proceso de larga duración. Expuso que el Gobierno de Brasil, en completo acuerdo con toda la cadena agroindustrial algodonera había solicitado la celebración de consultas oficiales con los Estados Unidos con la esperanza de que pudiera alcanzarse un acuerdo significativo. Destacó además que no era interés de Brasil crear un conflicto, sino hallar una solución, y que, en opinión de su gobierno, de no eliminarse las distorsiones, el mercado algodonero carecería de futuro. Observó que la solicitud de Brasil

figuraba en un documento público que podía obtenerse de la Internet y que él estaba dispuesto a proporcionar copias del documento a quien estuviese interesado. Apoyó plenamente la propuesta del GTMG y manifestó estar de acuerdo con Sudáfrica respecto de la palabra “eventual”.

El delegado de COLOMBIA apoyó la posición de Argentina y Sudáfrica y añadió que la pobreza, el desempleo y la muerte de las poblaciones que dependían del algodón se debían a la imposibilidad de encontrar una solución. Sugirió que se eliminara la palabra “eventual” y se incluyera la palabra “inmediatamente”, y observó que las subvenciones a las exportaciones constituían una clara violación de las normas de la IMC y debían eliminarse junto con otras subvenciones. Por último manifestó que no puede criticarse el derecho soberano de los países a apoyar a los productores locales, pero que no se podía alterar el principio de que los derechos de uno terminan donde comienzan los derechos de los demás. Dijo que no es derecho de ningún país aplicar medidas que sobrepasen sus fronteras y causen graves daños a millones de cultivadores y trabajadores del sector algodonero en países que carecen de la capacidad para brindar igual nivel de apoyo y protección. El texto de su discurso es parte de la declaración de la reunión.

El delegado de la INDIA dijo que cincuenta millones de personas dependían del algodón en su país y que su gobierno estaba francamente preocupado por el daño que causaban las subvenciones. Expresó su apoyo por las opiniones de Argentina, Sudáfrica, Brasil y Colombia, y añadió que las subvenciones debían cesar de inmediato. Dijo que su gobierno apoyaba las negociaciones de la OMC, pero que el CCIA era un órgano plenamente competente para prestar apoyo a las negociaciones de la OMC relativas al algodón.

El delegado de ALEMANIA expresó su sentimiento de gratitud hacia el pueblo y el Gobierno de Egipto por la organización de la Reunión Plenaria y sugirió que la solución con éxito del problema de las subvenciones se podía combinar con las memorias de la Reunión Plenaria del Cairo. Mencionó que en la UE hay diferentes países con diferentes maneras de pensar respecto de las subvenciones. Añadió que aceptar una solución respecto de las subvenciones parecía posible desde el punto de vista político.

El delegado de los PAÍSES BAJOS expuso que el algodón es un ejemplo extremo de la incoherencia en materia de política de algunos países industriales contra los países en desarrollo, que millones de cultivadores de algodón en los países pobres se ven socavados por miles de millones de dólares en subvenciones, que benefician a un grupo relativamente pequeño de interesados en los Estados Unidos y la Unión Europea. Dijo que las subvenciones al algodón en los países industrializados profundizan la pobreza, crean desequilibrios macroeconómicos, reducen los gastos en el sector social y fomentan la inestabilidad sociopolítica en varios países en desarrollo dependientes del algodón. La competencia desigual en el mercado algodonero mundial debe resolverse, ya que los cultivadores de algodón en los países en desarrollo merecen mejor trato. El delegado dijo que el GTMG había redactado una propuesta prudente pero realista. El texto de su discurso es parte de la declaración de la reunión.

El delegado de ARGENTINA dijo, respecto de los comentarios del delegado de Grecia, que desde 1985, las declaraciones de las reuniones plenarias habían hecho referencia a “algunos países”, sin indicar de modo explícito de qué países se trataba. Manifestó que era hora de que en El Cairo se emprendieran acciones.

El delegado de ITALIA opinó que debía emplearse la OMC para reducir de inmediato las subvenciones al algodón.

El delegado de SUDÁFRICA preguntó al Presidente del GTMG el significado de la expresión “early harvest” (recolección temprana). Al responder, el Presidente del GTMG dijo que entrañaba una primera concesión para reducir distorsiones, antes del final de las negociaciones en 2005.

EL PRESIDENTE determinó que se había alcanzado consenso e instruyó a la Secretaría que incorporara el Documento de Trabajo I como anexo a la Declaración Final de la Reunión, después de que la Secretaría hiciera las enmiendas pertinentes, basándose en el debate celebrado durante la sesión. *[El Documento de Trabajo I modificado, está adjunto a la Declaración de la 61ª Reunión Plenaria como Anexo II.]*

EL PRESIDENTE levantó la sesión a las 15:45h.

Primera Sesión Abierta

Lunes, 21 de octubre de 2002, 16:15h.

Presidente: Sr. Sayed Dahmouh

EL PRESIDENTE señaló que el tema de la reunión, *Cómo alentar las inversiones en la industria algodonera*, había sido una sugerencia de la 60ª Reunión Plenaria celebrada en las Cataratas Victoria, Zimbabwe, con la finalidad de desarrollar recomendaciones respecto de la reducción de los aranceles de importación aplicados a la maquinaria que emplea el sector. Fueron presentados la Sra. Amal El Togby y el Sr. Mohamed Elmasri de la Consultoría AIT, coautores de un trabajo acerca de los desafíos que enfrentan las inversiones en la industria algodonera de Egipto. La Sra. Togby explicó que la industria textil es la piedra angular del desarrollo económico para los países en desarrollo, ya que es una importante fuente de empleo, satisface las necesidades del mercado interior y constituye una importante fuente de ingreso de divisas. La liberalización del comercio y los acuerdos comerciales internacionales generaron para las industrias textiles de los países en desarrollo un entorno altamente competitivo en el que sobreviven los que logren mantener una ventaja competitiva. Respecto del mercado algodonero de Egipto, la Sra. Togby explicó que la industria algodonera nacional había experimentado un desarrollo de envergadura entre 1945 y el final del decenio de 1960, cuando las compañías de propiedad estatal estaban obligadas a producir mercancía de bajo precio para la población de bajos ingresos. Por consiguiente, la falta de inversión y la mala administración condujeron a la reducción de la producción, fluctuaciones en la calidad y la imposibilidad de competir en el mercado internacional. En los años 70 y 80, la industria tuvo que enfrentarse a la introducción de las políticas de liberalización, lo que trajo consigo la creación de un gran número de pequeñas y medianas empresas en el sector privado, sobre todo en la manufactura de confecciones. Como complemento de la intervención de la Sra. Togby, el Sr. Mohamed Elmasri señaló que la importancia de la industria textil egipcia podía ilustrarse mediante el hecho de que proporcionaba empleo a la tercera parte de la fuerza laboral del país y que su producción textil representaba el 25% de las exportaciones nacionales. Observó que el 90% de la industria textil y el 60% del subsector de tejeduría eran propiedad del gobierno y que al analizar la competitividad de la industria y los desafíos que enfrentaba debía incluirse la estructura, el factor producción y la intervención del gobierno. Respecto de la estructura de la industria textil, señaló que había un sesgo hacia la propiedad estatal de la producción de hilatura y tejidos, con instalaciones obsoletas, organización ineficiente y calidad variable. Por el contrario,

el sector privado en la industria de los tejidos de punto y las confecciones, había registrado algunos éxitos en los mercados de exportación, pero su impacto había sido limitado, ya que representa sólo una pequeña parte del sector textil. Añadió que se estaba intensificando la competencia en los mercados locales e internacionales, que la demanda local de productos textiles es poco sofisticada y experimenta un modesto crecimiento, y que los acuerdos comerciales multilaterales y bilaterales dan por resultado una mayor competencia, que el sector no está encarando con visión estratégica. La organización de la industria no se orienta a las exportaciones; la investigación y el desarrollo son limitados; los precios de los insumos locales son elevados y el acceso a los mercados internacionales es limitado, lo que acarrea un descenso en el consumo fabril del algodón. En lo tocante a los factores de producción, expuso que se dispone de suficiente tierra para la producción algodonera; los mercados europeos están próximos desde el punto de vista geográfico; los jornales son bajos y hay una infraestructura relativamente bien desarrollada, pero la productividad es baja, las operaciones portuarias necesitan reformarse; y los tipos de interés y los impuestos son elevados. En cuanto al apoyo del gobierno, el Sr. Elmasri dijo que las inversiones oficiales se concentran en zonas económicas especiales cuya privatización es lenta y las políticas están sesgadas en contra de las pequeñas y medianas empresas. Por último, observó que se requiere una reforma jurídica, así como garantías e incentivos a las inversiones extranjeras. Para concluir, la Sra. Togby manifestó que el gobierno y la industria privada desempeñan papeles complementarios y que en la lista de acciones se incluyen políticas monetarias claras, la traducción de la visión del gobierno en planes estratégicos, mayor eficiencia del marco jurídico, mayores incentivos y garantías para las inversiones extranjeras y asistencia técnica. La presentación de la Sra. Togby y del Sr. Elmasri, es parte de la declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE observó que las acciones del gobierno y el sector privado habían redundado en inversiones recientes en los subsectores de la hilaza extrafina y de conteo grueso. Seguidamente dio la palabra para que se formularan preguntas. Un participante comentó que la merma en el consumo podría remediarse siempre y cuando la industria egipcia empleara algodón extrafino para las exportaciones al tiempo que importaba algodón de conteo grueso para el consumo interno.

EL PRESIDENTE presentó al Sr. Ioannis Kaltsas, del BANCO EUROPEO DE INVERSIONES (European Investment Bank-EIB) para

que expusiera el trabajo titulado *Inversión del sector privado en los países en desarrollo*. El Sr. Kaltsas manifestó que las inversiones en la industria algodonera constituyen una alta prioridad para el EIB, y que en opinión de este último, el presente decenio era importante para las inversiones en el sector algodonero. También dijo que en los últimos quince años, el EIB había financiado 150 proyectos en dicho sector. La cartera del EIB ascendió a 37.000 millones de euros en el 2001 y, además de financiación, el EIB proporciona asistencia técnica. Señaló así mismo que pese a ser el sector más interesante para la inversión, el ambiente de política para el sector algodonero lo torna difícil. Un número creciente de proyectos basa sus estimaciones de ingresos en un mercado más liberalizado, lo cual provoca mayor incertidumbre entre los inversionistas. Los constantes cambios en las políticas agrícolas e industriales, así como las normas ambientales más elevadas también crean dificultades. Además, los bloques comerciales y las uniones aduaneras imponen nuevas condiciones a la competitividad. En semejante entorno, el reto principal para los inversionistas es encontrar un sólido modelo de rentabilidad financiera con estimaciones de ganancias que no se basen en variaciones de precios o distorsiones del mercado. Junto con estas decisiones, los gobiernos deberán tener en cuenta la sostenibilidad social y ambiental de los proyectos de inversión, a la vez que crean incentivos para atraer a los inversionistas mediante la atención a las prioridades infraestructurales, la creación de un marco jurídico apropiado y la implantación de serias medidas para contener la corrupción. Al concluir, el Sr. Kaltsas agregó que los gobiernos también deberán desempeñar un papel activo identificando las oportunidades de inversión para los interesados y protegiendo los elementos sociales y ambientales de los programas de inversión. La presentación del Sr. Kaltsas es parte de la declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE abrió el debate y un observador hizo una pregunta acerca de la participación del EIB en el sector textil. El Sr. Kaltsas respondió que el EIB ha financiado 150 proyectos en el sector agroindustrial algodonero; que la cartera del EIB es de 37.000 millones de euros y que la mayor parte está comprometida en los países miembros de la UE y los futuros miembros. Respondiendo a una pregunta acerca de la necesidad de inversión en maquinaria en Egipto, el Sr. Kaltsas dijo que el EIB había asignado 2.000 millones de euros al Mediterranean Partnership (Asociación Mediterránea) y que Egipto podría beneficiarse de esos fondos. En respuesta a una pregunta acerca de las inversiones en el África subsahariana,

el Sr. Kaltsas dijo que en los dos últimos años el EIB había financiado proyectos en Mali, Burkina Faso, Madagascar y Zambia.

EL PRESIDENTE señaló que el objetivo de la sesión era desarrollar recomendaciones sobre el tema y sugirió como recomendaciones la reducción de los aranceles sobre la maquinaria importada, exenciones tributarias, la creación de zonas libres y el reconocimiento de que la hilatura tiene un componente de capital creciente y por ello no resuelve los problemas laborales.

EL PRESIDENTE presentó al Sr. Peter Wakefield, de Wakefield Inspection Services, para que hiciera una disertación sobre “las dificultades que afectan las importaciones de maquinaria basadas en la experiencia como controlador” El Sr. Wakefield dijo que su punto de vista era el de un inspector, que desempeña un papel en la inspección de la maquinaria antes de embarcarla. Uno de los problemas frecuentes lo constituyen las tarifas adicionales y derechos de importación a la llegada que no fueron previstos por los importadores, incluidos los impuestos de accisa y valor agregado, tarifas de almacén y de aduanas, y otras que en su conjunto suman miles de dólares. Añadió que, en la elaboración de nuevas leyes, los gobiernos deberían considerar un procedimiento de documento único acuñado por dos departamentos distintos dentro de la oficina de aduanas: uno por la aduana y el otro por la oficina de impuestos. Por lo general, los documentos deben recibir el visto bueno de dos oficinas que están a varios kilómetros de distancia. Otra di-

ficultad es la normalización de la infraestructura que se emplea en la transportación de los embarques. En ocasiones, los equipos que se emplean para el acarreo son de fabricación local y a duras penas pueden hacer frente, si es que lo hacen, a las dimensiones del embarque. Por último, el Sr. Wakefield agregó que también se enfrenta la dificultad de la reexportación y reimportación de maquinaria con fines de mantenimiento y otras necesidades. Dijo que en algunos países resulta prácticamente imposible mover los equipos después de su importación. Su presentación es parte de la declaración de la reunión.

Al abrir el debate, EL PRESIDENTE señaló que las recomendaciones también deberían incluir una revisión de los derechos y procedimientos aduaneros respecto de la maquinaria, así como los efectos de la depreciación de la moneda en los contratos de importación.

EL PRESIDENTE presentó al Sr. Albert Gierend, del EGYPTIAN-GERMAN COTTON SECTOR PROMOTION PROGRAM (Programa Egipto-Alemania de Promoción del Sector Algodonero), quien presentó una ponencia en colaboración con el Sr. Mohamed Abo El Wafa y el Sr. Heinz Burgstaller, titulada *La agenda incompleta sobre la liberación del sector algodón simulando la oferta de la hilaza de algodón y los riesgos en los precios para la industria de la hilatura*. El Sr. Gierend explicó que su intervención se centraba en un análisis del sector algodoneero egipcio basado en un modelo de mercado que permite la evaluación y la cuantificación de los efectos económicos

de diversos regímenes de política de precios sobre la industria interna de la hilatura, incluidos los precios mínimos a los productores y para la exportación. A continuación de una breve descripción del funcionamiento del modelo, el Sr. Gierend señaló que los resultados del modelo indican que la industria de la hilatura se beneficia de la ausencia de controles de precio y que los simulacros de restricciones comerciales resultaban en aumentos de las existencias de algodón y del costo a los gobiernos al menguar el promedio de precios con el aumento de las importaciones y las subvenciones al saldo traspasado de las existencias. Al concluir, el Sr. Gierend dijo que se requiere una reforma del sistema de precios y de la política de exportación del algodón egipcio. Los exportadores egipcios deberán tener la libertad de ofrecer grandes descuentos a los posibles compradores como parte de un proceso de total liberalización de los precios a largo plazo. Además, los precios del algodón en rama también deben quedar libres de intervenciones para evitar pagos excesivos por deficiencia. Por último, el Sr. Gierend señaló que la reforma de los precios deberá estabilizar el mercado interno de algodón en rama y fibra de algodón, recuperar la continuidad de los volúmenes de exportación, evitar aumentos innecesarios en los saldos traspasados más allá de los niveles de existencias estratégicas y reducir la carga financiera sobre el gobierno. Su presentación es parte de la declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE levantó la sesión a las 17:45h.

Segunda Sesión Abierta

Martes, 22 de octubre de 2002, 8:30h.
Presidente: Sr. Galal El Rifai

EL PRESIDENTE, al declarar abierta la sesión dedicada a *La necesidad de brindar incentivos para mejorar la calidad del algodón mediante la medición de los valores intrínsecos*, dijo que durante los últimos cincuenta años los métodos para evaluar la calidad del algodón habían evolucionado grandemente pasando de la valoración visual de las clases y propiedades de las fibras hasta llegar a la introducción de instrumentos que permite la medición precisa de los parámetros de calidad de la fibra. EL PRESIDENTE manifestó que, en su opinión personal, los factores de la medición visual proporcionan un toque más fino y recomendó no desestimarlos por completo. El texto del discurso del Presidente es parte de la declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE seguidamente dio la palabra al Sr. Charles Wilson, cultivador de algodón de Australia, para que presentara el informe ti-

tulado “Una economía dominada por el consumidor: la necesidad de mejoras en la calidad”. El Sr. Wilson señaló que la industria algodoneera había encarado un enorme descenso en su parte del mercado en los últimos treinta años y que debía responder a los requisitos de calidad de los consumidores a fin de crecer e invertir esa tendencia del mercado. El Sr. Wilson indicó que la velocidad del huso en la hilatura con anillos se había elevado en los pasados treinta años y que continuaría aumentando, lo que requeriría de los cultivadores una mayor calidad, incluidas mayor resistencia, uniformidad y longitud. Señaló que las fábricas deberían pagar una prima más alta por un algodón de mayor calidad, lo que alentaría a los cultivadores y a los investigadores a producir líneas de mejor calidad. Sin embargo, sería menester contar con mejores descripciones del algodón que incluirían: largo, resistencia, micronaire y color, además de la medición de los botones, fibras cortas y pegajosidad. El Sr. Wilson instó a que se desarrollarán con más celeridad instrumen-

tos a fin de describir con mayor precisión la calidad del algodón y hacerlo más competitivo contra las fibras sintéticas. El Sr. Wilson describió la industria algodoneera australiana diciendo que era de acelerado crecimiento y que respondía con rapidez a los requisitos de calidad de las fábricas mediante el empleo de un sistema de primas y descuentos en función de la calidad, y de esfuerzos concertados de investigadores, genetistas, comerciantes y clasificadores para satisfacer las demandas del mercado. Expuso que la economía de las unidades algodoneeras australianas se basaba en señales directas del mercado y los requisitos de la industria hilandera. El Sr. Wilson observó que la industria algodoneera tenía que satisfacer las demandas del usuario final. El texto de su discurso es parte de la declaración de la reunión.

EL PRESIDENTE presentó al Sr. Andrew Macdonald, Director de SANTISTA TEXTIL, quien dijo que, en la actualidad, la clasificación con IAV es una realidad, y que dichos instrumentos son herramientas indispensables para

que la industria textil pueda mantener y mejorar la calidad, y controlar los costos de aplicación del algodón. El Sr. Macdonald indicó que, incluso en los países que clasifican con IAV, en muchos casos se siguen empleando los conceptos manuales tradicionales de evaluación del algodón, mientras que la excusa principal para esa situación es que las máquinas varían en su calibración, lo que afecta los resultados. Sugirió que las principales características son comercialmente aceptables y por lo tanto negociables, al tiempo que se pueden proporcionar otros datos menos congruentes entre embarques de algodón sólo con fines informativos y los compradores estarían en mejores condiciones para juzgar los valores intrínsecos del algodón para calcular y ofrecer primas en consecuencia. El Sr. Macdonald ilustró el valor de hilatura del algodón expresado en CSP (*count strength product*), índice disponible en los IAV, lo que demostraba que a medida que aumentaban la resistencia y la uniformidad de la fibra, también aumentaba su valor de hilatura. Con el aumento de la longitud de la fibra sobreviene un aumento mucho mayor del valor. Observó que los efectos del micronaire son más complicados dado que la relación con los valores del algodón no es estrictamente directa y que el asunto de la madurez del algodón se hace sentir con micronaire fino. El Sr. Macdonald demostró que si la resistencia y la longitud sobrepasan un punto determinado, los valores se elevarían, con lo que se explicarían las primas por algodones de fibra larga, micronaire bajo y elevada resistencia, como los que se encuentran en Egipto. Observó que, dado que el color se toma en cuenta en el grado, el color y el grado no deben considerarse como valores intrínsecos, ya que son perceptibles a simple vista y pueden evaluarse en consonancia. Sin embargo, los IAV son equipos que pueden contribuir a determinar o hasta realizar la determinación del grado de clasificación. El Sr. Macdonald también ilustró que el valor de hilatura no se altera mucho con el contenido de hoja. Sin embargo, la reducción comercial por grado de hoja se basa en el contenido de impurezas, que representa una pérdida de peso durante la hilatura. El Sr. Macdonald concluyó diciendo que la finalidad de su breve intervención era explicar cómo el hiladero podía evaluar el algodón que compraba para que los cultivadores e investigadores pudieran aplicar estos conocimientos para crear incentivos y así mejorar la calidad del algodón. Su presentación es parte de la declaración de la reunión.

El Sr. Bill Dunavant preguntó al Sr. Macdonald cómo preveía él para el futuro la unión de la clasificación empleando IAV y la técnica de medición que había presentado en su exposición.

El Sr. Macdonald respondió que había tratado de mostrar el concepto de los valores de hilatura en su exposición. Dijo que, con el tiempo, a

medida que los instrumentos se hicieran más confiables, sería posible medir el valor de hilatura comercialmente.

El delegado de ARGENTINA sugirió que, debido a que existe una diferencia mantenida en las mediciones de resistencia del estelómetro y del IAV, las mediciones de éste último debían emplearse de manera universal, o que debería establecerse una correlación entre ambas mediciones.

El Sr. Macdonald respondió que es interés de la industria generalizar el empleo del sistema IAV. Sin embargo, el estelómetro es un instrumento preciso y existe una correlación entre ambos instrumentos. Observó que el empleo de un instrumento no debía restringirse, siempre que se estableciera la relación con las mediciones de IAV y que las mediciones se realizaran con rapidez.

El delegado de ITALIA señaló que, como hiladero, prefería el uso de los IAV y que consideraba el parámetro del contenido de fibra corta muy importante para su ramo dado que existía una correlación entre ese parámetro y la calidad de la hilaza de algodón.

El Sr. Macdonald convino con el delegado de Italia y dijo que el índice de contenido de fibra corta, así como otros parámetros, eran importantes para los hiladeros y debían discutirse con mayor profundidad dentro de la industria.

El PRESIDENTE dio la palabra al Sr. Bill Dunavant III, de DUNAVANT ENTERPRISES, para que presentara un informe sobre *Las ventajas del sistema de instrumentos de alto volumen*. El Sr. Dunavant expuso que el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA, por sus siglas en inglés) había proporcionado a la industria algodonera estadounidense normas para los grados del algodón y servicios para su clasificación desde el decenio de 1920. Observó que el sistema de clasificación del algodón de los Estados Unidos había alcanzado mayor éxito con la introducción del sistema de pruebas empleando instrumentos de alto volumen (IAV) en 1980, lo que había generado ventajas notables en comparación con la clasificación manual y subjetiva. El Sr. Dunavant describió los beneficios de los IAV, a saber, precisión, automatización, flexibilidad y amplia gama de mediciones. Informó que para 1991, toda la cosecha algodonera de los Estados Unidos se había clasificado empleando el sistema IAV y que en la actualidad, se estaban empleando unas 250 líneas de IAV en el Programa Algodonero del USDA. El Sr. Dunavant manifestó que los IAV requerían menos capacitación que la clasificación manual, y que reducían el número de clasificadores, lo que redundaba en enormes ahorros de tiempo y dinero. Indicó que los IAV aumentaban el número de factores de calidad que podían medirse, mejoraban las mediciones y facilitaban el establecimiento de normas de referencia absolu-

tas. El Sr. Dunavant nombró las principales mediciones que realizaban los IAV, entre las que se incluían longitud, resistencia, índice de uniformidad, micronaire, reflectancia, amarillamiento e impurezas. Observó que las únicas mediciones que aún se realizaban manualmente eran el grado de hoja y el contenido de materia extraña. El Sr. Dunavant dijo que era beneficioso para los fabricantes de textiles contar con información avanzada, que contribuía a optimizar el proceso de desmotado, conducía a la aplicación de técnicas avanzadas de gestión de datos y aumentaba la transmisión de datos. Manifestó que, en el futuro, se añadirían varias mediciones nuevas como índice de fibras cortas y madurez de la fibra.

El Sr. Dunavant concluyó diciendo que el sistema de IAV había demostrado ser confiable y eficiente, que había mejorado la competitividad del algodón de los Estados Unidos en el mercado mundial y que desempeñaría un papel fundamental en el éxito de la industria algodonera mundial. Su presentación es parte de la declaración de la reunión.

La representación de CIRAD pidió al Sr. Dunavant su opinión acerca de la solución a las variaciones entre diferentes mediciones empleando diferentes máquinas IAV, por ejemplo, en lo tocante a resistencia de la fibra, y la necesidad de contar con referencias para las fibras y la calibración de las máquinas.

El Sr. Dunavant respondió que había 250 máquinas en los Estados Unidos y que el USDA estaba trabajando en la normalización de muestras para la calibración de esas máquinas, y examinando las vías para lograr una mejor calibración. Observó que se habían alcanzado mejoras sustanciales en cuanto a tecnología.

El Sr. B.K. Patodia de la INDIA agradeció al Sr. Dunavant por su exposición y preguntó por qué, si eran tan confiables las mediciones de los IAV, eran tan reacios los comerciantes a ofrecer mediciones de índice de uniformidad, valores +b y Rd.

El Sr. Dunavant respondió que era posible obtener cualquier información a cambio de pago. Observó que la carta verde del USDA estaba disponible para todo el que deseara comprarla sobre esa base. Expuso que era posible también comprar algodón basándose en una descripción de tipo privada o en una descripción de norma universal, y que había una diferencia de precio para cada base. También mencionó que los Estados Unidos eran líder e innovador del sistema de clasificación.

El Sr. Patodia comentó que no era cuestión de precio sino de negativa por parte de los suministradores a proporcionar información sobre valores +b y Rd, pese a que dicha información se hallaba disponible.

El Sr. Dunavant respondió que el siguiente paso podría ser la medición de contenido de fibra

corta, botones y pegajosidad. Dijo que podía ser que los comerciantes tuvieran temor de que ofrecer esos parámetros conduciría a más descuentos. El Sr. Dunavant expuso que la disponibilidad de esas características era de beneficio para la industria algodonera de los Estados Unidos.

El delegado de ARGENTINA observó que debía existir un sistema equitativo de primas y descuentos en función de la calidad del algodón. Dijo que el 90% del algodón que se comercializaba en la Argentina no se medía con IAV y que, en muchos casos, los productores vendían el algodón por debajo de su valor. Expresó que no existe un sistema preciso de pago por la calidad del algodón.

El Sr. Dunavant indicó que el sistema de clasificación de los Estados Unidos funcionaba bien para la industria y sí fijaba valores precisos. Observó que la industria de la hilatura estaba avanzando y solicitando mejor información sobre la calidad del algodón, mientras que los productores respondían a esa demanda ofreciendo mejor calidad.

El Sr. Macdonald señaló que el problema básico para el sistema de primas y descuentos era la falta de regularidad en la calidad del algodón fuera de los Estados Unidos. Observó que una vez que se eliminaran las grandes varia-

ciones en la calidad del algodón, se podría establecer un sistema de primas.

El delegado de GRECIA expuso que la clasificación con los IAV era muy confiable, pero que la congruencia en las mediciones y en la interpretación de los resultados debía mejorarse en bien de la industria algodonera.

El PRESIDENTE dio la palabra al Sr. Ibrahim Malloum, de COTONCHAD, para que interviniera sobre *El impacto de los instrumentos basados en la evaluación de la calidad en los países en desarrollo*. El Sr. Malloum describió el sistema manual de clasificación del algodón sobre la base de parámetros como grado, color, contenido de impurezas, preparación y longitud de fibra. Dijo que el grado se determina en comparación con normas, si bien el contenido de hoja lo estima visualmente el clasificador. Indicó que la preparación determina la lisura o la aspereza de la fibra y depende de la velocidad y la calidad del desmotado. El Sr. Malloum describió diferentes características de color dependientes de la humedad, insectos y hongos. Mencionó instrumentos empleados en pruebas manuales en salas especialmente acondicionadas. Dijo que la introducción de equipos de IAV en los decenios de 1980 y 1990 había automatizado el proceso de pruebas y conducido a la transformación de la producción algodonera y las prácticas comerciales, en

especial, en los Estados Unidos. El Sr. Malloum dijo que las pruebas con IAV se empleaban en investigación y desarrollo y en la creación de nuevas variedades, y que la introducción de IAV había eliminado la subjetividad en la clasificación, proporcionando a los comerciantes un mayor número de características para determinar mejor el valor. Señaló asimismo la necesidad de calibrar correctamente los IAV y de emplearlos en condiciones apropiadas. El Sr. Malloum describió las limitaciones del uso de IAV en el Chad, entre otras, la dificultad de mantener temperatura y condiciones determinadas en el salón de pruebas, ya que en muchos casos el suministro de energía eléctrica seguía constituyendo un problema. Observó también la dificultad del mantenimiento del equipamiento. El Sr. Malloum concluyó diciendo que pese a esas limitaciones, el Chad no tenía otra opción que la de proporcionar a los clientes las características de calidad de fibra que requerían y eliminar todas las limitaciones para el uso de IAV. Observó igualmente que los equipos de IAV están midiendo características de la fibra. Sin embargo, la calidad real de la fibra, dijo, dependía de la variedad, el clima, la tecnología y el procesamiento. Su presentación es parte de la declaración de la reunión.

La sesión se levantó a las 11:00h.

Clausura

Viernes, 25 de octubre de 2002, 11:00h.

Presidente: Sr. Amin Ahmed Abaza

EL PRESIDENTE invitó a los delegados a hacer sus intervenciones de clausura y dio la palabra a la delegada de Polonia para que presentara la proposición del gobierno polaco de acoger la 62ª Reunión Plenaria.

La delegada de POLONIA agradeció al gobierno anfitrión la excelente organización de la reunión y la cálida acogida en el Cairo. Hablando en nombre del gobierno polaco, expresó su agradecimiento a los países miembros del CCIA por haber aceptado la invitación de Polonia para celebrar la 62ª Reunión Plenaria por primera vez en once años en un país consumidor. Señaló que su gobierno, con la colaboración de la Asociación Algodonera de Gdynia (Gdynia Cotton Association), estaba dispuesto a organizar la reunión, que estaría patrocinada por el Presidente de Polonia y su Ministro de Economía. Explicó que la ciudad sede sería Gdansk, una de las más antiguas ciudades multinacionales, multiculturales y multirreligiosas, heredera de la tradición comercial hanseática que data del siglo XIII. Anunció que el programa social de la reunión incluía una visita a Malbork, la famosa fortaleza del siglo XIII

perteneciente a la Orden Teutónica, así como a otros sitios históricos, y concluyó expresando que sería un honor brindar la proverbial hospitalidad polaca a los participantes en la reunión.

El PRESIDENTE agradeció a la delegada de Polonia por la invitación y le deseó pleno éxito a la 62ª Reunión Plenaria. Dio las gracias a los participantes por haber asistido a la reunión del Cairo y expresó su agradecimiento a los que habían ayudado a organizar la reunión, incluidos el Sr. Shalaby, de la Egyptian American Tours, a los miembros de Alcotexa, y a su excelencia el Ministro Youssef Boutros Ghali. El PRESIDENTE invitó a los delegados a hacer sus intervenciones de clausura.

El delegado de ARGENTINA expresó su agradecimiento al país anfitrión y al sector privado local por su hospitalidad, amistad y la oportunidad de visitar los sitios históricos. También expresó su agradecimiento al Comité Organizador, el Comité Permanente, los Grupos de Trabajo, el Director Ejecutivo, la Secretaría del CCIA, los delegados, los representantes de organizaciones internacionales, el Panel Consultivo del Sector Privado y su Presidente, así como a todos los que habían trabajado para el éxito de la reunión, sobre todo los intérpretes.

Aprovechó la oportunidad para rendir tributo al intérprete Guillermo Baserva, quien había trabajado para el CCIA más de diez años cuando falleció en el pasado mes de julio.

El delegado de COLOMBIA expresó su reconocimiento al Comité Organizador y a la Secretaría del CCIA por la eficiente labor de organización de la logística de la reunión, lo cual facilitó el trabajo de los delegados. También agradeció el trabajo de los intérpretes, así como la cálida hospitalidad del bello país de Egipto. Agradeció a los organizadores el maravilloso programa de actividades sociales, incluido el viaje a Abú Simbel y la oportunidad de conocer más de la historia y las leyendas de Egipto. Comentó que los participantes habían sido tratados como faraones.

El delegado de SUDÁFRICA expresó su agradecimiento al Gobierno de Egipto, el Ministro Boutros Ghali, el Sr. Amin Abaza y el Comité Organizador por haber acogido la 61ª Reunión Plenaria, y los felicitó por su excelente organización de una conferencia de tanto éxito. Agregó que había sido una experiencia muy especial para la mayoría de los participantes conocer la historia y la cultura de ese bello país. Agradeció a los patrocinadores y a los intér-

pretes por su excelente labor y rindió postrer homenaje al Sr. Guillermo Baserva. Reconoció el arduo trabajo del Director Ejecutivo y de la Secretaría, y señaló que al pasar de la discusión de asuntos administrativos hace pocos años al debate centrado en asuntos algodoneros, el CCIA había logrado un gran adelanto y que esa conferencia había sido un acontecimiento fructífero.

El delegado del REINO UNIDO agradeció al Gobierno egipcio, los patrocinadores y todos los organizadores por una conferencia tan impresionante. Hizo su agradecimiento extensivo al personal de apoyo, incluidos los intérpretes, por su dura labor y agregó que esperaba con entusiasmo la próxima reunión en Polonia.

El delegado de la INDIA agradeció al Gobierno de Egipto, los patrocinadores, el Comité Organizador y la Secretaría del CCIA por la organización de una bella y fructífera conferencia en la histórica ciudad del Cairo. Elogió el alto nivel de hospitalidad y agradeció a los organizadores los preparativos para la visita al histórico sitio de Abú Simbel.

El delegado del SUDÁN expresó su agradecimiento al Gobierno de Egipto por su hospitalidad árabe y los excelentes preparativos para la reunión. También agradeció al Comité Organizador, el Director Ejecutivo, y la Secretaría por sus esfuerzos para que la conferencia fuera un éxito. Dijo que esperaba con entusiasmo la próxima reunión en Polonia.

El delegado de TURQUÍA agradeció al Gobierno de Egipto, el Comité Organizador y a los patrocinadores su hospitalidad y los excelentes programas preparados para la reunión. También agradeció al Director Ejecutivo, la Secretaría, los miembros del Panel Consultivo del Sector Privado y los intérpretes su intenso trabajo para asegurar la reunión. Señaló que había sido una estancia agradable y dio las gracias a los participantes por sus valiosas contribuciones.

El delegado de PAKISTÁN agradeció al Gobierno y al pueblo de Egipto su tradicional hospitalidad, amistad y calidez. Felicitó al Director Ejecutivo y a la Secretaría por la excelente y exitosa organización de la 61ª Reunión Plenaria. También dio las gracias a los delegados por haber dado muestras de su espíritu de cooperación y avenencia.

El delegado de TANZANIA se unió a otros delegados en su agradecimiento al Gobierno de Egipto por haber servido de sede de la reunión y por su cálida hospitalidad. También agradeció a la Secretaría por su aseguramiento de la continuidad entre reuniones del CCIA, así como por su intenso trabajo.

El delegado del CHAD agradeció al Gobierno y al pueblo de Egipto su cálida y excepcional hospitalidad, y sus esfuerzos para asegurar el éxito de la reunión en todos los sentidos. Señaló que la eficacia del Comité Organizador, de la Secretaría y de los intérpretes habían garantizado el éxito, el consenso y el espíritu de avenencia que se había logrado en la reunión. Dio las gracias al presidente saliente del Comité Permanente por una labor bien hecha y le deseó éxito a Polonia en la organización de la próxima reunión.

El delegado de UGANDA se unió a otras delegaciones en su agradecimiento al Gobierno de Egipto, el Comité Organizador y los patrocinadores por la excelente organización de la 61ª Reunión Plenaria. Expresó gran aprecio por el trabajo del Director Ejecutivo y la Secretaría, y aceptó el ofrecimiento de Polonia respecto de la reunión del año que viene.

El delegado de PARAGUAY expresó su agradecimiento al Gobierno de Egipto y a todos los patrocinadores y personas que contribuyeron al éxito de la reunión, sobre todo Alcotexa y su presidente, el Sr. Amin Abaza. Felicitó a la Secretaría por su dedicación, atención y buena voluntad al responder a todos los problemas y a todas las cuestiones que surgieron durante la reunión. Agradeció a todos los que habían contribuido al éxito del trabajo, sobre todo al PRESIDENTE saliente del Comité Permanente.

El delegado de ALEMANIA se unió a otras delegaciones en sus elogios para todos los que habían dedicado sus corazones y mentes al éxito del trabajo del Comité. Resaltó el espíritu tan positivo que reinó en la reunión dedicada a la identificación de problemas y la búsqueda de soluciones, y expresó sus votos porque ese mismo espíritu reinara sobre todas las reuniones futuras del CCIA.

El delegado de los ESTADOS UNIDOS se sumó al reconocimiento dirigido al Gobierno de Egipto y a todos los que habían contribuido a la organización de esa excelente reunión.

Agradeció a los delegados la dedicación que habían demostrado al CCIA mediante su ardua labor e ingentes esfuerzos. Agregó que esperaba verlos a todos el año siguiente en Polonia.

El delegado de UZBEKISTÁN expresó su agradecimiento al Gobierno de Egipto, Alcotexa y a la Secretaría por la excelente organización de la conferencia y por la oportunidad de aprender más acerca del bello país de Egipto. Agregó que esperaba con entusiasmo la próxima reunión en Polonia.

El delegado de TOGO se unió a otras delegaciones en sus elogios para todos los que habían contribuido al éxito de la reunión, con agradecimientos especiales para los intérpretes y los presidentes de esa y las demás sesiones por su contribución al éxito.

El delegado de GRECIA expresó su agradecimiento al país anfitrión por su cálida hospitalidad y felicitó a los organizadores que tanto habían trabajado por el éxito de la reunión.

El delegado de BÉLGICA se sumó a otras delegaciones en su agradecimiento al Gobierno y el pueblo de Egipto por tan cálido recibimiento. Expresó su aprecio por la buena organización y el éxito de la reunión y elogió la contribución de los presidentes, la Secretaría y los intérpretes. También agradeció a Polonia su invitación a la próxima reunión.

El delegado de MALI se sumó a otras delegaciones en su agradecimiento al Gobierno y el pueblo de Egipto por su cálida y amistosa bienvenida. Agradeció a los organizadores y los delegados por los fructíferos debates y las conclusiones alcanzadas en la reunión.

El delegado de BRASIL se sumó a otras delegaciones en su agradecimiento al Gobierno de Egipto y a los organizadores por tan sobresaliente reunión. Hizo especial hincapié al elogiar al pueblo de Egipto por sus esfuerzos en aras de que todos se sintieran bienvenidos y cómodos, asegurando que todos tuvieran todo lo que necesitaban para disfrutar de una estancia maravillosa y éxito en el trabajo.

El PRESIDENTE expresó su agradecimiento a los delegados por sus gentiles palabras y los instó a visitar Egipto de nuevo. Seguidamente declaró clausurada la reunión.

Comité Directivo

Primera Reunión

Lunes, 21 de octubre de 2002, 8:45h.

Presidente: Sr. Alfonso Liévano

El PRESIDENTE agradeció a los delegados el apoyo brindado al CCIA. Dio las gracias asimismo al Gobierno de Egipto por acoger la 61ª Reunión Plenaria. Observó que el Comité Organizador, encabezado por el Sr. Amin Abaza y el Sr. Ahmed Elbosaty, con la asesoría del Sr. Nabil El Marsafawy y la asistencia del Sr. Ihab Shalaby, había trabajado arduamente para asegurar el éxito de la reunión.

El PRESIDENTE también expresó su reconocimiento a las compañías que servían a la industria algodonera patrocinando la 61ª Reunión Plenaria. Entre dichas compañías se incluían: Allbrecht Muller-Pearse, Alcotexa, Aticot, Banque de Caire, Banque Misr, Bank of Alexandria, Reuters, Egyptian-German Cotton Sector Promotion Program, El Watany Bank of Egypt, Export Development Bank of Egypt, Giza Spinning and Weaving, Modern Nile Cotton Company, Nassco, National Bank of Egypt, Plexus Cotton Ltd., Reinhart y Talaat Harb Cotton Company. El PRESIDENTE manifestó que el apoyo de los patrocinadores, así como el respaldo de los participantes en las exposiciones comerciales, contribuyeron a robustecer los vínculos entre el Comité y el sector privado, ampliaron el contenido temático de la reunión y ayudaron a elevar la participación en la Reunión Plenaria.

El PRESIDENTE informó que el Gobierno de Egipto había designado a S.E. el Dr. Atef Ebeid, Primer Ministro de Egipto, Presidente de la 61ª Reunión Plenaria.

El PRESIDENTE presentó a las siguientes personalidades: Sr. Youssef Waly, Vice Primer Ministro y Ministro de Agricultura y Reclamación de Tierras; Dr. Youssef Boutros Ghali, Ministro de Comercio Exterior; Sr. Amin Ahmed Abaza, Presidente de la Asociación de Exportadores de Algodón de Alejandría; Sr. Hussein Yehya, del Instituto de Investigaciones sobre el Algodón; Dr. Sayed Dahmouh, ex Presidente de Holding Company for Spinning and Weaving; Sr. Nabil El Marsafawy, de Trade Holding Company; Sr. Galal El Rifai, de Alcotexa; y Sr. Saad Nassar, Gobernador de Fayoum, quienes officiarían como Vice-Presidentes de la Reunión.

El único asunto que tratar fue la aprobación del programa de la reunión. El PRESIDENTE indicó que los delegados tenían una copia del programa propuesto y preguntó si había objeciones o sugerencias de cambios. Al no haber ninguna, decidió dar por aprobado el programa.

La reunión se levantó a las 9:00h.

Segunda Reunión

Martes, 22 de octubre de 2002, 16:15h.

Presidente: Sr. Alfonso Liévano

El PRESIDENTE dio la palabra al delegado de AUSTRALIA. El delegado destacó la importancia del tema de las medidas gubernamentales para la economía algodonera mundial. Se mostró de acuerdo con las declaraciones de Argentina y Brasil durante la Tercera Sesión Plenaria acerca de la importancia de avanzar con celeridad para reducir las medidas gubernamentales. Expuso que las palabras “eliminación eventual” debía cambiarse a “eliminación” en la Declaración de la Reunión Plenaria y manifestó que el marco temporal para la eliminación de las subvenciones debía acortarse en el Documento de Trabajo I del 2009 al 2005. Dijo que Australia estaba dispuesto a solicitar que se votase sobre el asunto, de ser necesario.

El PRESIDENTE presentó al Sr. Félix Stieguardt, Gerente de MANUFACTURA DE PILAR S.A., de Paraguay, como Presidente del Panel Consultivo del Sector Privado (PSAP) y le pidió que presentara el informe del Panel al Comité Directivo.

El Sr. Stieguardt presentó el informe, el cual es parte de la declaración de la reunión. Las recomendaciones principales del Panel fueron las siguientes que:

- La Secretaría debía continuar ejecutando el plan de trabajo;
- El CCIA debía continuar subrayando la importancia de las buenas prácticas comerciales;
- El CCIA debía alentar el trabajo del Foro Internacional para la Promoción del Algodón (IFCP). Dijo que el Panel apoyaba la propuesta de ampliar la Secretaría mediante la adición de una persona encargada de la promoción del algodón;
- El CCIA debía alentar el desarrollo de normas de calidad orientadas hacia el consumidor;
- La Secretaría debía continuar proporcionando información sobre la ingeniería genética en el algodón; y
- Se requería información adicional sobre el manejo del riesgo de los precios.

También informó que el Sr. Andrew Macdonald, de Santista Textil S.A., Brasil, se desempeñará como Presidente del PSAP durante 2002/03.

No se formularon preguntas ni comentarios

desde la sala.

El PRESIDENTE dio las gracias al Sr. Stieguardt y observó que el Panel se había constituido en 1999 después de tres años de debates en el seno del CCIA. El Panel Consultivo del Sector Privado es representativo de los tres segmentos principales de la industria algodonera: productores, comerciantes e hilanderos, tanto de los países desarrollados como de los países en desarrollo. Los miembros del Panel sirven sin fines de lucro. Entre los miembros del mismo se encuentran algunas de las figuras más prestigiosas del sector privado de la industria algodonera en los países miembros.

El PRESIDENTE invitó al Secretario General a que leyera el Documento de Trabajo II, “Elección de los Oficiales del Comité Permanente”. El SECRETARIO GENERAL informó que el Comité Permanente había nombrado al Sr. Ajai Malhotra, de la India, para el cargo de Presidente del Comité Permanente; a la Sra. Chigozie Obi-Nnadozie, de Nigeria, para el cargo de Primera Vicepresidenta y al Sr. Luc Devolder, de Bélgica, para el cargo de Segundo Vicepresidente. Se anexa el Documento de Trabajo II.

El delegado de BRASIL dio las gracias al PRESIDENTE por la excelente labor realizada durante el pasado año. Destacó que había sido uno de los años más activos en la historia del Comité Permanente. Asimismo expresó su apoyo por las candidaturas presentadas.

El PRESIDENTE señaló que las recomendaciones del Documento de Trabajo II habían gozado de consenso y felicitó a los nuevos miembros.

El delegado de ARGENTINA también agradeció al PRESIDENTE por el trabajo que había realizado y felicitó a los miembros entrantes.

El PRESIDENTE solicitó comentarios acerca de la propuesta de ampliación de la Secretaría a fin de que prestara más apoyo a la promoción del mercado algodonero.

El delegado de ARGENTINA apoyó la propuesta diciendo que la Secretaría tenía un especialista en información técnica y que debía añadirse un especialista en promoción.

El delegado de AUSTRALIA dijo que se requería la descripción del nuevo cargo y que habría que estudiar la propuesta con mucho detenimiento a la luz de las implicaciones que tendría para el programa de trabajo del CCIA en su conjunto y para el presupuesto de la Secretaría.

El delegado de los ESTADOS UNIDOS expuso que el asunto debía considerarlo el Comité Permanente con detenimiento, antes de que se formulara una decisión. Dijo que sería neces-

rio considerar si deberían redistribuirse los recursos en el interior de la Secretaría para asumir al especialista en comercialización o si sería necesario sumar otros recursos para sufragar el nuevo cargo. Observó que, sobre la base de su trabajo como Presidente del Subcomité de Presupuesto, habría resistencia a toda propuesta encaminada a ampliar el presupuesto por un monto superior a la tasa de inflación.

El delegado de SUDÁFRICA sugirió que debía instruirse al Comité Permanente que investigara la propuesta de añadir a la Secretaría un especialista en promoción y que elaborara una recomendación que se sometería a la consideración de la 62ª Reunión Plenaria el año próximo.

El delegado de BRASIL manifestó que la propuesta original había sido que se llegara a una decisión sobre la propuesta en el presente año.

El PRESIDENTE indicó que sería apropiado y expeditivo que el Subcomité sobre Presupuesto examinara el asunto durante sus deliberaciones normales sobre el presupuesto.

El delegado de AUSTRALIA sugirió que el Comité Permanente podría concluir su examen antes de finalizado el presente año.

El delegado de la INDIA convino en que el Comité Permanente era el órgano competente para decidir la cuestión luego de estudiar las ramificaciones de la propuesta en lo tocante al presupuesto y al programa de trabajo de la Secretaría.

El delegado de los ESTADOS UNIDOS expuso que debía emprenderse un proceso de dos pasos. Dijo que el primer paso sería identificar el trabajo específico que debería realizar el especialista en comercialización, incluida una clara descripción del propósito y las metas para el cargo. El segundo paso consistiría en determinar si se debían asignar nuevos recursos al cargo o si se debían redistribuir los recursos existentes.

El delegado de COLOMBIA señaló que parecía haberse llegado al consenso de que, durante el año próximo, el Comité Permanente debería encargarse de la tarea de estudiar las metas y objetivos de la propuesta y que, en colaboración con la Secretaría, crearía la descripción del cargo y examinaría las repercusiones presupuestarias.

El delegado de los ESTADOS UNIDOS preguntó si el Foro Internacional para la Promoción del Algodón (IFCP, por sus siglas en inglés), había formulado una recomendación clara respecto de la propuesta.

El delegado de ARGENTINA indicó que tenía confianza en que los miembros del Comité Permanente y de la Secretaría determinarían la descripción del nuevo cargo y que examinarían las implicaciones para el presupuesto del Comité. Señaló que el Comité Permanente era el

encargado de tomar siempre las decisiones presupuestarias y que esta decisión no tenía por qué ser diferente.

El delegado del CHAD apoyó las observaciones del delegado de Argentina. Manifestó que desde la desaparición del Instituto Internacional para el Algodón a principios del decenio de 1990 la industria algodonera había requerido más apoyo a sus actividades de promoción. Insistió en que la propuesta de contratar a una persona en el seno de la Secretaría para que se encargara de las actividades de promoción se justificaba plenamente y el Comité Permanente era el idóneo para examinar el asunto.

El delegado del REINO UNIDO manifestó su acuerdo con lo planteado por el delegado de los ESTADOS UNIDOS en lo tocante a que sería útil recibir más información del IFCP a fin de que sirviera de orientación al adoptar una decisión.

El delegado de ARGENTINA pidió al PRESIDENTE que explicara el proceso que él había seguido y las personas a las que había consultado para formular la recomendación a la Reunión Plenaria de añadir al personal de la Secretaría un especialista en promoción.

El PRESIDENTE explicó que sabía que se requería más trabajo para la promoción del algodón y que los participantes en la Conferencia sobre el Algodón y las Negociaciones Comerciales Mundiales habían destacado la necesidad de que se redoblaran los esfuerzos para fortalecer la demanda de algodón.

El delegado de SUDÁFRICA puso de relieve que el Comité Permanente era el órgano competente para examinar la propuesta, con lo que convinieron los delegados de PARAGUAY, ARGENTINA y COLOMBIA.

El delegado de TURQUÍA observó que el IFCP estaba compuesto por organizaciones privadas de la industria algodonera nacional y que no mantenía relación orgánica directa con el CCIA. Expuso que sus informaciones serían sólo de carácter oficioso. Manifestó el apoyo de Turquía a la propuesta de dar el mandato al Comité Permanente para que examinase la propuesta de contratar a un especialista en comercialización durante el año próximo.

El PRESIDENTE determinó que se había logrado consenso en lo tocante a referir al Comité Permanente la propuesta de que se incluyera un cargo en la Secretaría, cuya finalidad sería apoyar las actividades de comercialización. Dijo que, al formular su decisión, el Comité Permanente debía estudiar minuciosamente las metas y objetivos del cargo, el trabajo que debería realizar la persona que lo ocupara, así como las implicaciones presupuestarias, incluida la determinación de si el cargo fuese sufragado mediante la redistribución de los recursos actuales o si se requiriesen otros recursos.

La reunión se levantó a las 17:50h.

ANEXO

Documento de Trabajo II

Elección de los Oficiales del Comité Permanente

Recomendación del Comité Permanente

El Comité de Candidaturas se reunió el 18 de junio de 2002 en la oficina de la Secretaría para presentar la lista de candidatos del Comité Permanente para el año venidero. Asistieron los delegados de China (Taiwán), Colombia, Nigeria y Filipinas, y el Director Ejecutivo. El Sr. Hsin-hua de China (Taiwán) fue elegido Presidente del Comité de Candidaturas.

El Reglamento estipula que, cuando sea factible, se proponga al Primer Vicepresidente para que suceda en el cargo al Presidente saliente y que se presente como candidato al Segundo Vicepresidente para que ocupe la vacante del Primer Vicepresidente. El señor Ajai Malhotra, de la India, actual Primer Vicepresidente del Comité Permanente, podrá ocupar la Presidencia el año próximo, y la señora Chigozie Obi-Nnadozie, de Nigeria, actual Segunda Vicepresidenta, ocupará el cargo de Primera Vicepresidenta. En consecuencia, hubo consenso en cuanto a la designación del señor Malhotra como Presidente y de la señora Obi-Nnadozie como Primera Vicepresidenta para el próximo año.

El Reglamento dispone que al elegir a los miembros del Comité Permanente se debe tener en cuenta lo siguiente:

1. La rotación sobre la base geográfica más amplia posible,
2. La representación adecuada de los países importadores y los exportadores, y
3. Las capacidades, el interés y la participación en las labores del Comité.

Luego de sopesar esos factores, el Comité de Candidaturas acordó que se debería designar al señor Luc Devolder, Ministro Consejero (Económico) de la Embajada de Bélgica, candidato al cargo de Segundo Vicepresidente. El señor Devolder participa activamente en las reuniones del Comité Permanente y es miembro del Subcomité del Presupuesto. El señor Devolder representa a un país importador. Por consiguiente, el Presidente decidió que existía consenso para la designación del señor Devolder como candidato a Segundo Vicepresidente del Comité Permanente durante 2002-03.

El Comité Permanente aceptó las recomendaciones del Comité de Candidaturas en su 461ª reunión celebrada el 23 de julio de 2002.

Por lo tanto, el Comité Permanente propone los siguientes candidatos a la Reunión Plenaria para el próximo año:

Sr. Ajai Malhotra de la India,
para el cargo de Presidente

Sra. Chigozie Obi-Nnadozie de Nigeria,
para el cargo de Primera Vicepresidenta

Sr. Luc Devolder de Bélgica,
para el cargo de Segundo Vicepresidente

Tercera Reunión

Viernes, 25 de octubre de 2002, 8:30h.

Presidente: Sr. Alfonso Liévano

EL PRESIDENTE solicitó al Sr. Hussein Yehia Awad que presentara el informe del Comité de Investigación sobre la Producción Algodonera respecto del seminario técnico celebrado el 24 de octubre. El Sr. Awad informó que, durante el seminario técnico, se habían recibido diez informes de siete países sobre temas relacionados con tecnología, manejo y procesamiento para la obtención de fibra de calidad. El Comité también pasó revista a los temas para el Seminario Técnico del 2003 y a los preparativos para la Tercera Conferencia Mundial sobre Investigaciones del Algodón. Se adjunta el resumen de los trabajos.

EL PRESIDENTE determinó que había consenso en favor de que se aceptara el informe.

EL PRESIDENTE informó que el Grupo de Redacción se había reunido la noche anterior para elaborar el proyecto de declaración. Dio las gracias al Sr. Eugene Brock, de Sudáfrica, quien había presidido el Grupo de Redacción. EL PRESIDENTE pidió al Secretario General que leyera los párrafos uno y cinco del proyecto de declaración y explicó que eran los únicos párrafos del proyecto presentado por el Secretario General que habían sufrido enmiendas del Grupo de Redacción. Luego de que se leyeron los párrafos uno y cinco, el PRESIDENTE pidió a los delegados que formularan sus comentarios.

El delegado de COLOMBIA señaló un error en el párrafo cinco: la frase "la mayoría de los países" en la primera oración debía sustituirse por "los países miembros." EL PRESIDENTE concordó con el delegado de Colombia. EL PRESIDENTE verificó que no había más comentarios sobre el proyecto de declaración de la 61ª Reunión Plenaria y determinó que había consenso en lo tocante a que se aprobara la declaración conforme se había enmendado.

EL PRESIDENTE levantó la Reunión del Comité Directivo a las 9:00h.

ANEXO

Informe del Presidente del Comité de Investigación sobre la Producción Algodonera

Mohamed El-Moghazy

(Presentado por Hussein Yehia Awad)

Sr. Presidente, señoras y señores, el Comité de Investigación sobre la Producción Algodonera del CCIA se reunió en su Tercera Sesión Abierta. En ella debatimos una serie de asuntos de gran importancia para nuestra industria. Se presentaron diez ponencias de siete países, y muchos otros países participaron en los debates y contribuyeron a la reunión.

Los bajos precios del algodón han afectado la producción de algodón de calidad, al tiempo que la demanda ha ido en aumento. La concentración en la variedades Bt, los cambios climáticos y las subvenciones han contribuido también al descenso en la calidad. Conforme expresó el Sr. Mario Rodríguez Rico, de Colombia, diversas características de la calidad de la fibra han mejorado a lo largo de los años, pero los bajos precios han afectado la extensión superficial dedicada al algodón y el número de cultivadores de esa fibra, se ha reducido grandemente.

Hay mucha controversia, sobre todo en Europa, respecto del uso del algodón obtenido por ingeniería genética, que ahora se cultiva con fines comerciales en siete países del mundo. Egipto ha desarrollado un algodón transgénico resistente al estrés abiótico y está próximo a comercializarlo. Entre los planes futuros se incluye mejorar la longitud y la resistencia de la fibra mediante ingeniería genética. Según el Dr. Osama Momtaz, de Egipto, se estableció un Comité de Bioseguridad Nacional en su país, y ya se han ultimado los demás requisitos reglamentarios. Giza 86 y Giza 87 ya se han transformado y están listas para su utilización.

Como expuso el Sr. Neal Gillen, de la American Cotton Shippers Association, la crítica en Europa a los productos transgénicos, incluido el algodón, está motivada por la mala información y la hipérbole, y no por "argumentos científicos sólidos". Los productos transgénicos han demostrado que esos productos no tienen efectos negativos medioambientales. El algodón transgénico y los algodones resistentes a los herbicidas presentan dos ventajas fundamentales sobre mayores rendimientos y menores costos, lo que ha convencido a los cultivadores a producir esas variedades. Los algodones

transgénicos, concluyó, han recibido aceptación plena en el comercio algodonnero internacional.

Egipto ha formado una empresa conjunta con Monsanto para el desarrollo de variedades transgénicas para los cultivadores todavía se desconoce. Durante el debate, se observó que será menester controlar otros insectos a los que no va dirigido el gen Bt pero hasta el algodón Bt podría ser un mejor componente de las prácticas de manejo integrado de plagas.

Australia es el primero o el segundo país en cuanto a rendimientos algodonneros en el mundo. El rendimiento promedio se ha elevado a un ritmo de 23 kg/ha anualmente desde 1964/65. El Sr. Ralph Schulz, de la Corporación Australiana de Investigación y Desarrollo Algodonneros, dijo que la planificación estratégica es la clave del éxito y que el derrotero futuro señala hacia la medición del desempeño en la investigación. La industria algodonnera australiana también ha alcanzado progresos significativos en lo tocante a seguridad ambiental mediante menor uso de plaguicidas y la reducción de la contaminación de las aguas fluviales, la adopción de mejores prácticas de manejo y el mejoramiento de las prácticas de producción como el uso del agua, el algodón 'Ingard' y mínima labranza. Sin embargo, es necesario controlar los costos de producción.

El Dr. Dean Joubert, de Sudáfrica, destacó la importancia de contar con un enfoque interdisciplinario para la producción de algodón de calidad. Observó que el 50% de la contribución a la calidad de la fibra se basa en la capacidad genética de la planta, 20% en el control de plagas, 18% en prácticas de control agronómico y 12% en el efecto de las enfermedades. La contribución de diversos factores/insumos a la producción de fibra de calidad puede variar entre países e incluso dentro de un mismo país, como sucede con las prácticas de producción. Se observó que no puede dejarse en manos de los genetistas para que desarrollen esas variedades sino que debe lograrse mediante mejores prácticas de manejo.

El Dr. Erfan Rashed, de la Organización General de Arbitraje y Pruebas del Algodón de Egipto, expuso que las pruebas de calidad requieren medir parámetros positivos y también parámetros con impactos negativos sobre la calidad como impurezas, contenido de fibras cortas y contaminación. Pasó revista al sistema que se seguía en Egipto para producir el algodón de mejor calidad del mundo. "Farfara", operación manual especial que se emplea para mezclar y producir fardos uniformes destinados a la exportación, aún se realiza en Egipto.

En el mundo se emplean diferentes sistemas de clasificación y gradación y se discutió la conveniencia de adoptar un método uniforme. Existen las Normas Universales del Algodón, y las cajas de parámetros de referencia se actualizan cada dos años pero queda al arbitrio de los países adoptar las normas o continuar con las propias. El Dr. Rashed sugirió establecer normas uniformes sobre humedad e impurezas que resultaran aceptables a todos los segmentos de la industria. También propuso introducir un sistema de evaluación de la calidad mediante el cual se estableciera un orden de escalafón o se diera un número de puntos a cada propiedad sobre la base de su importancia para la industria.

El Dr. Mostafa Mohamed Kamal, del Instituto de Investigaciones sobre el Algodón de Egipto, habló de la necesidad de contar con una metodología para clasificar el algodón y explicó la que se emplea en el país. Sugirió que, a fin de eliminar el factor error humano, se debía propugnar el empleo de instrumentos para las pruebas. Los sistemas de clasificación manual actuales en todo el mundo dan un grado aproximado de limpieza, brillantez u opacidad. Esos sistemas en modo alguno, brindan información sobre la capacidad de hilatura del algodón. El Dr. Kamal observó que la clasificación del algodón por grados es de valor para el sistema de fijación de precios, pero debemos medir con mayor precisión esas características de calidad de la fibra que reflejan su verdadero valor de hilatura.

El Dr. M. Abdul Rehman, de Egipto, repasó de modo crítico el papel de diversos parámetros

de calidad de la fibra en el desempeño del algodón en la hilatura. Indicó que las fibras más largas sacrifican al mínimo la resistencia y producen menos rotura de los cabos, lo que redundaba en una hilaza más resistente. La resistencia de la fibra es importante porque está directamente relacionada con la resistencia de la hilaza, que es expresión combinada y fehaciente del total de las propiedades de la fibra. Además de las condiciones de procesamiento, la finura de la fibra, su madurez, longitud regular y el contenido de fibras cortas determinan la uniformidad de la hilaza.

Con independencia de cómo se produzca el algodón de mejor calidad y de cómo se pruebe y se clasifique, el procesamiento después de la recolección tiene un efecto significativo sobre la calidad última del algodón que se entrega a la hilandería. La Dra. Urania Kechagia, de Grecia, manifestó que una serie de decisiones afectan la calidad, comenzando por la selección de la variedad, la combinación de prácticas agronómicas, las condiciones de humedad en el momento de la cosecha, etc., pero hizo hincapié en el manejo del algodón en rama y el desmotado. El micronaire es una característica que no se ve afectada por el desmotado. La Dra. Kechagia formuló diversas sugerencias para el mantenimiento de la calidad durante el procesamiento.

Muchos métodos de prueba de la calidad del algodón que se emplean en el mundo no son perfectos y deben mejorarse. Ésa fue una observación del trabajo presentado por la Dra. Iwona Frydrych, de Polonia. Las mediciones con IAV de la resistencia, el contenido de fi-

bras cortas y el color deben mejorarse. Los datos de pegajosidad con el Probador de Contaminación de Pegajosidad y el H2SD de alta velocidad, ambos desarrollados por CIRAD, no se correlacionan con el Minicard. Sin embargo el trabajo realizado en el proyecto CFC/CCIA en Sudán y Francia no apoya esa conclusión y ha demostrado que se pueden producir mezclas adecuadas de algodón para hilar el algodón pegajoso sin problemas. Sin embargo, la preparación de dichas mezclas dependerá de las condiciones de hilado, incluidas humedad y temperatura. Ninguno de los métodos de que se dispone proporciona información sobre las causas de la pegajosidad. La Dra. Frydrych también sugirió que la industria debía medir otras características que no se miden en la actualidad y que debía desarrollar equipos portátiles para pruebas de fibras. La repetibilidad y la reproducibilidad son importantes en cualesquiera condiciones.

El Comité de Investigación sobre la Producción Algodonera del CCIA decidió celebrar su próximo Seminario Técnico en 2003 para tratar el tema de "Efectos de los adelantos en las técnicas de procesamiento sobre la demanda de algodón de calidad".

El Comité de Investigación sobre la Producción Algodonera también examinó los preparativos para la Tercera Conferencia Mundial de Investigación Algodonera que se celebrará en Ciudad del Cabo, Sudáfrica, del 9 al 13 de marzo de 2003. Se exhorta a los gobiernos miembro del CCIA y al sector privado a que alienten y apoyen a los investigadores de sus países respectivos a que asistan a la Conferencia.

REPRESENTATION LIST

CHAIRMAN

H.E. Dr. Atef Ebeid

FIRST VICE CHAIRMAN

Alfonso Liévano

VICE CHAIRMEN

Amin Ahmed Abaza

Sayed Dahmouh

Galal El Rifai

Youssef Boutros Ghali

Nabil El Marsafawy

Saad Nassar

Youssef Waly

Hussein Yehya

CHAIRMAN, COMMITTEE ON COTTON PRODUCTION RESEARCH

Mohmed El-Moghazy

DELEGATES

MEMBER COUNTRIES

ARGENTINA

Mr. Luis Pellegrino
Advisor
Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentos
Paseo Colón 465
Resistencia, Chaco
Argentina
Tel. (54-11) 4349-2177
EMAIL: LAP@ARNET.COM.AR

Mr. Oscar Hipolito Martínez
Director Provincial
Ministry of Agriculture, Livestock, Industry and Commerce
General Obligado 975
Reconquista, Santa Fe 3560
Argentina
Tel. (54-3482) 420-160
Fax: (54-3482) 420-160
EMAIL: DANMAGIC@TRCNET.COM.AR

Mr. Ricardo Varela
Centro de Exportadores de Algodón
Paseo Colón 1033

Buenos Aires 1063
Argentina
Tel. (54-11) 4300-3404
EMAIL: RVARELA@DUNAVANT.COM

AUSTRALIA

Mr. Michael Tietge
Assistant Secretary
Department of Foreign Affairs and Trade
Market Access Negotiator
R.G. Casey Building
Barton, ACT 0221
Australia
Tel. (61-2) 6261-3465
Fax: (61-2) 6261-2927
EMAIL: MICHAEL.TIETGE@DFAT.GOV.AU

Mrs. Christine Campbell
Chairman
Cotton Australia Ltd
Level 7, 17 Bridge Street

Sydney, NSW 2000
Australia
Tel. (61-2) 9325-9000
Fax: (61-2) 9325-9059
EMAIL: CCAMPBELL@TWYNAM.COM

Mrs. Brooke Lewis
Communication Manager
Cotton Australia
Level 2, 490 Crown St.
Surry Hills 2010
Australia
Tel. (61-2) 9360-8500
Fax: (61-2) 9360-8555
EMAIL: BROOKL@COTTONAUSTRALIA.COM.AU

Mr. David Montgomery
Chairman
Australian Cotton Industry Council
PO Box 1039
Moree NSW 2400
Australia
Tel. (61-2) 6752-4886
Fax: (61-2) 6752-4846
EMAIL: LOUISE@OLEO.COM.AU

Mrs. Susan Montgomery
Australian Cotton Industry Council
PO Box 1039
Moree NSW 2400
Australia
Tel. (61-2) 6752-4886
Fax: (61-2) 6752-4846
EMAIL: LOUISE@OLEO.COM.AU

Mr. Philip Russell
Chief Executive Officer
Cotton Australia
Level 2, 490 Crown St.
Surry Hills 2010
Australia
Tel. (61-2) 9360-8500
Fax: (61-2) 9360-8555
EMAIL: PHILIPRUSSELL@COTTONAUSTRALIA.COM.AU

Mr. Ralph Schulzé
Executive Director
Cotton Research & Development Corporation
P.O. Box 282
Narrabri NSW 2390
Australia
Tel. (61-2) 679-24088
Fax: (61-2) 379-24400
EMAIL: RALP@CRDC.COM.AU

Dr. Klawdia Tietge
Agricultural, Fisheries, Forestry Australia
Canberra ACT 2601
Australia

Mr. Charles Wilson
Australian Cotton Industry Council
Currimundi Farming Company
P.O. Box 367
Emerand, Queensland 4702
Australia
Tel. (61-74) 984-5139
Fax: (61-74) 984-5139
EMAIL: CURRI@TPGI.COM.AU

BELGIUM

Mr. Jean Louis Duhaut
Counselor
Ministry of Economic Affairs
Directorate Economic Relations
Rue General Leman, 60
Brussels 1040
Belgium
Tel. (32-2) 206-5888
Fax: (32-2) 230-9565
EMAIL: JEAN-LOUIS.DUHAUT@MINECO.FGOV.BE

BRAZIL

Mr. Aluisio Lima-Campos
Economic Advisor
Embassy of Brazil
3006 Massachusetts Avenue, NW
Washington DC 20008
USA
Tel. (202) 238-2767
Fax: (202) 238-2827
EMAIL: ACAMPOS@BRASILEMB.ORG

Mr. Silvio Farnese
Director Assistant
Ministry of Agriculture
Department of Agriculture Supply
Esplanada dos Ministerios, Bloco D, Sala 536
Brasilia 70.073-900
Brazil
Tel. (55-61) 225-4589
Fax: (55-61) 225-4726
EMAIL: SFARNESE@AGRICULTURA.GOV.BR

Mr. Joao Carlos Jacobsen
Vice President
Brazilian Cotton Growers Association

ABRAPA
SBN Quadra 01, Bloco F, sala 401, 4th floor
Palacio da Agricultura
Brasilia 70040-908
Brazil
Tel. (55-61) 425-2762
Fax: (55-61) 425-2762
EMAIL: ABRAPA@ABRAPA.COM.BR

Mr. Eduardo Logemann
Vice President
Brazilian Cotton Growers Association
ABRAPA
SBN Quadra 01, Bloco F, sala 401, 4th floor
Palacio da Agricultura
Brasilia 70040-908
Brazil
Tel. (55-61) 425-2762
Fax: (55-61) 425-2762
EMAIL: ABRAPA@ABRAPA.COM.BR

Mr. Andrew Macdonald
Director
Santista Textil, S.A.
Av. Maria Coelho Aguiar 215
Bloco A 2. Andar
Sao Paulo 05804-900
Brazil
Tel. (55-11) 3748-0021
Fax: (55-11) 3748-0787
EMAIL: MACDONALD@SANTISTATEXTIL.COM.BR

Mr. Jorge Maeda
President
Brazilian Cotton Growers Association
ABRAPA
SBN Quadra 01, Bloco F, sala 401, 4th floor
Palacio da Agricultura
Brasilia 70040-908
Brazil
Tel. (55-61) 425-2762
Fax: (55-61) 425-2762
EMAIL: ABRAPA@ABRAPA.COM.BR

Mr. Joao Luis Ribas Pessa
Advisor
ABRAPA
CEAGRO
Primavera do Leste
MT 78850-000
Brazil
Tel. (55-66) 498-2000
Fax: (55-66) 498-2000

Mr. Haroldo Rodrigues da Cunha
Vice President
AGOPA
Cotton Growers Association of Goias
SBN Quadra 01, Bloco F, sala 401, 4th floor
Palacio da Agricultura
Brasilia 70040-908
Brazil
Tel. (55-61) 425-2762
Fax: (55-61) 425-2762
EMAIL: ABRAPA@ABRAPA.COM.BR

Mr. Adilton Sachet
Owner
Agropecuaria Sachetti
Av. Marechal Dutra, 1074
Rondonopolis
MT 78700-000
Brazil
Tel. (55-66) 423-2733
Fax: (55-66) 423-3610
EMAIL: ADILTON@SACHETTI.COM.BR

Mr. Paulo Kenji Shimohira
President
AGOPA
Cotton Growers Association of Goias
SBN Quadra 01, Bloco F, sala 401, 4th floor
Palacio da Agricultura
Brasilia 70040.908
Brazil
Tel. (55-61) 425-2762
Fax: (55-61) 425-2762
EMAIL: ABRAPA@ABRAPA.COM.BR

BURKINA FASO

Mr. T. Celestin Tiendrebeogo
General Director
SOFITEX
Bobo-Dioulasso 147
Burkina Faso
Tel. (226) 970-02
Fax: (226) 9700-23
EMAIL: DG@SOFITEX.BF

Mr. Augustin Zephirin Zagre
Commercial Director
SOFITEX
Bobo-Dioulasso 147
Burkina Faso
Tel. (226) 9700-24
Fax: (226) 9700-23
EMAIL: ZAGRE.AUGUSTIN1@CARAMAIL.COM

CHAD

Mr. Ibrahim Malloum
 Commercial Director
 Cotontchad
 Societe Cotoniere du Tchad
 13, Rue de Monceau
 Paris 75008
 France
 Tel. (33-1) 4299-5404
 Fax: (31-1) 4299-5386
 EMAIL: COTTONTCHAD@WANADOO.FR

CHINA (TAIWAN)

Mr. Hsin-Hua Wu
 Director
 Taipei Economic and Cultural Representative Office
 Economic Division
 4301 Connecticut Ave. NW, Suite 420
 Washington DC 20008
 USA
 Tel. (202) 686-6400
 Fax: (202) 363-6294
 EMAIL: ECODIVDC@EROLS.COM

Mr. Chih-Ming Hsu
 Assistant
 Taipei Economic and Cultural Representative Office
 Economic Division
 4301 Connecticut Ave. NW, Suite 410
 Washington DC 2008
 USA
 Tel. (202) 686-6400
 Fax: (202) 363-6294
 EMAIL: JASON@TRADE.GOVE.TW

Mr. Shih-Chou Huang
 Ministry of Economic Affairs
 International Cooperation Dept.
 15 Foo-Chow Street
 Taipei 100-15
 China (Taiwan)

Mr. Ben Cheng Lu
 Senior Researcher
 China Textile Institute
 No. 6, Chen-Tian Road
 Tu-Chen City
 Taipei 236
 China (Taiwan)
 Tel. (886-2) 226-67032
 Fax: (886-2) 2267-4163
 EMAIL: CTI137@CTI.ORG.TW

Mr. Chin-Horn Su
 Senior Assistant
 Department of International Organization
 Ministry of Foreign Affairs
 2 Kaitakelan Blvd
 Taipei 100
 China (Taiwan)
 Tel. (886-2) 2348-2542
 Fax: (886-2) 2361-7694
 EMAIL: CHSU@MOFA.GOV.TW

COLOMBIA

Mr. Francisco E. Dávila Ricciardi
 Executive Director
 CONALGODON
 Calle 87 #20-27, of. 502
 Bogotá
 Colombia
 Tel. (57-1) 621-1209
 Fax: (57-1) 621-1209

Mr. Jorge Castillo Andrade
 Technical Assistant
 Fondo de Estabilización de Precios del Algodón
 Calle 87 #20-27, of. 502
 Bogotá
 Colombia
 Tel. (57-1) 616-4243
 Fax: (57-1) 621-1209

Mr. Alfonso Liévano
 Commercial Advisor
 Ministry of Foreign Trade
 Colombian Government Trade Bureau
 1901 L Street, NW Suite 700,
 Washington DC 20036
 USA
 Tel. (202) 463-6685
 Fax: (202) 223-0526
 EMAIL: LIEVANO@COLTRADE.ORG

Mr. Jorge Hernan Olarte
 Manager
 DIAGONAL
 Calle 52 # 47-42
 Edificio Coltejer, piso 10, Oficinia 1001
 Medellin
 Colombia
 Tel. (57-4) 251-2067
 EMAIL: JORGEOLARTE@EPM.NET.CO

Mr. Sebastiene Praidarol
 Producer
 COALCESAR

Calle 90 #18-35, of. 308
Bogotá
Colombia
Tel. (57-1) 621-0780
Fax: (57-1) 616-6890

Mr. Juan Esteban Restrepo
President
DIAGONAL
Calle 52 # 47-42
Edificio Coltejer, piso 10, Oficina 1001
Medellín
Colombia
Tel. (57-4) 251-9191
EMAIL: PRES_DIAG@EPM.NET.CO

Mr. Mario Alejandro Rodríguez Artunduaga
Assistant Manager
COALCESAR
Calle 90 #18-34, of. 308
Bogotá
Colombia
Tel. (57-1) 616-8527
Fax: (57-1) 616-6890

Mr. Mario Rodríguez Rico
Manager
COALCESAR
Cooperativa Multiactiva Aldodonera
del Departamento del César
Calle 90 #18-35, Ofc. 308
Bogotá
Colombia
Tel. (57-1) 616-8527
Fax: (57-1) 616-6890
EMAIL: COALCESARBOGOTA@STARMEDIA.COM

Mr. Edgar Rodrigo Rojas
Embassy of Colombia
Cairo
Egypt

CÔTE D'IVOIRE

Mr. Mapri Dominique Kpolo
Permanent Secretary
Ministry of Agriculture and Rural Development
Abidjan
Côte d'Ivoire

Mr. Djedje S. Dano
Minister
Ministry of Agriculture and Rural Development
Abidjan
Côte d'Ivoire

Mr. John William Morrison
Economic Counselor
Embassy of Côte d'Ivoire
3421 Massachusetts Ave. NW
Washington DC 20007
USA
Tel. (202) 797-0313
Fax: (202) 588-1262

EGYPT

H.E. Dr. Atef Ebeid
Prime Minister
Government of Egypt
Dr. Youssef Boutros Ghali
Minister
Ministry of Foreign Trade
Cairo
Egypt

Mr. Amin Abaza
Chairman
Alexandria Cotton Exporters Association
12, Mohamed Talaat Nooman St.
Alexandria
Egypt
Tel. (20-3) 480-8615
Fax: (20-3) 487-3002
EMAIL: ALCOTEXA@IDSC.GOV.EG

Mr. Mamdouh Sayed Abdel Sattar
Chairman & Managing Director
Eastern Cotton Co.
Borg El Sagh Building
Safi Zaghoul Square
Alexandria
Egypt
Tel. (20-3) 390-0002
Fax: (20-3) 494-6401
EMAIL: EASTERN-COTTON@DATAXPRES.COM.EG

Mr. Hytham Abdel-Ghany
Commercial Attaché
Ministry of Foreign Trade
Commercial Representation
96 Ahmed Orabi St.
Mohandeseen
Giza
Egypt

Mr. Emad Abouulela
Member of the Board of Directors
Holding Company of Cotton, Spinning, Weaving and
Garments
8, El Taher Str.

Abdin
Cairo
Egypt
Tel. (20-2) 390-8517
Fax: (20-2) 390-3235

Mr. El Sayed Mohamed Abu Elkomsan
First Undersecretary
Ministry of Foreign Trade
Policies Sector
19, Mahd Naser Street
Cornash Al Nile Shoubra
Cairo
Egypt
Tel. (20-2) 203-7726
Fax: (20-2) 203-7383

Mr. Mohamed Agami
First Secretary
Ministry of Foreign Trade
Commercial Representation
96 Ahmed Orabi St.
Mohandeseen
Giza
Egypt

Mr. Mohamed Wael Aletribi
Head
General Authority for Investment and Free Zones
Agricultural and Construction Projects Sector
8 Adly Street
Cairo
Egypt
Tel. (20-2) 393-3028
Fax: (20-2) 393-3296
EMAIL: GAFI@IDSC.GOV.EG

Mr. Aly Mohamed Aly
Director General
Ministry of Foreign Trade
Cotton Research Department
19 Mahd Naser Street
Cornash Al Nile Shoubra
Cairo
Egypt
Tel. (20-2) 430-1879
Fax: (20-2) 430-1879

Dr. Hussein Yahia Awad
Director
Cotton Research Institute
9, El Gamaa St.
Giza
Egypt
Tel. (20-2) 572-5035

Mr. El Sayed Dahmouh
Former Chairman
Holding Company for Spinning and Weaving
Alexandria
Egypt
Tel. (20-2) 344-3579

Mr. Magdy Mourad Taba El Aref
General Director
Textile Consolidation Fund
7 El Taher Street
Abdin
Cairo
Egypt
Tel. (20-2) 392-5716
Fax: (20-2) 392-8013
EMAIL: TDF2004@HOTMAIL.COM

Mr. Alaa El Bially
Commercial Attaché
Ministry of Foreign Trade
95 Ahmed Orabi St.
Mohandeseen
Giza
Egypt

Dr. Ahmed El Gohary
Chairman
Ministry of Agriculture and Land Reclamation
Council for Cotton, Fibers and Oil Crops
9 Gamaa St.
Giza
Egypt
Tel. (20-2) 573-3029
Fax: (20-2) 572-5035

Mr. Nabil El Marsafawy
Chairman
Trade Holding Company
25, El Horria Ave.
Alexandria
Egypt
Tel. (20-3) 393-4154
Fax: (20-3) 392-7024
EMAIL: TRADEHEO@IAA.COM.EG

Dr. Mohamed El Moghazy
Formal Director
Agriculture Research Center
Ministry of Agriculture
515 Alahram St
Giza
Egypt

Mr. Galal El Rifai
 Advisor
 Alexandria Cotton Exporters' Association
 16, Kamel Kilany St.
 Bab Sharki
 Alexandria
 Egypt
 Tel. (20-3) 4960-576
 Fax: (20-3) 3939-048
 EMAIL: ALCOTEXA@GLOBALNET.COM.EG

Mr. Adel Hussein Ezzy
 Chairman
 General Committee on Organization of Internal Cotton
 Trade
 3 Youssef Ada Street
 Alexandria
 Egypt
 Tel. (20-3) 487-1346
 Fax: (20-3) 487-0458

Mr. Abou El Wafa Fahmy Mohamed
 Supervisor
 Banque MISR
 Cairo
 Egypt

Mr. Shafik Gomaa
 Financial & Administrative Secretary
 ALCOTEXA
 Cairo
 Egypt
 Tel. (20-3) 485-0444
 Fax: (20-3) 485-1588

Mr. Elsaed Fouad Kassem
 First Undersecretary
 Ministry of Foreign Trade
 Commercial Representation Sector
 96 Ahmed Orabi St.
 Mohandeseen
 Giza
 Egypt
 Tel. (20-2) 347-2000
 Fax: (20-2) 345-1840

Mr. Saad Nassar
 Governor of Fayoum
 Egypt

Mr. El Sayed Erfan Rashid
 Chairman
 Ministry of Supply and Internal Trade
 General Authority for Arbitration and Cotton Testing
 Cairo
 Egypt

GERMANY

Mr. Joseph J. Schraven
 Head of Division
 Federal Ministry of Economics and Technology
 Scharnhorst strasse 34-37
 Berlin 10115
 Germany
 Tel. (49-30) 2014-7498
 Fax: (49-30) 2014-5422
 EMAIL: SCHRAVEN@BMWI.BUND.DE

Mr. Fritz A. Grobien
 President
 Albrecht, Muller-Pearse & Co. (GmbH & Co.)
 P.O. Box 106727
 Bremen 28195
 Germany
 Tel. (49-421) 363-100
 Fax: (49-421) 363-1012

Dr. Hans Hobe
 Managing Director
 Furst, Papenburg & Co. GmbH
 P.O. Box 10 56 40
 Bremen 28056
 Germany
 Tel. (49-421) 339-590
 Fax: (49-421) 32-82-79
 EMAIL: INFO@FPCO.DE

Mr. Jurg Reinhart
 CEO
 Bremen Cotton Exchange
 P.O. Box 106
 Bremen 28195
 Germany
 Tel. (49-421) 339-700
 Fax: (49-421) 339-7033

Mr. Jan B. Wellman
 Managing Director
 Bremen Cotton Exchange
 P.O. Box 106727
 Bremen
 Germany
 Tel. (49-421) 339-7016
 Fax: (49-421) 339-7033

GREECE

Mr. Thomas Notos
 Deputy Director
 Ministry of Agriculture
 Head of Section Cotton and Sugarbeets

Directorate of Arable Crops and Industrial Plants
22, Menandrou St.
Athens 10552
Greece
Tel. (30-10) 212-5131
Fax: (30-10) 524-5195
EMAIL: ME22U013@MINAGRIC.GR

Mr. John Accas
General Manager
Accas Group of Companies
26, Komninon Str.
Thessaloniki 54624
Greece
Tel. (30-31) 366-861
Fax: (30-31) 366-886
EMAIL: EFL.KIRLAGITSI@ACCAS.GR

Mrs. Urania Kechagia
Director
NAGREF
Cotton and Industrial Plants Research Institute
57400 Sindos
Thessaloniki
Greece
Tel. (30-310) 796-512
Fax: (30-310) 796-513
EMAIL: OK31944@COMPULINK.GR

Mr. Fotios Xanthopoulos
Vice Director
NAGREF
Cotton and Industrial Plants Research Institute
Thessaloniki
Sindos 57 400
Greece
Tel. (30-310) 796-512
Fax: (30-310) 796-513
EMAIL: OK31944@COMPULINK.GR

INDIA

Mr. Atul Chaturvedu
Joint Secretary
Ministry of Textiles
229, Udyog Bhawan
New Delhi 110 011
India
Tel. (91-11) 301-2326
Fax: (91-11) 379-4841
EMAIL: JSAC@UB.DELHI.NIC.IN

Dr Hari C. Gautam
Deputy Commissioner (Cotton)
Ministry of Agriculture

Agriculture & Cooperation
Dept. of Agril & Coopn, Krishi Bhavan
New Delhi 110001
India
Tel. (91-22) 338-6849
Fax: (91-22) 338 -549
EMAIL: HCG_HCG@HOTMAIL.COM

Mr. Rajaram Jaipuria
Chairman
Indian Cotton Mills' Federation
Federation House
Tansen Marg
New Delhi 110 001
India
Tel. (91-11) 581-4216

Mr. Suresh Kotak
President
East India Cotton Association
Navsari Building, no. 240 D.N. Road
Mumbai 400 001
India
Tel. (91-22) 207-3331
Fax: (91-22) 207-2267
EMAIL: KOTAKCO@BOM4.VSNL.NET.IN

Mr. Hiralal Padamshi Malani
Vice President
The South India Cotton Association
Cotton Trade
P.B No.3310
Kamarajar Road,
Uppilipalayam Post,
Coimbatore
Tamil Nadu 641015
India
Tel. (91-422) 573018
Fax: (91-422) 572115
EMAIL: SICACBE@MD3.VSNL.NET.IN

Mr. Ajai Malhotra
Commercial Minister
Embassy of India
2536 Massachusetts Avenue NW
Washington DC 20008
USA
Tel. (202) 9399-826
Fax: (202) 797-4693
EMAIL: MINCOM@INDIA.GOV.ORG

Mr. Vishwa Nath Mathur
Chairman-Cum-Managing Director
Cotton Corporation of India Ltd
Kaplas Bhawan Plot no. 3/A

Sector 10, DBD Belapur
Mumbai 400 614
India
Tel. (91-22) 757-6044
Fax: (91-22) 757-6030
EMAIL: CCIMUM@BOM7.VSNL.NET.IN

ISRAEL

Mr. Kobi Kliger
CEO
The Israel Cotton Production & Marketing Board Ltd.
P.O. Box 384
Herzlia B 46103
Israel
Tel. (972-9) 950-9493
Fax: (972-9) 950-9159
EMAIL: MALI@COTTON.CO.IL

Mr. Joseph Dloomy
Director
MERHAV Agro
37 Havazelet Hasharon St.
Herzlia
Israel
Tel. (972-9) 951-5140
Fax: (972-9) 951-8788
EMAIL: IRITD@MEHRVAV.COM

Mr. Chanoch Holzman
Risk Manager Advisor
The Israel Cotton Production Marketing Board Ltd.
P.O. Box 384
Herzlia B 46103
Israel
Tel. (972-9) 950-9493
Fax: (972-9) 950-9159
EMAIL: CHOLZMAN@NETVISION.NET.IL

Mr. Jonathan Spencer
Consulting Agronomist
Israel Cotton Production and Marketing Board
P.O. Box 384
Herzlia
Israel
Tel. (97-2) 645-59025
Fax: (97-2) 463-77690
EMAIL: JSPENSER@012.NET.IL

ITALY

Ms. Silvana Proietti
Commercial Assistant
Embassy of Italy
1079 Corniche El Nil Street

Cairo
Egypt
Tel. (20-2) 795-3407
Fax: (20-2) 794-4715

Mr. Romano Bonadei
Representative
Filartex, SPA
Via Firenze, 13
S. Pancrazio (BS) 25030
Italy
Tel. (39-30) 740-1612
Fax: (39-30) 740-1661
EMAIL: RBONADEI@FILARTEX.IT

KOREA, REP. OF

Mr. Young-Youl Lee
Deputy Director
Ministry of Commerce, Industry and Energy
1 Choong-ang-dong
Kwachon
Rep. of Korea
Tel. (82-2) 2110-5654
Fax: (82-2) 504-2014

Mr. Seung-Ho Kim
Executive Vice Chairman
Spinners & Weavers Association
43-8 Kwanchul-dong
Chongro-ku
Seoul
Rep. of Korea
Tel. (82-2) 735-5741
Fax: (82-2) 735-5748
EMAIL: SKIM419@HANMAIL.NET

MALI

Mr. Abdramane Bouare
Deputy Director
Assemblée Permanente des Chambres d'Agriculture du Mali
BP 3299
Bamako 3299
Mali
Tel. (223) 221-8725
Fax: (223) 221-8737
EMAIL: ABOUARE@ARC.NET.ML

PAKISTAN

Mr. Syed Masood Alam Rizvi
Chairman
Trading Corporation of Pakistan Ltd.
4th & 5th Floor

Finance & Trade Centre
Sharea Faisal
Karachi 75530
Pakistan
Tel. (92-21) 920-2947
Fax: (92-21) 920-2722
EMAIL: TCP@DIGICOM.NET.PK

Mr. Ibab Badar Siddiqui
Director
Pakistan Central Cotton Committee
Ministry of Food, Agriculture and Livestock
Karachi
Pakistan
Tel: (92-21) 920-5941
EMAIL: PCCC@SUPER.NET.PK

PARAGUAY

Mr. Félix A. Stiegwardt
International Trading Manager
Manufactura de Pilar, S.A.
Av. Rep. Argentina 2154 c/Carios
CP 1906
Asunción
Paraguay
Tel. (595-21) 553-262
Fax: (595-21) 555-374
EMAIL: FELIX@PALMAS.COM.PY

PHILIPPINES

H.E. Shulan O. Primavera
Ambassador
Embassy of the Philippines
No, 14 Mohamed Saleh St.
Cairo
Egypt
Tel. (20-2) 748-0393

Ms. Nina Cainget
Vice Consul
Embassy of the Philippines
14 Mohamed Sale St.
Cairo
Egypt
Tel. (20-2) 748-0394
Fax: (20-2) 748-0393

Mr. Sahid Glang
First Secretary
Embassy of the Philippines
14 Mohamed Saleh St.
Cairo
Egypt

POLAND

H.E. Joanna Wronecka
Ambassador
Embassy of Poland
Cairo
Egypt

Mrs. Iwona Frydrych
Deputy Director
Institute of Textile Architecture
276, Piotrkowska St.
Lodz 90-950
Poland
Tel. (48-42) 684-1900
Fax: (48-42) 684-2300
EMAIL: IAT@IAT.COM.PL

Mr. Ignacy Józkwicz
President
Gdynia Cotton Association
7, Derdowskiego St.
Gdynia 81-963
Poland
Tel. (48-58) 620-7598
Fax: (48-58) 620-7597
EMAIL: IB@GCA.ORG.PL

Mr. Jerzy T. Kotwas
Director
Textilimpex-Globe Sp.
25, Traugutta St.
Lódz 90-950
Poland
Tel. (48-42) 632-6573
Fax: (48-42) 633-0212
EMAIL: BAWELNA1@TEXTILIMPEX.COM.PL

Mr. Zbigniew Roskwitalski
Director
Gdynia Cotton Association
7, Derdowskiego
Gdynia 81-963
Poland
Tel. (48-58) 620-7598
Fax: (48-58) 620-7597
EMAIL: IB@GCA.ORG.PL

Mrs. Katarzyna Swiecicka
Gdynia Cotton Association
7, Derdowskiego
Gdynia 81-963
Poland
Tel. (48-58) 620-7598
Fax: (48-58) 620-7597
EMAIL: MARKETING@GCA.ORG.PL

RUSSIA

Mr. Vladimir Kozhevnikov
Active Trade Representative
Embassy of Russia
Cairo
Egypt

Mr. Vadim B. Bakarinov
General Director
Primtex
Moscow
Russia

Mrs. Elena E. Grigorieva
Head of Division
Ministry of Economic Development and Trade
Department of Foreign Economic Analysis
Moscow
Russia

SOUTH AFRICA

Dr. Eugene Brock
Cotton SA
P O Box 912232
Silverton, Pretoria 0127
South Africa
Tel. (27-12) 804-1462
Fax: (27-12) 804-8616
EMAIL: GENIE@IAFRICA.COM

Mr. Hennie J. Bruwer
CEO
Cotton SA
P O Box 912232
Silverton, Pretoria 0127
South Africa
Tel. (27-12) 804-1462
Fax: (27-12) 804-8647
EMAIL: HENNIEBRUWER@COTTONSA.ORG.ZA

Mr. Andries Fourie
Deputy Managing
Clark Cotton (Pty) Ltd.
P.O. Box 7787
Johannesburg 2000
South Africa
Tel. (27-11) 726-7210
Fax: (27-11) 726-2715
EMAIL: DFOURIE@OTK.CO.ZA

Dr. Deon Joubert
Director
Agricultural Research Council
Private Bag X82075
Rustenburg 0300

South Africa
Tel. (27-14) 536-3150
Fax: (27-14) 536-3113
EMAIL: DIRECTOR@NITK1.AGRI.ZA

Dr. Sipiwe F. Mkhize
Minister of Agriculture
Embassy of South Africa
3051 Massachusetts Ave.
Washington DC 20008
USA
Tel. (202) 274-7989
Fax: (202) 363-8260
EMAIL: SMKHIZE@SAEMBASSY.ORG

Mr. Leonard Venter
Chairperson
Cotton SA
P O Box 912232
Silverton, Pretoria 0127
South Africa
Tel. (27-12) 804-1462
Fax: (27-12) 804-8616
EMAIL: HENNIEBRUWER@COTTONSA.ORG.ZA

SUDAN

Mr. Abbas Abdulbagi Hamad
Chairman-Board of Director
The Sudan Cotton Company Ltd.
P.O. Box 1672
Khartoum
Sudan
Tel. (249) 771-567
Fax: (249) 770-703
EMAIL: SCCL@SUDANMAIL.NET

Mr. Abdelrahman Abdellatif
Head Cotton Technology
Agricultural Research Corporation (ARC)
Cotton Program
(ARC) /box. 126/Wadmedani
Wadmedani, Gezeera 249
Sudan
Tel. (249-511) 40835
Fax: (249-511) 43213
EMAIL: AHLATIF@ARABIA.COM

Prof. Elgadil Abdelrahman Babiker
National Co-ordinator of Cotton
Agricultural Research Corporation
P.O. Box 1672
Khartoum
Sudan
Tel. (249) 771-567
Fax: (249) 770-703
EMAIL: SCCL@SUDANMAIL.NET

Mr. Eltag Mohamed Babiker
Acting General Manager
Port Sudan Cotton Company Ltd
P.O. Box 1672
Khartoum
Sudan
Tel. (249) 771-567
Fax: (249) 770-703

Dr. Abdin Mohamed Ali
Director General
The Sudan Cotton Company Ltd.
P.O. Box 1672
Khartoum
Sudan
Tel. (249) 771-567
Fax: (249) 770-703
EMAIL: SCCL@SUDANMAIL.NET

Mr. Hassan Numan Ali
Assistant Director General
The Sudan Cotton Company Ltd.
Planning and Research Dept.
P.O. Box 1672
Khartoum
Sudan
Tel. (249) 771-567
Fax: (249) 770-703
EMAIL: SCCL@SUDANMAIL.NET

SWITZERLAND

Mr. Heinz Walker-Nederkoorn
Minister
Embassy of Switzerland
10 Abdel Khalek Sarwat
Cairo
Egypt
Tel. (20-2) 575-8284
Fax: (20-2) 574-5236

Mr. Eduard Hegetschweiller
Paul Reinhart AG
Technikumstrasse 82
Winterthur CH-8401
Switzerland
Tel. (41-52) 264-8267
Fax: (41-52) 212-0055

Mr. Peter Nelson
Counselor
Embassy of Switzerland
Cairo
Egypt

SYRIA

Mr. Mouhammad Rida Mokdoun
Director
The Cotton Marketing Organization
Supply & Production Department
Bad El-Faraj Street
P.O. Box 729
Aleppo
Syria
Tel. (963-21) 223-9495
Fax: (963-21) 221-5697
EMAIL: CMO-ALEPPO@MAIL.SY

Mr. Moustafa Ramzi Ward
Vice-Director
Cotton Marketing Organization
Marketing Department
P.O. Box. 729
Aleppo
Syria
Tel. (963-21) 223-8486
Fax: (963-21) 221-5697
EMAIL: CMO-ALEPPO@MAIL.SY

TANZANIA

Dr. Joe Kabissa
General Manager
Tanzania Cotton Lint & Seed Board
P.O. Box 9161
Dar-es-Salaam
Tanzania
Tel. (255-22) 212-8347
Fax: (255-22) 211-2894
EMAIL: TCLB@TANCOTTON.CO.TZ

Mr. Thomas Fille
Regulatory Manager
Tanzania Cotton Lint & Seed Board
P.O. Box 9161
Dar-es-Salaam
Tanzania
Tel. (255-22) 218-347
Fax: (255-22) 211-2894
EMAIL: TCLB@TANCOTTON.CO.TZ

Mrs. Ottavina S. Ramadhani
Researcher
Agricultural Research Institute
P.O. Box 1433
Mwanza
Tanzania
Tel. (255-028) 255-0215
Fax: (255-028) 255-0214

THE NETHERLANDS

Mr. Henny Gerner
Policy Advisor
Netherlands Ministry of Foreign Affairs
Sustainable Economic Development Department
P.O. Box 20061
The Hague 2804 PR
The Netherlands
Tel. (31-70) 348-5154
Fax: (31-70) 348-5956
EMAIL: HENNY.GERNER@MINBUZA.NL

TOGO

Mr. Sambiani Leini Lare
General Secretary
Ministry of Agriculture, Livestock and Fishery
Lome
Togo

Mr. N'Sai Bilesah
Commercial Director
SOTOCO
BP 3553
Lome
Togo
Tel. (228) 221-0539
Fax: (228) 222-4957

TURKEY

Mr. Ali Reza Oktay
Head of Department
Undersecretariat for Foreign Trade
Textiles and Apparel
Ankara 06510
Turkey
Tel. (90-312) 212-8207
Fax: (90-312) 212-8757
EMAIL: OKTAYA@DTM.GOV.TR

Mr. Fatih Dogan
Board Member
Foreign Trade and Treasury
Mediterranean Exporters' Union
Ticaret Borsai Yani Pamuk APT. KAT.3
Adana
Turkey
Tel. (90-322) 454-1624
Fax: (90-322) 453-5286
EMAIL: FATIH@ARITARIM.COM.TR

Dr. Sebahattin Gazanfer
Board Member
Aegean Textiles and Raw Materials Exporters' Association
1345 Sok No 25/3,
Izmir 35210
Turkey
Tel. (90-232) 463-6950
Fax: (90-232) 463-3041
EMAIL: SGAZANFER@HOTMAIL.COM

Mr. Ayhan Karaca
Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Exports
Ankara 06510
Turkey
Tel. (90-312) 212-8800
Fax: (90-312) 212-8757
EMAIL: KARACAA@DTM.GOV.TR

Mr. Halit Sarlak
Member of the Assembly
Izmir Chamber of Commerce
Izmir
Turkey

Mr. S. Gungor Sarman
Director General
Ministry of Industry and Trade
Eskisehir Youly 7 K
Ankara
Turkey

UGANDA

Mrs. Jolly Sabune
Managing Director
Cotton Development Organization
4th Floor, Simbamanyo House, Plot 2
Lumumba Avenue
Kampala
Uganda
Tel. (256-41) 236-394
Fax: (256-41) 232-975
EMAIL: CDO@AFRICAONLINE.CO.UG

Dr. Thomas Emejai-Areke
Senior Research Officer
National Agricultural Research Organization
Serere Agricultural and Animal Production
Production Research Institute
P.O. Box Soroti
Uganda
Tel. (256-77) 702-553
Fax: (256-77) 250-553
EMAIL: SAARIDIR@INFOCOM.CO.UG

Mr. Richard Parwot
 Chairman Board of Directors
 Cotton Development of Directors
 4th Floor, Simbamanyo House, Plot 2
 Lumumba Avenue
 Kampala
 Uganda
 Tel. (256-41) 236-394
 Fax: (256-41) 232-975
 EMAIL: CDO@AFRICAONLINE.CO.UG

Dr. Lastus Serunjogi
 Principal Research Officer
 National Agricultural Research Organization
 Serere Agricultural and Animal
 Production Research Institute
 P.O. Box Soroti
 Uganda
 Tel. (256-77) 702-553
 Fax: (256-77) 250-553
 EMAIL: SAARIDIR@INFOCOM.CO.UG

UNITED KINGDOM

Mr. David Harrison
 Team Leader
 Government Office for the North West
 Business and Europe Group
 Cunard Building
 Water Street
 Liverpool L3 1QB
 UK
 Tel. (44-151) 224-6367
 Fax: (44-151) 224-6452
 EMAIL: DHARRISON.GONW@GO-REGIONS.GSI.GOV.UK

Mr. Ray Butler
 Chief Editor & Managing Director
 Cotton Outlook
 458 New Chester Road
 Rock Ferry
 Birkenhead
 Merseyside CH42 2AE
 UK
 Tel. (44-151) 644-6400
 Fax: (44-151) 644-8550
 EMAIL: EDITOR@COTLOOK.COM

Dr. Derek Russell
 Senior Cotton Scientist
 Natural Resources Institute
 Sustainable Agriculture Group
 Central Avenue
 Chatham Maritime, Kent ME4 4TB
 UK
 Tel. (44-1634) 880-088

Fax: (44-1634) 880-066
 EMAIL: D.A.RUSSELL@GRE.AC.UK

Mr. Derek Tanner
 President
 The Liverpool Cotton Association Ltd
 620 Cotton Exchange Building
 Edmund Street
 Liverpool L3 9LH
 UK
 Tel. (44-151) 236-6044
 Fax: (44-151) 255-0147
 EMAIL: STAFF@LCA.ORG.UK

Mr. Bob Williams
 Director General
 The Liverpool Cotton Association Ltd
 620 Cotton Exchange Building
 Edmund Street
 Liverpool L3 9LH
 UK
 Tel. (44-151) 236-6041
 Fax: (44-151) 255-0147
 EMAIL: STAFF@LCA.ORG.UK

UNITED STATES

Mr. James Johnson
 Agricultural Economist
 U.S. Department of Agriculture
 Foreign Agricultural Service
 1400 Independence Ave. SW
 Mail stop 1051
 Washington DC 20250
 USA
 Tel. (202) 690-1546
 Fax: (202) 690-1171
 EMAIL: JAMES.JOHNSON@FAS.USDA.GOV

Mr. Ali A. Abdi
 Agricultural Attaché
 Embassy of the USA
 USDA
 5 Latin America Street
 Cairo
 Egypt
 Tel. (20-2) 797-3626
 Fax: (20-2) 796-3989
 EMAIL: ABDI@FAS.USDA.GOV

Mr. Wayne Bjorlie
 Director
 USDA-FSA
 Fiber Analysis Department
 1400 Independence Ave. SW

Stop 0515
Washington DC 20250
USA
Tel. (202) 720-7954
Fax: (202) 690-1346
EMAIL: WAYNE_BJORLIE@WDC.FSA.USDA.GOV

Mr. Asif Chaudhry
Agricultural Counselor
Embassy of the USA
Foreign Agricultural Service
5 Latin America Street
Garden City, Cairo
Egypt
Tel. (20-2) 797-2388
Fax: (20-2) 796-3989
EMAIL: AGCAIRO@FAS.USDA.GOV

Mr. William B. Dunavant
President
American Cotton Shippers Association
P.O. Box 443
Memphis TN 38101
USA
Tel. (901) 369-1640
Fax: (901) 767-1777
EMAIL: WBDIIIIE@DUNAVANT.COM

Mr. Hossein Ghorashi
CEO
Zellweger Uster, Inc
456 Troy Circle
Knoxville TN 37919
USA
Tel. (865) 588-9716
Fax: (865) 588-5894
EMAIL: GHORASHI@UZK.COM

Mr. Neal P. Gillen
Executive Vice President
American Cotton Shippers Association
1725 K Street, NW, Suite 1404
Washington DC 20006
USA
Tel. (202) 296-7116
Fax: (202) 659-5322
EMAIL: AGSAGILLEN@AOL.COM

Mr. Ira Livingston
Senior Vice President
Cotton Incorporated
488 Madison Avenue
20th Floor
New York NY 10022
USA

Tel. (212) 413-8300
Fax: (212) 413-8377
EMAIL: ILIVINGSTON@COTTONINC.COM

Mr. Mark Messura
Vice President
Cotton Incorporated
Strategic Planning
6399 Weston Parkway
Cary, NC 27513
USA
Tel. (919) 678-2323
Fax: (919) 678-2231
EMAIL: JROY@COTTONINC.COM

Ms. Marsha Powell
Cotton Council International
37 Iverne Court
London
UK
Tel. (44-20) 7368-6698
Fax: (44-20) 7368-6699
EMAIL: MPOWE16@ATTGLOBAL.NET

Mrs. Carol Skelly
Fiber Analyst
USDA
World Agricultural Outlook Board
Stop 3812
Room 5133-S
1400 Independence Avenue SW
Washington DC 20250-3812
USA
Tel. (202) 720-9808
Fax: (202) 690-1805
EMAIL: CSKELLY@OCE.USDA.GOV

Mr. Allen Terhaar
Executive Director
Cotton Council International
1521 New Hampshire Ave. NW
Washington DC 20036
USA
Tel. (202) 745-7805
Fax: (202) 483-4040
EMAIL: ATERHAAR@COTTON.ORG

Dr. Phillip Wakelyn
Senior Scientist
National Cotton Council
1521 New Hampshire
Washington DC 20036
USA
Tel. (202) 745-7805
Fax: (202) 483-4040
EMAIL: PWAKELYN@COTTON.ORG

UZBEKISTAN

Mr. B.E. Akhmedov
First Deputy
Ministry of Foreign Economic Relations
Schevchenko Kochasi 1, Uy
Tashkent 7400029
Uzbekistan

Mr. E.T. Maksudov
General Director
Science and Industrial Center
Pakhtasanoatilm
Tashkent
Uzbekistan

Mr. V.E. Ustyugin
First Deputy Director
Uzbek Center of Cotton Fiber Certification
SIFAT
Tashkent
Uzbekistan

Mr. T.A. Yuldashev
Senior Specialist
Cabinet of Minister
Tashkent
Uzbekistan

ZIMBABWE

Mr. Pascal Mpunzwana
General Manager
The Cotton Company of Zimbabwe
Operations Department
1 Lytton Road, Workington
Box 2697
Harare
Zimbabwe
Tel. (263-71) 7432
Fax: (263-71) 7432
EMAIL: UOE@COTT.CO.ZW

Mr. Rob Jarvis
General Manager
The Cotton Company of Zimbabwe
Quton Seed Company
100 Prince Edward Street
Milton Park
Harare
Zimbabwe
Tel. (263-4) 707-636
Fax: (263-4) 707-636
EMAIL: QUTON@COTT.CO.ZW

Mr. Tatenda Makono
Counselor
Embassy of Zimbabwe
1608 New Hampshire Ave. NW
Washington DC 20009
USA
Tel. (202) 332-7100
Fax: (202) 483-9326
EMAIL: ZIMEMB@EROLS.COM

OBSERVERS

MEMBER COUNTRIES

BRAZIL

Mr. Carlos Ernesto Augustin
Owner
Sementes Petrovina
Rua Arnaldo Estevan, 165-centro
Rondonopolis MT 78700-090
Brazil
Tel. (55-66) 411-3300
Fax: (55-66) 411-3300
EMAIL: CARLOS@PETROVINA.COM.BR

Mr. Mario Patriota Fiori
Owner
Fazenda Boa Vista
Av. Cuiaba 829
Edf. Mikerinos, Sala 61-centro
Rondonopolis MT 78700-090
Brazil
Tel. (55-66) 423-1081
Fax: (55-66) 423-1081
EMAIL: MP.FIORI@TERRA.COM.BR

Mr. Jose Paulo Gonzalves
Owner
Fazenda Lagoa Encantada
Av. Porto Alegre 1385-Centro
Primavera do Leste MT 78850-000
Brazil
Tel. (55-66) 498-1061
Fax: (55-66) 498-1061
EMAIL: ALG.JP@TERRA.COM.BR

Mr. Jose Pupin
Owner
Fazenda Maraba
Av. Miguel Sutil, 8.695, 7 andar
Cuiaba MT 78850-000
Brazil
Tel. (55-65) 498-2000
Fax: (55-65) 623-3697
EMAIL: PUPINFARM@TERRA.COM.BR

Mr. Atila Santos da Paz Rosa
ABRAPA
Brazilian Association of Cotton Growers
Sector Bancario Norte, Quadra 1
Bloco F
Edificio Palacio da Agricultura
Brasilia CEP 70040-908
Brazil

Tel. (55-61) 425-2762
EMAIL: ABRAPA@ABRAPA.COM.BR

Mr. Alvaro Salles
Owner
Salles Agropecuaria
Av Marechal Dutra 1074
Rondonopolis MT 78700-110
Brazil
Tel. (55-66) 423-3363
Fax: (55-66) 423-3363
EMAIL: ALVARO@AGROSALLES.COM.BR

Mr. Benjamim Zandonadi
Owner
Algodoneira Campo Verde
Av. Nelson Camilo Fernandes,
lote 02, QD 03
Caixa Postal 102
Campom Verde MT 78840-000
Brazil
Tel. (55-66) 419-1065
Fax: (55-66) 419-1065
EMAIL: ACV@VSP.COM.BR

EGYPT

Mr. Mohamed Abo El Wafa
Agricultural Economist
GTZ-Cotton Sector Promotion Program
4d, El Gezira St.
11211 Zamalek
Cairo 11211
Egypt
Tel. (20-2) 3365-416
Fax: (20-2) 3365-415
EMAIL: CSPP@GEGA.NET

Mr. Ahmed Aboutaleb
Marketing Consultant
Bank MISR
153 Mohamed Farid St.
Cairo
Egypt

Mr. Abd El-Sttar Abu Madawy
Chairman
Abu Madawy Cotton Co.
El Guish St.

Kafr El Dawar
Egypt
Tel. (20-45) 212-132
Fax: (20-45) 212-132

Mr. Ezz El Din Al Dabbah
Chairman
Arab Trade Investment & Cotton Trading Co.
4, Day St.
El Messaha Square, El dokki El Giza
Cairo
Egypt
Tel. (20-2) 290-3122
Fax: (20-2) 291-6570
EMAIL: ATICOT@GLOBALNET.COM.EG

Mr. Mohamed Al-Sayed Darwish
Economic Journalist
Al-Alam Al-Youm
Mina Albasal Mobark St.
Bolok 6, flat 31
Alexandria
Egypt
Tel. (20-10) 121-0300
Fax: (20-34) 809-975
EMAIL: MOHAMEDSD2002@YAHOO.COM

Mr. Ibrahim Badr
International Sales Agent
Continental Eagle Corp
c/o 201 Gin Shop Hill Road
Prattville AL 36067
USA
Tel. (20-3) 783-6224
Fax: (20-3) 784-7368

Mr. Abdel Salam Badr El Din
President & Managing Director
Al Kahira Cotton Co.
12 Mohamed Talaat Nooman St.
Alexandria
Egypt
Tel. (20-3) 480-8605
Fax: (20-3) 480-9975
EMAIL: KAIRCOT@GLOBALNET.COM.EG

Dr. Heinz Burgstaller
German Team Leader
GTZ-Cotton Sector Promotion Program
4d, El Gezira St.
11211 Zamalek
Cairo 11211
Egypt
Tel. (20-2) 3365-416
Fax: (20-2) 3365-415
EMAIL: CSPP@GEGA.NET

Mrs. Elham Deshisha
Manager
Bank MISR
Research Depto.
151 Mohamed Farid Street
Cairo
Egypt
Tel. (20-2) 393-4519
Fax: (20-2) 393-4519

Mr. Mathias Dotzler
Consultant
GTZ-Cotton Sector Promotion Program
6, Michel Bakhum St
Greenhouse Building
Cairo
Egypt
Tel. (20-2) 3365-416
Fax: (20-2) 3365-145
EMAIL: CSPP@DNS.CLAES.SCI.ORG

Mr. Zaki Badel Hamid Edkawi
Chairman
Edco Cotton Export Co.
12, Boursa Kadima Street
El Manishia
Alexandria
Egypt
Tel. (20-3) 484-0734
Fax: (20-3) 486-3409
EMAIL: EDCO@EDKAWI.COM.EG

Mr. Medhat El Alfy
General Manager
Nassco Trading
22, Mahmoud El Dieb
Zezinia
Alexandria
Egypt
Tel. (20-3) 585-3098
Fax: (20-3) 587-6748
EMAIL: NASSCO@SOFICOM.COM.EG

Mr. Hesham Mohamed El Attar
Export Manager
Benha Cotton Trading Co.
2 Adib St. El Manshia
Alexandria
Egypt
Tel. (20-3) 487-6417
Fax: (20-3) 485-6338

Mr. Ragheb El Ayat
Vice President
SGS Egypt Ltd
50, Mosadak St., Dokki

Cairo 123-11
Egypt
Tel. (20-2) 760-3009
Fax: (20-2) 749-2028
EMAIL: SQS@EGYPTSGS.COM

Mr. Mohamed Alaa El-Din El Bishbeeshi
Managing Director
Alwatany for Cotton & Agricultural Development Co.
98 Tahreir Street, Doky
Cairo
Egypt
Tel. (20-2) 336-8432
Fax: (20-2) 336-8438

Mr. Ahmed El Bosaty
Export Manager
Modern Nile Cotton Co.
68 Gameat Al Dowal Al Arabia St.
Giza
Egypt
Tel. (20-2) 336-1516
Fax: (20-2) 336-1481
EMAIL: MNCC@INTERNETEGYPT.COM

Mr. Adel Abd El Halim
Prof. Textile Chemical Technology
Higher Technological Institute
6 Hafez Ibrahim St.
6th District
Nasr City Cairo
Egypt
Tel. (20-2) 274-2136
EMAIL: DRADEL43@HOTMAIL.COM

Mr. Ahmed El Hami
Assistant Export Manager
Modern Nile Cotton Co.
68 Gameat Al Dowal Al Arabia St.
Giza
Egypt
Fax: (20-2) 336-1516
Fax: (20-2) 336-1481
EMAIL: MNCC@INTERNETEGYPT.COM

Mr. Abd El-Hamid El Hitamy
Executive Manager
Delta International
Commercial Department
Nicola Demyan St. no. 10
Tanta
Egypt
Tel. (20-4) 340-1824
Fax: (20-4) 340-1824
EMAIL: AHMEDELHITAMY@HOTMAIL.COM

Prof. Mohamed El Masri
Senior Associate
AIT Consulting
19 Messaha Street
Giza
Egypt
Tel. (20-2) 338-0701
Fax: (20-2) 748-2313
Email: mmasri@ait.com.eg

Mrs. Salwa A. El Nokrashy
Engineer
General Authority for Investment & Free Zones
Investment Sector
8 Adly St.
Cairo
Egypt
Tel. (20-2) 390-4611
Fax: (20-2) 390-7315

Mr. Mostafa Kamel El Said
Chairman
Talaat Harb Cotton Company
12, Lamel El Kelmny st.
Alexandria
Egypt
Tel. (20-3) 495-0607
Fax: (20-3) 495-0606

Mr. Mohamed El Sayed
Chairman and Managing Director
Alexandria Commercial Company
1, Dr. Ahmed Abdel Salam St.
Alexandria 21511
Egypt
Tel. (20-3) 486-5983
Fax: (20-3) 484-7368
EMAIL: SALES@ALEX-COMM.COM.EG

Mr. Mohamed Sherif El Sheikh
P.R. Manager
Banque MISR
Cairo
Egypt

Mr. Bhaa Eldenen El Sherif
Chairman and Managing Director
Elwadi Ginning and Trading Company
Safia Zaghlol St.
Elthacher Tower
Alexandria
Egypt
Tel. (20-3) 394-1443
Fax: (20-3) 392-1720

Ms. Amal El Tobgy
Senior Associate
AIT Consulting
19 Messaha Street
Giza
Egypt
Tel. (20-2) 338-0701
Fax: (20-2) 748-2313
EMAIL: TOBGY@AIT.COM.EG

Mrs. Wessam El-Abd
General Manager
Alexandria Cotton Exporters' Association
12, Mohamed Talaat Nooman St.
Raml Station
Alexandria
Egypt
Tel. (20-3) 4806-971
Fax: (20-3) 4873-002
EMAIL: ALCOTEXA@GLOBALNET.COM.EG

Mr. Mohamed Abd Elbar Higazi
Head of Sector
Arabia & Pulvera Spinning & Weaving Co.
Victor Amnawil St.
Agriculture Institute Building-SMOHAA
Alexandria
Egypt
Tel. (20-3) 505-0554

Mr. El Sayid Ezz Elarb
Chairman Managing Director
Delta Ginning and Trading Company
19 Gomoheria St
Cairo
Egypt
Tel. (20-2) 391-9093
Fax: (20-2) 390-6853

Mr. Aboulwafa Fahmy
Supervisor
Banque MISR
151 Mohamed Farid St.
Cairo
Egypt
Tel. (20-2) 393-4519
Fax: (20-2) 393-4519

Mr. Abou El Wafa Fahmy Mohamed
Supervisor
Banque MISR
Cairo
Egypt

Mr. Ahmed Fouad
Banque MISR
Cairo
Egypt

Mr. Ahmed Gaber
SGS Egypt Ltd
32 Salah Salem Street
P.O. Box 785
Alexandria
Egypt
Tel. (20-3) 486-3110
Fax: (20-3) 487-2333

Mr. Shafik Gabr
Chairman
ARTOC Group
For Investment and Development
15 El Giza Str.
Giza
Egypt
Tel. (20-2) 570-1780
Fax: (20-2) 570-1055
EMAIL: CHAIRMAN@ARTOC.COM

Mr. Mahmud Ghoneim
Commercial Consultant
Alexandria Commercial Co.
1 Dr. Ahmed Abdel Salam Str.
Alexandria 21511
Egypt
Tel. (20-3) 486-4347
Fax: (20-3) 487-7368

Dr. Albert Gierend
Agricultural Economist
GTZ-Cotton Sector Promotion Program
4d, El Gezira St.
11211 Zamalek
Cairo 11211
Egypt
Tel. (20-2) 3365-416
Fax: (20-2) 3365-415
EMAIL: A.GIEREND@AGPOLICY.COM

Mr. Hassan Abdel Haleem Afify
Supervisor
Banque MISR
Cairo
Egypt

Mr. Mustafa Abdel Hamid Ali
Director
Cairomark Import Export Agencies
6 Mohamed Galal St.

Cairo
Egypt
Tel. (20-2) 291-0030
Fax: (20-2) 393-8798

Mr. Buediger Harnisch
Extension Specialist
GTZ-Cotton Sector Promotion Program
4d, El Gezira St
11211 Zamalek
Cairo 11211
Egypt
Tel. (20-2) 3365-416
Fax: (20-2) 3365-415
EMAIL: CSPP@GEGA.NET

Mr. Islam Hegazy
Modern Nile Cotton Co.
68 Gameat Al Dowal Al Arabia Str.
Giza
Egypt

Mr. Hazem Ibrahim
Sales & Marketing Manager
Expeditors Egypt
8 Ali Adham St.
Sheraton Heliopolis
Cairo
Egypt
Tel. (20-2) 267-0604
Fax: (20-2) 267-0603

Dr. Wagdy Hendy Ibrahim Hendy
Chairman & Managing Director
Port Said Cotton Export Co.
71 Nebi Daniel St.
El Rami Station
Alexandria 21511
Egypt
Tel. (20-3) 480-2478
Fax: (20-3) 485-3078
EMAIL: DR.WAGDY_HENDY@CONTACT.COM

Mr. Mostafa Mohamed Kamal
Chief Researcher
Cotton Research Institute
Agricultural Research Center
Giza
Egypt
Tel. (20-2) 572-0376

Mr. Adel Leheta
Chairman
Trust Company Import & Export
Cotton Yarn Textile

Sidi Gaber, Third Tower (Smouha)
Alexandria
Egypt
Tel. (20-3) 427-3334
Fax: (20-3) 429-9224
EMAIL: TRUSTCO@LINK.NET

Mr. Moustafa Loutfy
Commercial Director
Societe MISR Pour l'Exportation du Coton
9, Talaat Harb Street
Alexandria
Egypt
Tel. (20-3) 484-7710
Fax: (20-3) 485-1577

Mr. Mohamed Marzouk
Giza Spinning & Weaving
Giza
Egypt
Tel. (20-2) 890-0208
Fax: (20-2) 890-0216

Mrs. Elham Ahmed Mohamed
Manager
Banque MIRS
Cairo
Egypt

Prof. Osama Momtaz
Head of Research
Agricultural Genetic Engineering Research Institute
Agricultural Research Center 9
Gamaa St.
Giza 12619
Egypt
EMAIL: OMONTAZ@HOTMAIL.COM

Mr. Mohamed Zaki Montasser
Executive Managing Director
Talaat Harb Cotton Company
12, Kamel El Kelany St.
Bab Sharky
Alexandria
Egypt
Tel. (20-3) 495-0607
Fax: (20-3) 495-0606

Mr. Maguid Nakhaily
Danzas
36 Delirand St.
Alexandria
Egypt

Mr. Ayman Nassar
Managing Director
Nassco Trading
6, Dar El Shifa St
Garden City
Cairo
Egypt
Tel. (20-2) 795-4470
Fax: (20-2) 796-2601
EMAIL: AYMAN.NASSAR@SETCORE.COM

Mrs. Nawal Omran
Commercial Director
Modern Nile Cotton Co.
68 Gameat Al Dowal Al Arabia Str.
Giza
Egypt

Mrs. May Ragab
Manager
Uster Service Station
Alexandria
Egypt

Mrs. Eglal About Sabe
Commercial Director
Port Said Cotton Export Co.
Cairo
Egypt

Mr. Dina Sakr
Route Development Manager
Expeditors
8, El Adib Aly Adham St.
Cairo
Egypt
Tel. (20-2) 267-0604
Fax: (20-2) 267-0603
EMAIL: DINA.SAKR@EXPEDITORS.COM

Mr. Marlegue Salama
Customer Service Supervisor
Danzas
36 Delivrande St.
Cairo
Egypt
Tel. (20-2) 290-7844
Fax: (20-2) 690-1146

Ms. Marlyne Salama
Customer Service Supervisor
Danzas
36 Delirand St.
Alexandria
Egypt

Dr. Helmut Schoen
Agricultural Economist
GTZ-Cotton Sector Promotion Program
6, Michael Bakhoum St.
Greenhouse Building
Cairo
Egypt
Tel. (20-2) 3365-416
Fax: (20-2) 3365-415
EMAIL: CSPP@GEGA.NET

Mr. Ahmed Selim
Chairman Managing Director
MISR Ginning and Trading Company
6 A Bahe Eldin Barkat St.
Giza
Egypt
Tel. (20-2) 572-2319
Fax: (20-2) 571-1344

Mr. Karim Shafei
Managing Partner
Context Consulting & Services
Cairo
Egypt
Tel. (20-2) 760-5400
Fax: (20-2) 337-2117
EMAIL: INFO@CONTEXT-EG.COM

Mr. Khaled Sherine
Danzas
18 El Pharanne St.
Alexandria
Egypt
Tel. (20-12) 397-4377

Mrs. Hoda Shokry
Manager
Banque MISR
Cairo
Egypt

Mr. Anthony J. Treen
IPM Specialist
GTZ-Cotton Sector Promotion Program
4d, El Gezira St.
11211 Zamalek
Cairo 11211
Egypt
Tel. (20-2) 3365-416
Fax: (20-2) 3365-415
EMAIL: GSPP@GEGA.NET

Mr. Francois Wolberg
Country M&S Manager
Danzas
36 Delivrande St.
Cairo
Egypt
Tel. (20-2) 290-7838

18, Michael Georgala
Athens 114 76
Greece
Tel. (30-9) 445-11975
Fax: (30-10) 641-0327
EMAIL: VAMVAKI@HOTMAIL.COM

FRANCE

Mrs. Evelyne Minery
Directrice Generale
SIC
6 Square de l'Opera Louis Jouvet
Paris 75009
France
Tel. (33-1) 4266-5251
Fax: (33-1) 4266-5258
EMAIL: SICOTON@AOL.COM

GERMANY

Mr. Rainer Hammer
Managing Partner
Otto Stadlander GmbH
Marcusalle 3
Bremen 28359
Germany
Tel. (49-421) 20420
Fax: (49-421) 204-2200
EMAIL: INFO@OSTA-BREMEN.DE

Mr. Hubert A. Hergeth
H. Hergeth GmbH
52076 Aachen
Konigsmuhlenweg 11
Germany
Tel. (49-2408) 813-82
Fax: (49-2408) 813-83

Mr. Martin Kaiser
Consultant
Comenius str. 33
Leimen 69181
Germany
Tel. (49-6224) 82297
Fax: (49-6224) 46888
EMAIL: MARTINKAISER@T-ONLINE.DE

GREECE

Mrs. Effie Voudouris
Managing Director
Vamvaki Ltd.

INDIA

Mr. Nair Damodaran Karthikeyan
Secretary General
Indian Cotton Mills' Federation
Federation House
Tansen Marg
New Delhi 110 001
India
Tel. (91-11) 581-4216

Mr. Anuj Mittal
Member
Mittatex Exports Pvt. Ltd.
S-8 Cotton Exchange Building
Cotton Green
Mumbai
India
Tel. (91-22) 692-5826
Fax: (91-22) 636-2622
EMAIL: KKMIN@VSNL.COM

Mr. Ashid Mittal
Mittatex Exports Pvt. Ltd.
S-8 Cotton Exchange Building
Cotton Green
Mumbai
India
Tel. (91-22) 692-5826
Fax: (91-22) 636-2622
EMAIL: KKMIN@VSNL.COM

Mr. K.K. Mittal
Chairman & Managing Director
Mittatex Exports Pvt. Ltd.
S-8 Cotton Exchange Building
Cotton Green
Mumbai
India
Tel. (91-22) 692-5826
Fax: (91-22) 636-2622
EMAIL: KKMIN@VSNL.COM

Mr. Binod Kumar Patodia
Vice Chairman & Managing Director
GTN Textiles Ltd.
43, Mittal Chambers
Mumbai 400-021

India
Tel. (91-22) 202-1013
Fax: (91-22) 287-4144
EMAIL: MUMBAI@GTNTEXTILES.COM

Mr. Dhiren Sheth
Director
C.A. Galiakotwala & Co. Ltd.
66, Maker Chambers III
Nariman Point
Mumbai 400 021
India
Tel. (91-22) 284-3758
Fax: (91-22) 204-8801

Mr. Mahesh Thakker
Partner
Perfect Cotton Co.
62-B Mittal Court
Mumbai
Maharashtra
400021
India
Tel. (91-22) 2844-353
Fax: (91-22) 2844-322
EMAIL: PERFECT@BOM2.VSNL.NET.IN

ITALY

Mrs. Ingeborg Galanti-Kulle
Adviser
Francesco Parisi Spedizioni Spa
Via Torino 65
Venezia-Mestre I-30172
Italy
Tel. (39-41) 290-7506
Fax: (39-41) 531-7799
EMAIL: INGE.GALANTI@FRANCESCOPARISI.COM

Mr. Aldo Pienzi
Director
Manufactura Di Legnano
Rome
Italy

JAPAN

Mr. Yoshito Kawazu
Chief of Cotton Purchasing Section
Kurabo Industries Ltd
4-31, 2 Chome
Kyutaro-Machi
Chuo-Ku
Osaka

Japan
Tel. (81-6) 6266-5213
Fax: (81-6) 6266-5380

Mr. Yuji Watanabe
Manager
Toshima & Company Ltd.
14-27 Nishiki 2-Chome
Naka-Ku
Nagoya 460-8471
Japan
Tel. (81-52) 204-7502
Fax: (81-52) 204-7423
EMAIL: Y.WATANABE@TOYOSHIMA.CO.JP

PAKISTAN

Mr. Anis Ul Haq
Secretary
All Pakistan Textile Mills Association
97 A Aziz Avenue
Gulberg-V
Canal Bank, off Gulberg Road
Lahore
Pakistan
Tel. (92) 575-4345
Fax: (92) 575-4341
EMAIL: APTMA@TELE.NET.PK

PHILIPPINES

Mr. Isagani Catedral
Project Director
Primatex Fibre Corporation
2nd. Floor Country Space Building
Makati City
Philippines
Tel. (632) 810-8810
Fax: (632) 816-0159
EMAIL: PRIMATEX@INFO.COM.PH

SPAIN

Mr. Esteban S. Khalo
Chairman
Goenka Group
Gran Via Corts Catalanes 657
Barcelona 08010
Spain
Tel. (34-93) 270-0600
Fax: (34-93) 270-0610
EMAIL: GOENKA@GOENKA.ES

Mr. José Vidal Royo
 Hilaturas y Tejidos de Levante, S.A.
 C/ Castellón, no. 2, 1a. 1
 Valencia 46004
 Spain
 Tel. (34-96) 353-6676
 Fax: (34-96) 351-8297
 EMAIL: ANA@TEJIDOS-ROYO.COM

Mr. Bernardo Royo Cabrera
 President
 Hilaturas y Tejidos de Levante, S.A.
 C/ Castellón, no. 2, 1a. 1
 Valencia 46004
 Spain
 Tel. (34-96) 353-6676
 Fax: (34-96) 351-8297
 EMAIL: ANA@TEJIDOS-ROYO.COM

SUDAN

Mr. Elzubeir Elmelik
 Cotton Manager
 Gezira Agency for SGS Inspection Services
 P.O. Box 251
 Khartoum
 Sudan
 Tel. (249) 777-039
 Fax: (249) 778-230
 EMAIL: GTS_SGS_ELMELIK@HOTMAIL.COM

SWITZERLAND

Mr. Hans-Joachim Behling
 Director
 Volcot Switzerland Limited
 Cotton Trading
 Merkurstrasse 23
 Winterthur CH-8401
 Switzerland
 Tel. (41-52) 266-0667
 Fax: (41-52) 266-0625
 EMAIL: JOACHIM.BEHLING@VOLCOT.CH

Mr. Fritschi Bruno
 Project Manager
 Rieter Management AG
 Business Development
 Schlosstalstr. 43
 Winterthur 8406
 Switzerland
 Tel. (41-52) 208-7583
 Fax: (41-52) 208-7030
 EMAIL: BRUNO.FRITSCHI@RIETER.COM

Mr. Graham Fogg
 Commercial Manager
 Société Générale de Surveillance S.A.
 1 Place des Alpes
 Geneva 1211
 Switzerland
 Tel. (41-22) 739-9381
 Fax: (41-22) 739-9810
 EMAIL: GRAHAM_FOGG@SGS.COM

Mr. Roland Huber
 Vice President
 Rieter Management AG
 Schlosstalstrasse 43
 Winterthur 8406
 Switzerland
 Tel. (41-52) 208-7435
 Fax: (41-52) 208-7030
 EMAIL: ROLAND.HUBER@RIETER.COM

Mr. Nauman Mahmood
 Vice President
 Volcot Switzerland Limited
 Cotton Trading
 Merkurstrasse 23
 Winterthur CH-8401
 Switzerland
 Tel. (41-52) 266-0609
 Fax: (41-52) 266-0625
 EMAIL: NAUMAN.MAHMOOD@VOLCOT.CH

Mr. Laurent Peyre
 Director
 Cotton Distributors Incorporated
 CDI
 5, Chemin de Contieny
 Lausanne
 Switzerland
 Tel. (41-21) 612-6565
 Fax: (41-21) 612-6566
 EMAIL: CDI@CDI-COTTON.COM

Mr. Peter Spoerry
 Spoerry Co AG
 Bergstr. 31
 Flums CH-8890
 Switzerland
 Tel. (41-81) 734-0200
 Fax: (41-81) 734-0221
 EMAIL: PSPOERRY@SPOERRY-YARN.CH

Mr. Ralf D. Zeuner
 Director
 Goenka-Impex, S.A.
 11, Rue de la Rotisserie
 Geneva 1204

Switzerland
Tel. (41-22) 818-7240
Fax: (41-22) 818-7249
EMAIL: IMPEX@GOENKA.CH

TURKEY

Mr. Ufuk Celik
Assistant Export Manager
S.S. Taris Pamuk T.S.K.B.
Export Department
1492 S. N:14 Alsancak
Izmir 35230
Turkey
Tel. (90-232) 463-4267
Fax: (90-232) 463-6555
EMAIL: UCELIK@TARIS.COM.TR

Mr. Can M. Cirisoglu
Owner
Can Cirisoglu Ltd
Inonu Cad 678/7
Izmir TR 35230
Turkey
Tel. (90-232) 248-2474
Fax: (90-232) 248-0006
EMAIL: CANCIRISOGLU@HOTMAIL.COM

Mr. Aydin Kesen
Izmir Mercantile Exchange
Gazi Bulvari no. 2
Izmir 35210
Turkey
Tel. (90-232) 425-1370
Fax: (90-232) 484-2954
EMAIL: MUAMELAT@ITB.ORG.TR

Mrs. Islime Pinar Nacak
Specialist
Izmir Mercantile Exchange
Gazi Bulvari no. 2
Izmir 35210
Turkey
Tel. (90-232) 425-1370
Fax: (90-232) 484-2954
EMAIL: MUAMELAT@ITB.ORG.TR

Mr. Ayhan Ozer
General Manager
S.S. Taris Pamuk T.S.K.B.
1492 S. N:14 Alsancak
Izmir 35230
Turkey
Tel. (90-232) 463-4267
Fax: (90-232) 463-6555
EMAIL: UCELIK@TARIS.COM.TR

Mr. Umur Simsaroglu
Member of the Board
Izmir Mercantile Exchange
Gazi Bulvari no. 2
Izmir 35210
Turkey
Tel. (90-232) 425-1370
Fax: (90-232) 484-2954
EMAIL: MUAMELAT@ITB.ORG.TR

Mr. Suat Tufan
Member of the Cotton Board
S.S. Taris Pamuk T.S.K.B.
1492 S. N:14 Alsancak
Izmir 35230
Turkey
Tel. (90-232) 463-4267
Fax: (90-232) 463-6555
EMAIL: UCELIK@TARIS.COM.TR

UNITED KINGDOM

Mr. Nick Earlam
Managing Director
Plexus Cotton Ltd.
Cotton Place
3 Ivy Street
Birkenhead, Wirral CH41 5EF
UK
Tel. (44-151) 650-8889
Fax: (44-151) 650-8888
EMAIL: MAIL@PLEXUS-COTTON.COM

United Kingdom
Mr. Patrick Lynch
Deal Cotton
30 St. George Street
London W1S2FH
UK
Tel. (44-20) 765-90010
EMAIL: PATRICK.LYNCH@DEALCOTTON.COM

Mr. Daniel Magnowski
Deal Cotton
30 St. George Street
London W1S 2FH
UK
Tel. (44-20) 7659-0010
EMAIL: DANIEL.MAGNOWSKI@DEALCOTTON.COM

Mr. Peter Salcedo
Trader
Plexus Cotton Limited
Cotton Place, 2, Ivy Street
Birkenhead, Wirral
UK

Tel. (44-151) 650-8857
 Fax: (44-151) 650-8889
 EMAIL: PETER@PLEXUS-COTTON.COM

Mr. Peter Ramdal Wakefield
 Director
 Wakefiled Inspection Services Ltd.
 6th Floor Cotton House
 Cotton Exchange Building
 Liverpool L3 9LQ
 UK

Tel. (44-151) 236-0752
 Fax: (44-151) 236-0144
 EMAIL: PETER@WAKEFIELDINSPECTION.COM

UNITED STATES

Dr. Thomas Bell
 CEO
 Deal Cotton
 89 South Front Street
 Memphis TN 38103
 USA
 Tel. (901) 527-3914
 Fax: (901) 527-3377
 EMAIL: TOM.BELL@DEALCOTTON.COM

Mr. Jason Brantley
 Division Manager
 John Deere
 Worldwide Cotton Marketing
 John Deere Des Moines Works, Bldg 6
 825 SW Irvindale Drive
 Ankeny IA 50021
 USA
 Tel. (515) 289-3011
 Fax: (515) 289-3042
 EMAIL: BRANTLEYJASON@JOHNDEERE.COM

Mr. Jeffrey Christian
 Managing Director
 CPM Group
 30 Broad St.
 37th Floor
 New York NY 10004
 USA
 Tel. (212) 785-8320
 Fax: (212) 785-8325
 EMAIL: JCHRISTIAN@CPMGROUP.COM

Mr. Masoud Eid
 Meister Publishing
 USA
 Tel. (20-3) 3913-672

Mr. Roger Fermon
 President
 Continental Eagle Corp.
 201 Gin Shop Hill Road
 P.O. Box 1000
 Prattville AL 36067
 USA
 Tel. (334) 361-7627
 Fax: (334) 365-8811
 EMAIL: RFERMON@CONEAGLE.COM

Mr. Josep Fermon
 Chairman of the Board
 Continental Eagle Corporation
 201 Gin Shop Hill Road
 Prattville AL 36067
 USA
 Tel. (334) 365-8811
 Fax: (334) 371-7627

Mr. Stephen Marbut
 President
 Lummus Corporation
 P.O. Box 4259
 1 Lummus Drive
 Savannah GA 31407
 USA
 Tel. (912) 447-9000
 Fax: (912) 447-9250
 EMAIL: STEPHEN.MARBUT@LUMMUS.COM

Mr. David Mrozinski
 Vice President
 Continental Eagle Corporation
 International Sales Department
 201 Gin Shop Hill Road
 P.O. Box 1000
 Prattville AL 36067
 USA
 Tel. (334) 365-8811
 Fax: (334) 361-7627
 EMAIL: DMROZINSKI@CONEAGLE.COM

Mr. William Spencer
 Editor
 Cotton International
 65 Germantown Court # 202
 Cordova TN 38018
 USA
 Tel. (901) 256-8822
 Fax: (901) 256-88.29

Mr. Nicoll Thomson
Director International Sales
Lummus Corporation
P.O. Box 4259
1 Lummus Drive
Savannah GA 31407
USA
Tel. (912) 447-9000
Fax: (912) 447-9250
EMAIL: NICOLL.THOMSON@LUMMUS.COM

Mr. Frank Weathersby
President
Affinity Trading LLC
467 Abalone Court, # 502
Fort Walton Beach FL 32548
USA
Tel. (850) 362-1088
Fax: (850) 244-788
EMAIL: FRANK@WEATHERSBY.COM

INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

AFRICAN COTTON ASSOCIATION

Mr. Ahmed Bachir Diop
Vice Chairman
A.C.A.
Km 4, 5,
Boulevard du Centenaire de la Comune de Dakar
Dakar
Senegal
Tel. (221) 832-7991
Fax (221) 832-0675
EMAIL: DG@SODEFITEX.SN

AFRICAN DEVELOPMENT BANK

Mr. Michael Corrigak
ADB
1 Al Gazayer Square, 1st. Floor
Cairo
Egypt
Tel. (20-2) 516-0906
Fax (20-2) 516-0868

Mr. Mohamed H'Midouche
ADB
1 Al Gazayer Square, 1st. floor
Cairo
Egypt
Tel. (20-2) 516-0906
Fax (20-2) 516-0868

CENTRE DE COOPÉRATION INTERNATIONALE EN RECHERCHE AGRONOMIQUE POUR LE DÉVELOPPEMENT

Mr. Jacques Pages
Program Manager
CIRAD-CA
TA 70/09
Avenue d'Agropelin
Montpellier 39-398
France
Tel. (33-4) 6761-5876
Fax (33-4) 6761-5666
EMAIL: COTON@CIRAD.FR

COMMON FUND FOR COMMODITIES

Mr. Sietse Van der Werff
First Project Manager
CFC
P.O. Box 74656
Amsterdam 1070
The Netherlands
Tel. (31-20) 575-4953
Fax (31-20) 676-0231
EMAIL: SIETSE.VANDERWERFF@COMMON-FUND.ORG

EUROPEAN INVESTMENT BANK

Mr. Ioannis Kaltsas
Economist
EIB
Industry and Services - Project Directorate
100 bd K. Adenauer - 2950
Luxembourg
Tel. (352-4) 379-8577
EMAIL: I.KALTSAS@EIB.ORG

EUROPEAN UNION

Mr. Michele Villani
First Secretary
Delegation of the European Commission in Egypt
37, Gamaet El Dowal El Arabeya St
El Fouad Office Bld., 11 floor
Giza
Egypt
Tel. (20-2) 749-4680
Fax (20-2) 749-5363
EMAIL: MICHELE.VILLANI@CEC.EU.INT

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

Mr. David Hallam
Chief
FAO
Raw Materials, Tropical and Horticultural Products Service
Economic and Social Department
Viale delle Terme di Caracalla
Rome 00100
Italy
Tel. (39-6) 578-2610
Fax (39-6) 570-53152

**UNITED NATIONS COMMISSION ON
INTERNATIONAL TRADE LAW**

Mr. Renaud Sorieul
Senior Legal Officer
UNCITRAL
Vienna International Center
P.O. Box 500
Vienna 1400
Austria
Tel. (43-1) 2606-0407

THE WORLD BANK

Mr. John Baffes
Senior Economist
WB
1818 H Street, NW
Washington DC 20433
USA
Tel. (202) 458-1880

WORLD TRADE ORGANIZATION

Mr. Richard Hughes
Counselor
WTO
154 Rue de Lausanne
Geneva 1211
Switzerland
Tel. (41-22) 739-5251
Fax: (41-22) 739-5780
EMAIL: RICHARD.HUGHES@WTO.ORG

OBSERVERS

NON-MEMBER COUNTRIES

ANGOLA

Mrs. Fernanda Pomba de Amaral da Guerra
Agronomic Engineer
Direccao Nacional de Agricultura e Florestacion
Av. Comandante Gika no. 42
Luanda
Angola
Tel. (244-2) 323-449
Fax (244-2) 324-067

Mr. Abrahao Pio Dos Santos Gourbel
Vice Minister
Ministry of Industry
Rua Cerqueira Lukoki 25
Luanda
Angola
Tel. (244-2) 333-213
Fax (244-2) 393-270

Mr. Dario Daniel Katata
Vice Minister
Ministry of Agriculture
Avenida Comandante Gika, no. 42
Luanda
Angola
Tel. (244-2) 923-21412
Fax: (244-2) 320-552

Mr. Fernando Paulo Sito
Head of Research Department
Agricultural Research Institute
Avenida Deolinda Rodrigues KM-5
Caixa Postal 2104
Luanda
Angola
Tel. (244-2) 399-868
Fax: (244-2) 399-868
EMAIL: IIA@EBONET.NET

GUINEA, REP. OF

Mr. Mamadou Tounkara
General Director
Compagnie Guineenne du Coton
Cite Chemin de Fer
Immeuble Labe
BP 1442 Conakry
Rep. of Guinea
EMAIL: CGC@AGRIBONE.NET.GU

Mr. Kozo Zoumanigui
Vice President
Compagnie Guineenne du Coton
Cite Chemin de Fer
Immeuble Labe
BP 1442 Conakry
Rep. of Guinea
EMAIL: CGC@AGRIBONE.NET.GU

SINGAPORE

Mr. Sandeep Hota
Olam International Ltd
9, Temasek Boulevard, # 11-02
Suntec City,
Tower Two 038989
Singapore
Tel. (65) 6339-4100
Fax: (65) 6339-9755
EMAIL: SANDEEP@OLAMNET.COM

VIETNAM

Mr. Ho Que Hau
Vietnam Cotton Company
Lot I. 15 17, D2 Street
North Van Thanh, Ward 25
Binh Thanh Dist
Ho Chi Minh City
Vietnam

SECRETARIAT

Dr. Terry P. Townsend
Secretary General

Mr. Federico Arriola
Administrative Officer

Dr. Rafiq Chaudhry
Head, Technical Information Section

Mr. Gérald Estur
Statistician

Mr. Andrei Guitchounts
Economist

Ms. Carmen S. León
Bilingual Assistant

Mr. John Mulligan
Manager, Information Systems

Mr. Carlos Valderrama
Economist

INTERPRETERS

Mr. Abdel Rahim Mostafa El-Mahdy
Arabic Interpreter
Egypt

Mr. Vladimir Goldgor
Russian Interpreter
MD, USA
Tel. (301) 718-1734
Fax (301) 718-0114

Mr. Michael Gordon
French Interpreter
Washington DC, USA
Tel. (202) 363-9290
EMAIL: MIKE.GORDON@VERIZON.NET

Mr. Hazem Hamdy
Arabic Interpreter
Egypt

Ms. María Crisitina Quesada
Spanish Interpreter
Caracas, Venezuela
Tel. (58-2) 256-3776
Fax: (58-2) 256-3776
EMAIL: EDELAVEGA@ETHERON.NET

Ms. Laetitia Rice
French Interpreter
MD, USA
Tel. (301) 365-6681
Fax: (301) 365-4312
EMAIL: LAETITIA.RICE@YAHOO.COM

Mrs. Esther Tato-López
Spanish Interpreter
VA, USA
Tel. (703) 379 9151
EMAIL: TATOLOPEZ@AOL.COM

SUPPORT STAFF

Mr. Ihab Shalaby (AAPIC)
Mr. Ziad Mahmoud (AAPIC)
Mr. Hatem El Ashry
Mr. Khaled Abd El Rahman
Mr. Hesham Ghobashy
Mr. Ramy Azmy
Mr. Hassam Ragab
Mr. Kareem Mohamed
Mr. Abd El Salam Mohamed
Mr. Omar Hashem
Mr. Shery Nabil Kamel
Mr. Reham Refat Nasr Allah
Mr. Raed Eskander